





**4º ARGENTINA FICIP**  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE POLÍTICO

***FOURTH ARGENTINA FICIP***  
*INTERNATIONAL POLITICAL*  
*FILM FESTIVAL*



# Nuestro Oficio - *Our trade*

Quien nace cineasta viene con una urgencia: utilizar o fabricar imágenes para testimoniar la Historia, transmitir el asombro, los sueños, la Poesía.

Esto no es nuevo, siempre fue así... el narrador que nos precedió, el más remoto, se ahonda en el misterio de los tiempos. Lo hizo Dios como herramienta para contar su obra, la creación, la vida.

Yo diría que la primera proyección la provocó la estela errante de una estrella y el primer narrador fue ese lejano padre que al verla transcurrir le transmitió el asombro de esa maravilla a su circunstancial compañero con un gesto, porque aún no se había afinado la palabra. Pasado el tiempo hilvanó el sonido y le dijo estrella a la estrella y narró su caída, y al fuego, fuego y describió para asustarnos el infierno y suavizó el sonido y le narró la vida y le brotó algún canto y les contó de las flores, del amor y sus frutos. Día a día fue mejorando la técnica de la fascinación y el asombro y dijo: "Yo quiero que no se acabe el Hombre" y lo raspó en la piedra y pasaron los tiempos y trazó su aventura en las cuevas de Altamira, pero no le bastó, y con los siglos dibujó la palabra y la incrustó en la arcilla.

Es así como hoy permanecen nuestros remotos sueños y los dioses que fueron. Los imperios nacidos "para siempre" y que hoy son arena... Ese es nuestro oficio... testimoniar el llanto, testimoniar la historia, cantarle a la pasión, a la poesía: ser memoria.

*Anyone born a filmmaker comes with an urgency: to use or to produce images to bear witness to the History, to transmit astonishment, the dreams, the Poetry.*

*This is not new, it has always been so...the narrator who preceded us, the most remote, delves into the mystery of times. God did it as a tool to count his work, the creation, the life. I would say that the first projection was provoked by the trail of an errant star and that the first narrator was that distant father that as watching her passing by, conveyed the wonder of that marvel to his circumstantial companion with a gesture, because it had not yet perfected the Word.*

*Over time he tacked the sound and named star to a star and recounted her fall; and fire to the fire, and described the hell to scare us and softened the sound and narrated life and sprouted a song and told them of the flowers, of the love and his fruits. Every day he improved the skill of fascination and amazement and said: "I want Men not to end" and scraped into the rock; and as time went by planned his adventures in the Caves of Altamira, but it was not enough, and with the centuries it drew the word embedding it in clay.*

*Thus today there remain our remote dreams and the gods that they were. The empires born "forever" and today are sand...This is our trade..to bear witness to the crying, to bear witness to the history, to sing to the passion, to the poetry: to be memory.*

***In memoriam***

**Leonardo Favio - Padrino del Argentina FICiP**



Gracias por  
tu confianza  
y tu compromiso  
en apoyarnos  
incondicionalmente.  
Nuestro corazón agradece  
tu cariño y nuestra memoria  
tu compañía eterna.  
Honraremos tu militancia y la  
coherencia de tu camino.

*Thank you for your trust and  
your commitment in supporting us  
unconditionally. Our heart appreciates  
your love and our memory your  
eternal company. We will honor your  
membership and coherence of your path.*

*The National Institute of Cinema and Audiovisual Arts is pleased, once again, to join FICIP who reaches at this time its fourth edition. We celebrate this political meeting, where we will be enjoying not only several days of audiovisual exhibitions, but also of debate and discussion about the role in Argentina, in Latin America and in the world .*

*And it is important to highlight the role of Argentina with a State that is present, which promotes , builds, and actively encourages cultural policies.*

*A State that expands and includes previously excluded voices and sectors leading to the formation of new spaces of interaction where Festivals like this can arise, as more than 90 others that we have the honor of hosting.*

*That is why it is important to continue creating opportunities for collective construction as FICIP, where national and world cinema is shown , where directors have a space to decide and give visibility to their films, where viewers feel part of a political and social process that includes them.*

*Welcome once again FICIP ,and wish you many more editions !*

***Lucrecia Cardoso***

*Presidenta*

*Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales*



Como Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales es un placer acompañar una vez más al FICIP, que en este momento llega a su cuarta edición. Celebramos este encuentro de cine político donde estaremos disfrutando de muchas jornadas, no solo de exhibición audiovisual, sino también de debate y de discusión sobre el rol que

tiene Argentina, en Latinoamérica y en el mundo.

Y es importante destacar el rol de una Argentina con un Estado presente, que fomenta, construye, alienta y activa políticas culturales. Que amplía e incluye voces y sectores antes excluidos. Que da lugar a la formación de nuevos espacios de interacción, donde surgen Festivales como este, y como más de 90 que tenemos el honor de auspiciar.

Es por eso que es importante seguir abriendo espacios de construcción colectiva como el FICIP, donde se exhiba cine nacional y del mundo, donde los directores tengan un espacio para pronunciarse y darle visibilidad a sus películas, donde los espectadores se sientan parte de un proceso político y social que los incluye.

**Lucrecia Cardoso**

Presidenta

Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

# *Fourth Argentina FICIP*

“ In a democracy living in peace is a revolutionary act “

Political cinema is a tool for the understanding and interpretation of history; It is especially useful in dark periods when , to crosslink art, history, identity and commitment , confronts political oblivion , reclaiming the Memory.

One hundred years after the Great War (1914 ), we decided to give a chance to peace. This festival takes place from these reflections.

“Trust has to give us peace. Good faith is not enough, we must show it, because men always see and rarely think. “ Simón Bolívar.

“If you are capable of trembling with indignation every time an injustice in the world is committed , we are partners .” Ernesto Che Guevara.

“We need a constructive peace, without which we can succumb as a nation. Every Argentine should defend that saving peace by all means” J.D.Perón .

“We are always willing to keep fighting for true peace which is the fruit of true justice.” Bishop Jerome Podesta and Clelia Luro.

“When the power of love is greater than the love of power, the world will know peace.” Jimi Hendrix.

It's amazing: The five powers to pursue peace are the top five producers of weapons;the ones who do the business of war are concerned with peace in this world that is upside down .“ Eduardo Galeano.

“We need every one from their place, to call for Peace , for harmony , for understanding. Whatever is generating violence always develops in more violence.” Cristina Fernandez de Kirchner.



# Cuarto Festival Internacional de Cine Político

**“En democracia vivir en paz es un hecho revolucionario”**

El cine político es una herramienta para la comprensión e interpretación de la historia; es especialmente útil en oscuros períodos en los que, al entrecruzar arte, historia, identidad y compromiso, confronta a las políticas del olvido, reivindicando la Memoria.

A cien años La Gran Guerra (1914), decidimos darle una oportunidad a la paz. A partir de estas reflexiones sucede este festival.

“La confianza ha de darnos la paz. No basta la buena fe, es preciso mostrarla, porque los hombres siempre ven y pocas veces piensan.” **Simón Bolívar.**

“Si usted es capaz de temblar de indignación cada vez que se comete una injusticia en el mundo, somos compañeros” **Ernesto Che Guevara.**

“Necesitamos una paz constructiva, sin la cual podemos sucumbir como Nación. Que cada argentino, sepa defender esa paz salvadora por todos los medios” **J.D.Perón.**

“Estamos dispuestos siempre a seguir luchando por la Paz verdadera que es fruto de una verdadera Justicia”. **Mons. Jerónimo Podestá y Clelia Luro.**

“ Cuando el poder del amor sea más grande que el amor al poder, el mundo conocerá la paz”. **Jimi Hendrix.**

“Es increíble: Las cinco potencias que velan por la paz son las cinco principales productoras de armas; quienes hacen el negocio de la guerra se ocupan de la paz, en este mundo que está patas arriba”. **Eduardo Galeano.**

“Necesitamos que cada uno desde su lugar llame a la Paz, a la concordia, al entendimiento. Todo lo que sea generar violencia siempre engendra más violencia” **Cristina Fernández de Kirchner.**

# Jurados-Jurors

## JORGE AMAT



Hijo de republicanos españoles, hace estudios de arte visual y cine en la Universidad de París VIII, donde estudió con Gilles Deleuze, François Châtelet, Jean Painlevé, Jacques Rivette y estudios de Roger Dadoun. Se inicia en el cine como ayudante y “asesor pánico” de Fernando Arrabal y dirigió cuatro largometrajes. Sin dejar de practicar la fotografía, hizo varios documentales políticos hablando de las Brigadas Internacionales en España, de la extrema izquierda en Italia, de la resistencia y de la lucha armada en Francia, de la liberación de París, con Madeleine Riffaut; de la Mafia en Sicilia, de la generación de Léo Ferré y de Stéphane Hessel.

*Jorge Amat, son of Spanish Republicans, studies visual art and film at the University of Paris VIII, where he studied with Gilles Deleuze, François Châtelet, Jean Painlevé, Jacques Rivette and Roger Dadoun studies. He starts as a film assistant in cinema and “advisor” to Fernando Arrabal and directed four feature films. While practicing photography, he made several political documentaries talking about the International Brigades in Spain, the extreme left in Italy, about the resistance and armed struggle in France, the liberation of Paris with Madeleine Riffaut; about the Sicilian Mafia, the generation of Léo Ferré and Stéphane Hessel.*

## FERNANDO BUEN ABAD DOMÍNGUEZ



Filósofo, intelectual y escritor de izquierda, militante marxista de numerosos movimientos e instituciones culturales y literarias de Hispanoamérica. Nació en México, Distrito Federal en diciembre de 1956. Es director de cine, egresado de la Universidad de Nueva York. Es licenciado en Ciencias de la Comunicación, tiene una maestría en Filosofía Política y un doctorado en Filosofía. Ha sido vicerrector de la Universidad Abierta de México y director del Instituto de Investigaciones sobre la Imagen de la Universidad Abierta.

Es rector fundador de la Universidad de la Filosofía.

*Fernando Buen Abad Domínguez is a philosopher, intellectual and left wing writer, marxist militant of many literary and cultural movements and institutions in Latin America. Born in Mexico City, Mexico in December 1956. He is a film director, graduated from the University of New York. A graduate in Communication Sciences, holds a Masters in Political Philosophy and a Ph.D. in Philosophy. He has been Vice-Chancellor for the Open University in Mexico and director of the Institute for Research on Image from Open University. He is the principal and founder of the Philosophy University.*

## GABRIEL LAHAYE



Estudio la licenciatura en Comercio Internacional en la Universidad Argentina de la Empresa.

Tras varios años de trabajo en el rubro de cine y televisión, en el año 2003 funda Lahaye Post, empresa a través de la cual lleva postproducidos alrededor de 50 largometrajes.

En 2006, comienza su carrera como productor cinematográfico y en 2012 crea Wit Films, empresa de producción de cine de lar-

gometraje. Hasta el momento lleva producidas cuatro películas de largometrajes y participo como productor asociado en otras cuatro.

*He study Trade International degree at Universidad Argentina de la Empresa.*

*After many years working on film and television industry, in year 2003 founded Lahaye Post, company through which performed the post production of about 50 feature film.*

*In 2006, he began his career as a film producer and in 2012 he founded Wit Films, a film production company. So far he has produced four feature films and has participated as associate producer on four others.*

## OSCAR GUISONI



Argentino, 1967. Estudió periodismo en la Universidad Nacional de La Plata y comenzó a trabajar como productor de contenidos y guionista de documentales en 1995 en la producción hispano-argentina Deja-Vu filmada en una comunidad mapuche argentina. En 1.996 realiza el guión de Ciao, Diego, producción italo-argentina filmada en Nápoles. En 1.998 trabaja en varios proyectos en París y a partir de 2.000 se radica en España, donde trabaja como corresponsal del diario Pági-

na/12. En 2011 ha concluido el rodaje de su primer documental como director, Rapsodia Boliviana, filmado en Bolivia y en 2.012 se estrena Cubillo, historia de un crimen de estado, producción española en la que realizó el guión y la investigación periodística.

*Oscar Guisoni (Argentina, 1967) studied journalism at the National University of La Plata and began working as a content producer and writer of documentaries in 1995 in the Spanish-Argentina production company Deja-Vu filmed in Argentina in a Mapuche community. In 1996 writes the script of "Ciao, Diego", Italian-Argentinean production filmed in Naples. In 1998 working on several projects in Paris and from 2000 he moved to Spain, where he works as a correspondent for the newspaper Pagina 12. In 2011 has finished shooting his first film as director, "Rapsodia Boliviana", shot in Bolivia and in 2012 premieres "Cubillo, Historia de un crimen de estado" Spanish production in which he carried out the script and journalist research.*

## RICARDO ESTEBAN DIAZ IACOPONI



Egresado del ENERC en el año 2000. Trabaja en cortometrajes, documentales, pilotos para televisión y en publicidad. Realiza varios talleres y seminarios de Guión, Dramaturgia y Dirección de actores. Entre el año 2005 y 2010 trabaja como jefe de Trabajos Prácticos en la Cátedra de Sonido 2 de la UBA. En el año 2003 escribe y dirige *Mastering*, que forma parte del largometraje *Costo Argentino*. En el 2012 se estrena su obra prima *Industria Argentina, la fábrica es para los que trabajan* de la que también es Guionista.

*Graduates of ENERC in 2000. Work in short films, documentaries, television pilots and commercials. Performs various workshops and seminars Script, Theatre and Direction of actors. Between 2005 and 2010 worked as head Teaching Assistant in the Department of Sound 2 UBA. In 2003 he wrote and directed "Mastering", part of the film "Costo Argentino". In 2012 he debuts with "Industria Argentina, la fábrica es para los que trabajan" of which he is also the writer.*

## PALOMA CONTRERAS



Actriz, trabajó en: "El niño pez" Lucía Puenzo; "La mosca y la ceniza" Gabriela David; "Agua y sal" de Alejo Taube; "Voyage Voyage" Edouard Deluc; "La salada" Juan Martín Hsu; "Gato Negro" Gastón Gallo. TV "El mal menor"; "El Donante"; "Decisiones de Vida"; "El Elegido"; *Trátame Bien*; *Mujeres Asesinas*. • Ganadora Premio Florencio Sánchez como Revelación femenina y del Premio L'orchidée passion Festival du Film La Reunión (Francia 2012) labor femenina en el film *Voyage Voyage*. Teatro: "Gris de ausencia"; "1810"; "Estaba en mi casa y esperaba que llegara la lluvia" (TGSM); "Mateo" Armando Discépolo; "Bajo un manto de estrellas" Manuel Puig; "La sombra de Wenceslao" Copi (Teatro Cervantes). Nominada a la Florencio Sánchez y al María Guerrero 2014 por "La sombra de Wenceslao"

*Actress, worked in: "El niño pez" Lucía Puenzo; "La mosca y la ceniza" Gabriela David; "Agua y sal" de Alejo Taube; "Voyage Voyage" Edouard Deluc; "La salada" Juan Martín Hsu; "Gato Negro" Gastón Gallo. TV "El mal menor"; "El Donante"; "Decisiones de Vida"; "El Elegido"; "Trátame Bien"; "Mujeres Asesinas". Winner of the Florencio Sanchez award as female revelation and the L'Orchidée passion Prize at the Film Festival La Reunion (France 2012) for her work in the film Voyage Voyage. Theater : " Gris de Ausencia", " 1810 " ; " Estaba en mi casa y esperaba que llegara la lluvia " (TGSM); "Mateo" Armando Discépolo; "Bajo un manto de estrellas" Manuel Puig; "La sombra de Wenceslao" Copi (Theater Cervantes). Nominee to the Florencio Sanchez and the María Guerrero Awards in 2014 for " La Sombra de Wenceslao".*

## PIETER DE VOS



(1983) es un documentalista belga. Realizó varios cortos y medio metrajes sobre temas políticos y sociales. Ej. "Sikitiko" ('9 – 2010) sobre la historia colonial de Bélgica, "The invisibles" ('8-2011) sobre los derechos de obreros inmigrantes, Mathilde's Misses (53" – 2012) sobre un concurso de belleza para mujeres sin techo y "Buy buy Europe" (5x10" – 2013) sobre la crisis europea. Sus películas fueron proyectadas en varios países recibiendo numerosos premios internacionales en festivales de cine. Defensor de licencias creativas comunes, sus películas pueden ser vistas libremente online a través de [www.docworkers.be](http://www.docworkers.be)

*Pieter De Vos (1983°) is a Belgian documentary filmmaker. He has made several short and medium length films on political and social themes. E.g.: "Sikitiko" ('9 – 2010) on Belgian colonial history, "The invisibles" ('8-2011) on migrant workers rights, Mathilde's Misses (53" – 2012) on a beauty contest for homeless women and "Buy buy Europe" (5x10" – 2013) on the European crisis. His films are broadcast in various countries and have won numerous awards in international film festivals. A defender of creative commons licences, all his films are freely available online through [www.docworkers.be](http://www.docworkers.be)*

## ERIKA HALVORSEN



Guionista, dramaturga y directora teatral Lic en Dirección Escénica del IUNA. En teatro Hija de Dios, Next, Me doy el gusto, La persuasión, Márame de nuevo, Vic y Vic, Identikit. Noruegas, recibió la mención especial del 10 concurso nacional de dramaturgia del INT. Debutó como autora de tv con Amanda O, nominada como mejor autora en el Seoul Drama Awards 2009 y ganadora del premio al mérito para internet de Site Streaming de los Accolade Awards.

Conformó equipos autorales de Casi ángeles, Herederos de una venganza, Los únicos y Qitapenas. Este año estrenará el documental de su autoría sobre hallazgos del Equipo Arg de Antropología Forense. Y publicará su primer novela bajo el sello Sudamericana.

*Writer, playwright and theater director. Lic. IUNA. in Stage Management. In theater Daughter Of God, Next, Give Me The Taste, Persuasion, Kill Me Again, Vic And Vic, Identikit. Norwegian, received a special mention from the 10th national playwriting contest INT. Her TV debut as an author was with Amanda O, nominated for best author in the Seoul Drama Awards 2009 and winner of the Merit Award for Internet Streaming Site of Accolade Awards. She was part of the authorial team for : Casi ángeles, Herederos de una venganza, Los únicos y Qitapenas. This year she will release a documentary of her own on the findings of the Argentine team of Forensic Anthropology and will publish her first novel under Sudamericana publishing company.*

## ROLANDO JORGE LÓPEZ BANTAR



Egresado del Instituto de Cine de la Universidad Nacional del Litoral fundado por Fernando Birri. Fue colaborador y amigo del Grupo Cine Liberación. Fué Director del Centro Cultural Provincial de Santa Fe. dirigió el Taller de Cine y TV, desde donde se gestó el actual Instituto Superior de Cine y Artes Audiovisuales de Santa Fe, del cuál fué su Director-Fundador. Actualmente es Director-Fundador del ISCAA ( la Escuela de Cine de Santa Fe.) Entre 2007 y 2011 se desempeñó como Secretario General

de la FEISAL ( Federación de Escuelas de Cine de América Latina), conformada por más de 50 Escuelas de cine de todo el continente.

*A graduate of the Film Institute of the National University of Litoral founded by Fernando Birri, Collaborator and friend of the Film Group Liberación. He was Director of the Cultural Center of Santa Fe. Responsible of the Film and TV workshop where the current Higher Institute of Cinema and Audiovisual Arts in Santa Fe was created and from which he was its Founding Director. Currently Director-Founder of ISCAA (Film School of Santa Fe) Between 2007 and 2011 he served as Secretary General of the FEISAL (Federation of Film Schools in Latin America) , with of more than 50 film schools across the continent.*

## JUAN CARLOS LOSSADA



Lic. en Estudios Internacionales por la Universidad Central de Venezuela. Máster en Análisis y Escritura para Cine y Tv por la Universidad de Barcelona. Máster en Negocios Internacionales y Certificado en Enseñanza Universitaria por el Centro de Graduados de la Universidad de Melbourne. Imparte clases en la Escuela de Medios Audiovisuales de la Universidad de los Andes, Mérida, ULA, (Venezuela). Preside el Centro Nacional Autónomo de Cinematografía de Venezuela, CNAC, miembro del Consejo Consultivo de la Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica (CACI) y Coordinador Nacional por Venezuela ante la RECAM.

*BA in International Studies from the Central University of Venezuela. Master in Analysis and Writing for Film & Tv from University of Barcelona. Master in International Business and Certificate in University Teaching by the Graduate Center of the University of Melbourne. He teaches at the School of Broadcasting at the University of the Andes, ULA (Venezuela). He chairs the National Autonomous Cinematography Center of Venezuela, CNAC, he is a member of the Advisory Board of the Conference of Latin American Film Authorities (CACI) and National Coordinator for Venezuela before the RECAM.*

## LUCIANO MAJOLO



De Tandil (34 años), Cinéfilo, Cineclubista, Coleccionista y Crítico Cinematográfico, y fundador la Asociación Cine Tandil y del Festival Nacional de Cortometraje “Tandil Cortos”, que dirige y produce (2004-2014). En el 2003 creó una Videoteca única en el país, en su ciudad natal, fue docente del taller “memorias del cine” de la UNICEN y Jurado por la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, en la 26° Edición del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2011). También fue Jurado y Tutor de la TDA.

*Tandil (34 years), movie buff, film club goer, collector and film critic, and founder of the Film Association Tandil and the National Short Film Festival “Tandil Cortos”, that he directs and produces (2004-2014). In 2003 he created a unique video library in the country, in his hometown, he was a teacher of the workshop “memorias del cine” of UNICEN and Jury for the Association of Film Critics Argentina, the 26th edition of the International Film Festival Mar del Plata (2011) and also Jury and Tutor of the TDA.*

## ALEJANDRA MARINO



Argentina, guionista/directora. Entre sus trabajos y reconocimientos: Guión/Dirección Serie FLORES, mujeres migrantes, ganadora Concurso Series Federales. Guión/Dirección Doc. SIN MIEDO, ganador Concurso Secretaría de Cultura Nación. Guión/Casting Film Ficción EL MEJOR DE NOSOTROS. Dirección/Guión Largo Ficción EL SEXO DE LAS MADRES, mejor película Saltofem, CineSul, Fest. de Girona, Fest Latinuy, Mujeres en Foco, etc. Dirección/Guión Doc. LAS MUCHACHAS, Fest. Atlantidoc, FICIP, Mujeres en Foco, etc. Dirección Largo ficción FRANZIE, Fest. Venezuela, Festival de Puebla, Latinuy, Chicago Film Fest. Etc.

*Alejandra Marino is born in Argentina, writer / director. Among her works and awards: Series FLORES, mujeres migrantes, Writer / Director, winner of Federal Competition Series. SIN MIEDO, Writer / Director, winner of the Nation Ministry of Culture Contest. Screenplay / Feature film : EL MEJOR DE NOSOTROS. Casting/ Direction of feature : EL SEXO DE LAS MADRES, best film Saltofem, Cinesul, Fest. Girona, Latinuy Fest, Women in Focus, etc. Direction / Script Documentary LAS MUCHACHAS, Fest. Atlantidoc, FICIP, Women in Focus, etc. Direction Long Fiction FRANZIE, Venezuela Festival, Puebla Festival, Latinuy, Chicago Film Fest. Etc.*



## DOLLY PUSSI



Egresada del Instituto de Cinematografía de la Universidad Nacional del Litoral en Realización Cinematográfica Documental. Participó de la creación y fue Directora de producción de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. Cuba. EICTV. Fue miembro de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, presidida por el escritor Gabriel García Márquez. Fue Presidenta de la Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América Latina, FEISAL. Realizadora de

documentales. Productora de largometrajes documentales y de ficción nacionales e internacionales.. Actualmente es Directora de la Licenciatura en Cine Documental de la Universidad Nacional de San Martín.

*Graduate in Documentary Filmmaking from the Institute of Cinematography Universidad Nacional del Litoral. Participated in the creation and was Production Director of the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños. Cuba. EICTV. She was a member of the Foundation of New Latin American Cinema, chaired by writer Gabriel García Márquez. She was President of the Federation of Schools of Image and Sound in Latin America, FEISAL. Documentary filmmaker. Producer of national and international documentary and feature fiction films. Currently Director of the BA in Documentary Film at the National University of San Martin.*

## EDUARDO SPAGNUOLO



Es guionista y realizador. Miembro de Argentores y de la Academia de Artes y Ciencias Cinematograficas. En los '70 ingresa al cine publicitario en Producción y luego en Dirección. En los años venideros suma su actividad como documentalista y luego en largometraje, obteniendo reconocimientos locales e internacionales. Encabeza cursos de presentación de proyectos y narrativa audiovisual. Fue jurado en festivales de Barcelona, Buenos Aires y los Premios ATVC. Es integrante de comités de evaluación de proyectos documentales y ficcionales del INCAA. Algunos de sus largos más destacados son: "Sin reserva", "Homero Manzi, un poeta en la tormenta", "Haroldo Conti, Homo Viator" y "Un mundo

seguro", además de documentales y miniseries.

*Screenwriter and producer. Member of Argentores and of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences. In the '70s he starts working as producer and director in the advertising field. In the coming years adds to his activity filming documentaries and then feature films, obtaining local and international awards. He leads presentation and audiovisual narrative courses. He was member of the jury for film festivals in Barcelona, Buenos Aires and ATVC Awards. He is a member of the evaluation committees for INCAA in documentaries and fictional projects. Some of its highlights are features such as "Sin reserva", "Homero Manzi, un poeta en la tormenta", "Haroldo Conti, Homo Viator" y "Un mundo seguro", plus documentaries and miniseries.*



## MARÍA LAURA CALÍ



Es Actriz y productora. Actualmente trabaja también en CePIA -Centro de investigación y producción audiovisual de la Secretaría de Cultura de la Nación .Como actriz en cine protagonizó “La extranjera” de Fernando Díaz. Algunas de las películas en las que participó fueron “Lectura según Justino” opera prima de Arnaldo Andre, “Juan y Eva” de Paula de Luque. “El grito en la Sangre” de Fernando Musa; “Tres de Corazones” de Sergio Renán. Fue productora delegada de “La velocidad funda el

olvido” de Marcelo Schapces. También mantiene una intensa actividad en el teatro independiente.

*Actress and producer. Currently working also in CEPI- Research and audiovisual production Center of the Secretary of Culture of the Nation. As an actress she starred in the film “La Extranjera”by Fernando Diaz. Some of the films in which she participated were “Lectura según Justino” Arnaldo Andre debut, “Juan y Eva” from Paula Luque. “El Grito en la Sangre” by Fernando Musa; “Tres Corazones” by Sergio Renan. She was Associate Producer of “La velocidad funda el olvido” by Marcelo Schapces. At the same time she keeps very active in the independent theater.*



**Ministerio de  
Relaciones Exteriores y Culto**  

---

**República Argentina**

# Staff

## **Comisión Directiva y Organizadora**

Clara Isasmendi, Rosana Salas,  
Osvaldo Cascella, Clelia Isasmendi

## **Programación y Diseño de contenidos**

Clara Isasmendi

## **Producción Ejecutiva/ Relaciones Institucionales**

Rosana Salas

## **Producción Ejecutiva /Producción General**

Clelia Isasmendi

## **Producción Técnica**

Osvaldo Cascella

## **Coordinadores en Producción General**

Mauro Antonio Simone, Iana Tsiba,  
Liliana Asnar

## **Diseño Catálogo**

Luciana Carbone

## **Traducciones**

Claudia Doura

## **Subtitulados**

Mercedes Rizutti

## **Diseño e Imagen**

Alejandro Luttich

## **Página web**

Andrés García

## **Registro Fotográfico y Audiovisual**

Carolina Rosaspini

## **Prensa**

Duche & Zarate

## **Video Institucional**

Norman Ruiz  
Liliana Romero  
Alejandro Sanz  
Osvaldo Cascella

## **Música original**

Tomás Sing

## **Colaboradores de programación**

Claudia Doura, Iana Tsiba,  
Mauro Simone, Inés Ventura,  
Liliana Asnar,  
Fernando Alvaro,

# Agradecimientos

Lucrecia Cardoso  
Felix Fiore  
Horacio Alcaraz  
Alizar Dahdah Antar  
Christian Tison  
Alain Maudet  
Alejandro Echeandía  
Alejandra Isasmendi  
Alejandro Ruiz  
Alejandro Santa  
Alejandro Sanz  
Ana Jaramillo  
Ana Ruvira  
Andrea Lataillade  
Antonella Denegri  
Bárbara Furquez Belusci  
Beatriz Ventura  
Beto Gold  
Edgar Cortés  
Carlos Heller  
Carmen Rosa Nebreda

Carolina Selzer  
Carolina Silvestre  
Christian Tison  
Claudia Mangani  
Evelin Marquez  
Fabián Pierucci  
Fabián Stecco  
Francisco Gutiérrez  
Gabriel García  
José María Riva  
Gabriel Mariotto  
Geraldina María Alvarracín  
Guillermo Madoz  
Guillermo Mármora  
Guillermo Robledo  
Horacio González  
Irlanda Mancilla  
Ivan Gutiérrez Araico  
Ivone Alvez García  
Jorge Coscia  
Juan Becerra

Juan Carlos Junio  
Juan Domingo Marelli  
Juan Manuel Berlanga  
Julián Domínguez  
Julieta Berrios  
Leandro Gil Ibarra  
Leo Vinci  
Leonardo Dobarro  
Leonardo Ferreira  
Lucía Devoto  
Luciano Bidal  
Luis G. Del Giovannino  
Manuel Gomez Pont  
Marcelo Ramírez  
María Mercedes Rizzuti  
María Silvina Silvestre  
Mariano Goldgrob  
Mario Tarabay  
Martín Carnaghi  
Martín Gómez  
Martín Marchessi

Martín Ortega  
Matías Mateo  
Miguel Martínez  
Milagros Barbieri  
Nahum Mirad  
Norberto Di Prospero  
Norma Volpin  
Pablo López  
Pablo Valtierra  
Pablo Valtierra  
Paola Pelzmajer  
Peter Marai  
Ricardo Calderón  
Rocio Nattero  
Rodrigo de Echeandía  
Rodrigo Paz  
Susannah Jefferys  
Santiago Verdefronte  
Sergio Medviginer  
Silvia Bruno  
Yolanda Pascual

# Premios Argentina FICIP

## LEO VINCI

Nació en Buenos Aires en 1931. Egresó de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes, Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova.

En 1961, patrocinado por el Fondo Nacional de las Artes, realizó su primer viaje de estudios por Europa. Desde el año 1962 hasta 1976 ejerció la docencia en las Escuelas Nacionales de Bellas Artes Manuel Belgrano y Prilidiano Pueyrredón. En 1989 es designado Comisario del Envío Argentino a la Bienal de Venecia, Italia.

Born in Buenos Aires in 1931. He graduated from the National School of Fine Arts Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón and Ernesto de la Cárcova.

*In 1961, sponsored by the National Endowment for the Arts, made his first study trip to Europe. Since 1962 to 1976 taught at the National School of Fine Arts Manuel Belgrano and Prilidiano Pueyrredón. In 1989 he was appointed Commissioner of the Argentine envoy to the Venice Biennale, Italy.*

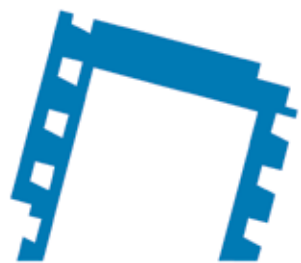


## LAHAYE POST

1er y 2o premio de la competencia Oficial Argentina 1 Master DCP 2K, 1 Master Hdcam.

*LAHAYE POST 1st and 2nd award in the Official Argentina Competition 2K DCP1 Master, 1 Master Hdcam*





INCAA

INSTITUTO NACIONAL DE CINE  
Y ARTES AUDIOVISUALES

# Competencia

Competencia Oficial Internacional **Largometrajes**

Competencia Oficial Internacional **Mediometrajes**

Competencia Oficial Internacional **Cortometrajes**

Competencia Oficial **Argentina** **Largometrajes**

Competencia Oficial **Argentina** **Series**



**Secretaría de  
Cultura**

Presidencia de la Nación

Competencia  
Oficial  
**Internacional**  
**Largometrajes**



Colombia, 2012, 86min.  
Ficción, SAM 13

Director/Director: Juan Carlos  
Melo Guevara  
Guión / Screenplay: Juan  
Carlos Melo  
Fotografía / Photography: Ivan  
Quinones  
Montaje / Editing: Gabriel  
Baudet  
Sonido / Sound: Diego  
Montsalve  
Intérpretes / Actors: Luis Bur-  
gos: Simón, Paula Paez; Luisa  
Producción/ Production: Maja  
Zimmermann  
Contacto: Maja Zimmermann  
TBD

# JARDIN DE AMAPOLAS

*Field of Amapolas*

**Sinopsis:** En el altiplano de Colombia el cultivo de amapola es un negocio peligroso pero lucrativo. Emilio y su hijo Simón, de 9 años, son exiliados por los paramilitares, y encuentran refugio en la casa de su primo Wilson. Allí, Emilio se ve obligado a trabajar en un cultivo ilícito de amapolas. Mientras tanto, Simón se hace amigo de Luisa, una chica de su edad. Juntos comparten grandes aventuras, acompañados por un pequeño perro cachorro de la vecina, que Simón roba todos los días y devuelve cada noche. Un día, el primo Wilson descubre el secreto de Simón y utiliza el niño para su plan...

*In Colombia, cultivating poppies (Amapolas) is a dangerous but lucrative business. Farmer EMILIO and his 9 year-old son SIMON, are exiled by rebels and find refuge in Cousin WILSON's home. Emilio is forced to work in the Amapola crop while Simon befriends LUISA, a girl of his age. She is obsessed with playing with a neighbor's puppy dog. Simon steals it for her everyday, but returns it each night. One day, Wilson discovers Simon's secret to use him for his own greedy plan...*



**Juan Carlos Melo Guevara**, Guionista-Director. Nacido y criado en Ipiales, Estudió en la universidad de Bogotá Manuala Beltrán y cine, así como en la fotografía de UNITEC. Como director y guionista realizó los cortometrajes *Latitude Zero* (2008), *Amalia* (2005), *Trace in the darkness* (2003) *Loneliness Ritual* (1997) y el largometraje también producido por él *Jardin de Amapolas*. También realizó el guión del largo *The minimum measure*.





Venezuela, 2013, 107min.

Ficción,FictionSAM 18

Director/Director: Patricia Ortega

Guión / Screenplay: Patricia Ortega

Fotografía / Photography: Mauricio Siso

Montaje / Editing: Sergio Curiel

Sonido / Sound: Javier Pedraja

Intérpretes / Actors: Daniela

González como Shuliwala, Sofía

Espinoza como Bárbara. Y la participación especial de Laureano Olivares como Juan

Producción/ Production: Sergio

Gómez Antillano

Contacto: Daniel Torres

<http://cnac.gob.ve>

## EL REGRESO

### *The Return*

**Sinopsis:** Un grupo armado paramilitar quiebra la tranquilidad de la comunidad Wayuu que habita en Bahía Portete de la Alta Guajira Colombiana. En medio de aquel horror y sangre, las mujeres arriesgan sus vidas para ayudar a escapar sus hijos. Shuliwala, una niña de tan sólo 10 años, logra escaparse y huye hasta una ciudad fronteriza. Pero ese territorio extranjero es una cultura totalmente desconocida para ella y deberá ingeniársela para poder sobrevivir y no perder la esperanza de volver a su hogar.

*A paramilitary armed group broke the peace and quiet of the Wayuu community living in Bay Portete of the Colombian Guajira. Amid the horror and blood, women risk their lives to help their children escape. Shuliwala, a 10 year old girl, manages to escape and flees to a border town. But this foreign territory is unknown to her culture and she should make her way through it, to survive and not lose hope of returning home.*



**Patricia Ortega** Lic. en Comunicación Social. Egresada de la EICTV, Cuba, como directora de cine. y en Alemania como documentalista. Gerente de Mandrágora Films Zulia y Coordinadora Académica de la Fundación Escuela de Cine Sergio Antillano. Ha realizado varios cortometrajes y documentales galardonados en festivales nacionales (Venezuela) e internacionales: Al Otro lado del Mar (2005), Dos Soles Dos Mundos (2007), Pasajes (2004), El Niño Shuá (2007), Perolita (2008), Kataa ou-outa (2008), Sueños de Hanssen (2003). EL REGRESO es su primer largometraje de ficción.



Perú, 2011, 95min.  
Ficción,Fiction, SAM 13

Director/Director: Palito Ortega Matute  
Guión / Screenplay: Palito Ortega Matute  
Fotografía / Photography: Alberto Venero Guzman  
Montaje / Editing: Rosa Rodriguez  
Sonido / Sound: Edwin Yupanqui  
Intérpretes / Actors: Giovanni Ciccía (Enrique) Fabián Jery (Manuelito) Viviana Andrade (Elena) Renzo Schuller (Manuel) Mario Velasquez (Monseñor)  
Producción/ Production: Nelba Acuña Prado  
Contacto: Palito Ortega Matute  
<https://www.facebook.com/pages/El-Rincon-de-Los-Inocentes>

## EL RINCON DE LOS INOCENTES

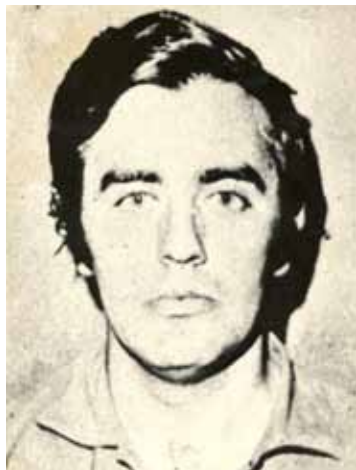
### *Cornered innocents*

**Sinopsis:** Pedro ha sido asesinado por militares, su padre trata de denunciar el hecho pero no logra su objetivo, dos miembros de “Sendero Luminoso” se acercan a él y por considerarlo terrorista los militares lo detienen. Su esposa y su hijo inician la búsqueda de Enrique junto a un grupo de familiares también desaparecidos. El sacerdote tampoco los apoya y al considerarlos culpables, los pobladores se indignan y se sienten traicionados por el Sacerdote que llama a los militares que actúan violentamente contra la población. Manuelito se queda solo.

*Pedro has been murdered by soldiers. His father tries to denounce what has happened without succes. To the contrary, he finds support from two members of the terrorist group, “Shining Path”, who detain him for considering him a terrorist. His wife and son start looking for Enrique along with a group of relatives also dissapeared. The priest doesn’t support them and think they are guilty, so the town inhabitants feel betrayed by the priest who calls the militars that consequently repress violently the whole town. Manuelito remains alone.*



**PALITO ORTEGA MATUTE**, ha dirigido una trilogía de melodramas: Dios tarda pero no olvida 1 (1994), Dios tarda pero no olvida 2 (1998) y Sangre Inocente (2000), aborda el género del terror fantástico en Incesto en los Andes “Jarjacha” (2002), La Maldición de los Jarjachas (2003) y El Demonio de los Andes Jarjacha (2012), y la homosexualidad en los Andes con “El Pecado” (2008). El tema del terrorismo desde un punto de vista personal y testimonial: El Rincón de los Inocentes y La Casa Rosada en post producción.



Brasil, 2013, 95min.

Documental, Documentary, ATP

Director/Director: Maria de Medeiros

Guión / Screenplay: Maria de Medeiros

Fotografía / Photography: Daria d'Antonio, Louis Hanon, Bruno Pozzitiv

Montaje / Editing: Manuel de Sousa

Sonido / Sound: Egberto Gismondi, Chico Buarque, Antonio Victorino D'Almeida

Intérpretes / Actors: Denise Crispim, Eduarda Ditta Crispim Leite, Leonardo Ditta

Producción/ Production: Ana Petta

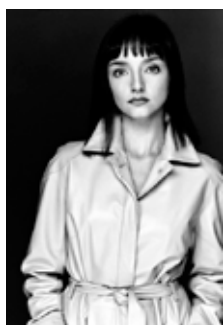
Contacto: [www.mariademedeiros.net](http://www.mariademedeiros.net)

## REPRE BEM

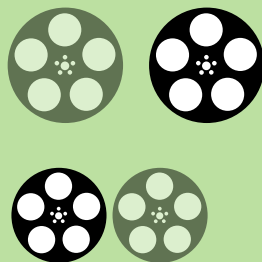
*Los ojos de Bacuri/Bacuri's eyes*

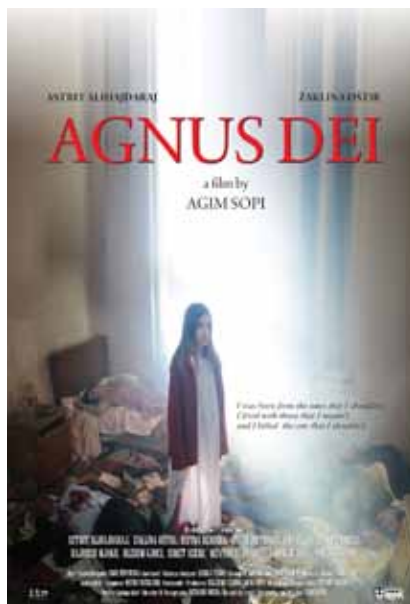
**Síntesis:** Tres generaciones de mujeres, una historia de supervivencia, de coraje y de lucha por un mundo más justo entre Brasil, Chile, Italia y Holanda.

*Three generations of women, a story of survival, courage and fight for a fair world between Brazil, Chile, Italy and Holland.*



**Maria de Medeiros.** Actriz y directora de cine nacida en Lisboa. Recibe la CoppaVolpi a la mejor actriz en el Festival de Venecia en Tres hermanos de Teresa Villaverde. Interpreta "Anaïs Nin" en Henry and June de Philip Kaufman y de "Fabienne" en Pulp Fiction de Tarantino. En 2007, fue nombrada Artista por la Paz de la Unesco. A Su primer largometraje como directora, Capitanes de Abril, seleccionado en Cannes, le siguen Je t'aime, moi non plus - artistes et critiques, Fragmento 2, A morte do príncipe, Alguma coisa acontece, Mathilde au matin, Aventuras do homem invisível.





Albania, 2012, 111min.  
Ficción/ Fiction, SAM 18

Director/Director: Agim Sopi  
Guión / Screenplay: Agim Sopi  
Fotografía / Photography: Menduh Nushi  
Montaje / Editing: Agron Vula  
Sonido / Sound: Mendi Mengjiqi  
Intérpretes / Actors: Astrit Alihajdaraj, Dafina Berisha, Zaklina Oshtir, Enver Petrovci  
Producción/ Production: AS Film Production  
Contacto/ Contact: Agim Sopi  
[www.agnusdei-movie.com](http://www.agnusdei-movie.com)

# AGNUS DEI

## *Agnus Dei*

**Sinopsis.** Un joven, Peter, vive una vida desesperada con su madre María y su marido Stojan en un pueblo serbio. Peter nació en Kosovo de un amor prohibido entre María y Dini, un albanés. Peter se ve obligado a ir a la guerra de Kosovo. En una acción, mata a su padre Dini, a quien nunca tuvo la oportunidad de conocer. Peter deserta del ejército huyendo con María.

*A young man, Peter, lives a desperate life with his mother Maria and her husband Stojan in a Serbian village. Peter was born in Kosova from a forbidden love between Maria and Dini, an Albanian man. Peter is forced to go to Kosova's war. In one action, he kills his father Dini, whom he never had the chance to meet. Peter deserts from the army escaping with María.*



**Agim Sopi** Nacido el 23.07.1956 en Prishtina. Estudia en la Universidad de Zagreb (Croacia). Graduado en la Academia de Artes en la especialidad de Dirección de Cine. Es profesor en Teoría del Cine en la Facultad de Artes – Universidad de Prishtina. Sus documentales: The waiting (1980), The midnight guards (1981), Beyond the death (1999). The feature films: The man of earth (1984), Anathema (2006), Agnus Dei (2012) The Tv-films: The Pelerine (1982), The flower of love (1988), The Tower (1990). The autumn of roses (2000).



France & Germany, 2011, 90min.

Ficción, ATP

Director/Director: Volker Schlöndorff

Guión / Screenplay: Volker Schlöndorff

Fotografía / Photography: Lubomir Backchev

Montaje / Editing: Susanne Hartmann

Sonido / Sound: Bruno Coulais

Intérpretes / Actors: Léo Paul Salmain (Guy Môquet) / Marc

Barbé (Timbaut) / Ulrich Matthes (Ernst Jünger) / Jean-Marc

Roulot (Lucien Touya) / Jean-Pierre Darroussin (Abbé Moyon) /

Arielle Dombasle (Charmille)

Producción/ Production: Les Canards Sauvages / PROVOBIS  
FILM GmbH

Contacto: Mousstafa Metwally

[www.widemanagement.com](http://www.widemanagement.com)

# LA MER A L'AUBE

wide

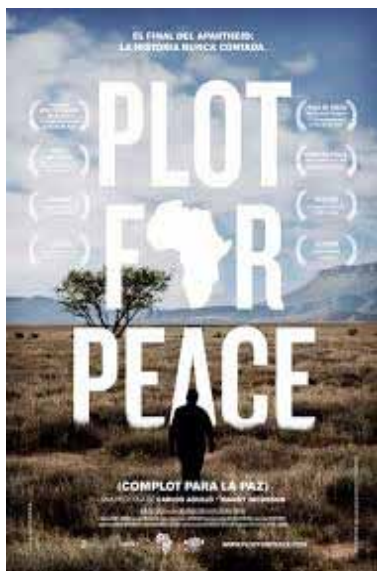
*Mar calmo /CALM AT SEA*

**Sinopsis:** Octubre 1941. Ocupación de tropas alemanas en Francia. Jóvenes comunistas miembros de la Resistencia le disparan a muerte a un oficial del ejército alemán. En represalia, Hitler ordena la muerte de 150 hombres franceses en “retribución” incluyendo a Guy Moquet, un joven francés comunista que se convirtió en un símbolo de la resistencia francesa. Un informe militar secreto y cartas de despedida de los ejecutados motivan a Schlöndorff a mostrar cómo los fervores juveniles pueden llevar al martirio.

*In October 1941, German occupation troops in France. Young Communist Resistance members shoot to death a German army officer. In retaliation, Hitler ordered the killing of 150 French men including Guy Moquet, a young French Communist who became a symbol of French resistance. A secret military report and farewell letters from the executed, motivate Schlöndorff into showing how young fervor can lead to martyrdom.*



**Volker Schlöndorff** (Alemania, 1939) Graduado en Ciencias Políticas en la Sorbone, luego estudia cine y se inicia trabajando con Alain Resnais, o Jean-Pierre Melville entre otros. Es director, guionista, productor, documentalista y actor alemán aportando al Nuevo Cine Alemán, características de la Nouvelle Vague. Dirigió títulos como El tambor de hojalata, El amor de Swan o El ogro obteniendo varios Oscars y Palmas de Oro y premios en todo el mundo con una vasta filmografía. Combina sus trabajos entre Alemania y Estados Unidos. Diplomatie es su ultimo film, coproducción franco. Alemana.



South Africa, 2013, 83min.

Documental, ATP

Director/Director: Mandy Jacobson & Carlos Agullo

Guión / Screenplay: Stephen Smith

Fotografía / Photography: Rita Noriega & Diego Ollivier

Montaje / Editing: Carlos Agullo

Sonido / Sound: Anthony Partos

Intérpretes / Actors: Jean-Yves Ollivier

Producción/ Production: Indelible Media

Contacto: Mousstafa Metwally

[www.plotforpeace.com](http://www.plotforpeace.com)



# PLOT FOR PEACE

**Complot para la paz**

**Sinopsis:** Esta es la historia no contada de un secreto bien guardado del icono mundial: la liberación de Nelson Mandela fue el “Terreno para la Paz”. La clave improbable a la celda en prisión de Mandela fue un misterioso empresario francés, “Monsieur Jacques”. A veces se necesita de un solo hombre para que sucedan las cosas.

*This is the untold story behind History, a well-kept secret behind the world-wide icon: Nelson Mandela's release was a Plot for Peace. The improbable key to Mandela's prison cell was a mysterious French businessman, "Monsieur Jacques". Sometimes it takes just one man to make it happen.*



**Mandy Jacobson:** Productora Ejecutiva de African Oral History, Ganadora de muchos premios como dos premios Emmy. Ha producido y dirigido programas en varios países. Lidera Indelible Media, productora multimedia dedicada a difundir el cine y la televisión sudafricanos.



**Carlos Agulló:** Director y montador. Trabajó como ayudante de Alejandro Amenábar en Mar Adentro, ganadora del Oscar a mejor película extranjera en 2004. Colaboró con directores de la talla de Mateo Gil, Oskar Santos, Jorge S. Cabezudo, Sergio Candel o Jorge Blanco. PLOT FOR PEACE es su primer largometraje.





France, 2013, 85min.

Documental, ATP

Director/Director: Paul Moreira

Guión / Screenplay: Fotografia /

Photography: Paul Moreira

Montaje / Editing: Frédéric Fournier

Sonido / Sound: Tour De Babel

Producción/ Production: Luc Hermann

Contacto: [info@javafilms.fr](mailto:info@javafilms.fr)

[www.javafilms.fr](http://www.javafilms.fr)

**JAVA** FILMS

# TERMINUS: PALESTINE

*Última parada: Palestina / Last stop : Palestine*

**Sinopsis:** Hay una guerra invisible actualmente en Cisjordania. Los colonos libran una guerra diaria contra los palestinos que allí permanecen; acosan a sus vecinos, atacan sus casas, mueven su ganado y en general les hacen la vida insoportable. Pero una nueva generación de palestinos emprende una nueva estrategia y se defiende con cámaras de video en lugar de armas. Publican sus videos en línea, pero ¿qué resultado tiene esta estrategia para la posibilidad de paz?

*There is an invisible war going on in the West Bank. The settlers are waging a daily war on the Palestinians who remain; they harass their neighbours, attacks their houses, move their livestock and generally make life unbearable. But a new generation of Palestinians have undertaken a new strategy and are fighting back with video cameras rather than guns. They post their videos online but what does this mean for the possibility of peace?*



**Paul Moreira** (nacido en 1961 en Portugal) periodista francés y director de documentales. Vive en París y ha dirigido documentales de investigación en zonas de conflicto, entre ellos Irak, Afganistán, Birmania, Israel, República Democrática del Congo y Somalia: Big tobacco : young targets, Tracked, Inside the Syrian Insurrection, Toxic Somalia, the Other Piracy, Burma: Resistance, Business and Nuclear Secrets, WikiLeaks : War, Lies & Videotape. Shattered Work, Afghanistan, on the Dollar Trail, Iraq: The Agony of a Nation.



Argentina, 2013, 93min.

Otros, Others ,SAM 13

Director/Director: Lucia Puenzo

Guión / Screenplay: Lucia Puenzo

Fotografía / Photography: Nicolas Puenzo

Montaje / Editing: Hugo Peimero

Sonido / Sound: Daniel Tarrab / Andrés Goldstein

Intérpretes / Actors: Alex Brendemühl, Florencia Bado, Diego Peretti, Natalia Oreiro, Elena Roger, Guillermo Pfening

Producción/ Production: Historias Cinematograficas S.A

Contacto: Manuela Mareco

<http://www.wakolda.com>

# WAKOLDA

## *The German Doctor*

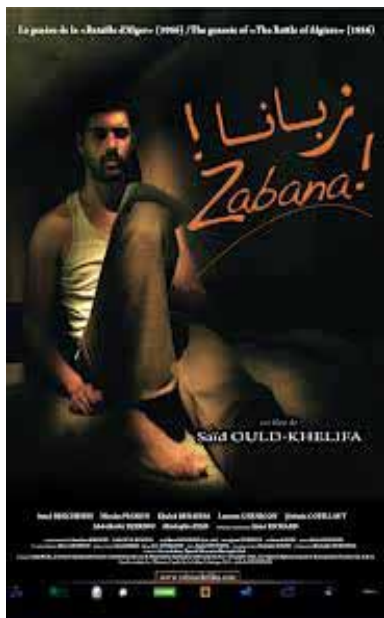
**Sinopsis:** Patagonia 1960. Un médico alemán conoce a una familia argentina en una desolada región de la Patagonia y se suma a ellos, en caravana hacia Bariloche. Esta familia revive en él las obsesiones relacionadas con la pureza y la perfección. En especial Lilith, una adolescente demasiado pequeña para su edad. Al llegar a Bariloche, Enzo y Eva lo aceptan como primer huésped de la hostería que poseen. Si bien les genera cierto recelo lo aceptan hasta que descubren que es uno de los criminales más grandes de la historia.

*Patagonia, 1960. A German physician meets an Argentinean family and follows them on the long desert road to Bariloche. This model family reawakens his obsession with purity and perfection. In particular Lilith, a 12 year-old with a body too small for her age. Arriving in Bariloche, Enzo and Eva accept him as first guest at the inn they own. They accept although with some suspicion, until they discover that he is one of the greatest criminals in history.*



**Lucia Puenzo** (Buenos Aires, 1976) es escritora y directora de cine. Su ópera prima ganó el Gran Premio de la Crítica en Cannes (2007) y un Goya a Mejor Película Extranjera. El niño pez, abrió la sección Panorama del Festival de Berlín (2009). Publicó las novelas “El niño pez” (2004), “9 minutos” (2005), “La maldición de Jacinta Pichimaida” (2007), “La furia de la langosta” (2010) y “Wakolda” (2011) que han sido publicados en 15 países.





Algeria, 2012, 107min.

Ficción, Fiction, ATP

Director/Director: Saïd Ould Khelifa

Guión / Screenplay: Azzedine Mihoubi

Fotografía / Photography: Marc Koninckx

Montaje / Editing: Jean Dubreuil

Sonido / Sound: Michel Wintsch

Intérpretes / Actors: Imad Benchenni (Zabana), Nicolas

Pignon (Director Of A Prison), Khaled Benaissa (Ali

Zaamoum), Laurent Gernigon (The Executioner), Ab-

delkader Djeriou (Lawyer Zabana)

Producción/ Production: Yacine Laloui

Contacto: Wide

www.widemanagement.com

wide

# ZABANA!

**ZABANA !**

**Sinopsis:** 15 de febrero 1956: El gobierno aprobó el uso de la guillotina contra los nacionalistas argelinos condenados a muerte. François Mitterrand era el Ministro de Justicia. 19 de junio 1956: Ahmed Zabana, de treinta años, es ejecutado al amanecer en Argelia. Se convertiría en el primer guillotinado de la guerra de Argelia. Seis meses después estalla la “Batalla de Argel”! ...

*15th February 1956: The government passed the use of the guillotine against the Algerian nationalists, sentenced to death. François Mitterrand was Minister of Justice. 19th June 1956: Ahmed Zabana, thirty years old, is executed at dawn in Algiers. The blade will stop twice before beheading at the third attempt, who would become the first guillotined of the war in Algeria. Six months after the outbreak of the “Battle of Algiers”! ...*



**Saïd Ould Khelifa** nace en 1951 en Túnez. Periodista y escritor por 40 años. Realiza los largometrajes White shadows (1991), Vivantes (2006) Zabana! Es su último film.



USA, Canadá, Guatemala, 2013, 83min.  
Documental, ATP

Director/Director: Jt Haines, Tommy Haines, Andrew Sherburne

Guión / Screenplay: Jt Haines, Tommy Haines, Andrew Sherburne

Fotografía / Photography: Peter Majerles, Marcos Perez Montaje / Editing: Tommy Haines

Sonido / Sound: Michael Kramer

Intérpretes / Actors: Gregoria Crisanta Perez, Diodora Hernandez, Carmen Mejia, Javi De Leon, Noam Chomsky, Craig Scott Producción/ Production: Northland Films

Contacto: Jt Haines [www.goldfevermovie.com](http://www.goldfevermovie.com)

## GOLD FEVER

### *Fiebre del Oro*

**Sinopsis:** Gold Fever atestigua la llegada de la empresa multinacional Goldcorp Inc (Montana Exploradora) a San Marcos, Guatemala, donde los habitantes se encuentran en una encrucijada de un frenesí global por el oro. Diodora, Crisanta, y Gregoria, junto a la comunidad entera de San Miguel Ixtahuacán, deberán resistir la amenaza a sus tierras ancestrales ante graves consecuencias.

*Gold Fever witnesses the arrival of the multinational Goldcorp Inc (Montana Explorer) to San Marcos, Guatemala, where people are at a cross roads of a global frenzy for gold. Diodora, Crisanta, and Gregoria, gather with the entire community of San Miguel, resisting the threat to their ancestral lands before serious consequences.*



**Andrés Sherburne, JT Haines y Tommy Haines** - cineastas documentales, trabajan en equipo abordando temas sobre naturaleza, comunidad y desarrollo. El Hockey de Charca (2008) El Milagro Olvidado (2009), y La Fiebre De oro, tercer documental en equipo.

# Competencia Oficial Internacional Mediometrajes



Argentina, 2013, 48min.  
Documental, ATP

Director/Director: Camilo  
Gómez Montero  
Guión / Screenplay: Camilo  
Gómez Montero/ José Arnaldo  
Gómez  
Fotografía / Photography:  
Carlos Brown  
Montaje / Editing: Juan  
Richieri  
Sonido / Sound: Víctor  
Heredia  
Intérpretes / Actors: Nor-  
berto Galasso- Cacique Albino  
Flores  
Producción/ Production: Juan  
Richieri (PAYÉ Cine- IN-  
CAA)  
Contacto: [payecine@hotmail.com.ar](mailto:payecine@hotmail.com.ar)  
[www.payecine.com.ar](http://www.payecine.com.ar)

## Buscando al Comandante Andresito

*Searching for Commander Andresito*

**Sinopsis** ¿Quiénes fueron el Comandante aborigen Andresito Guacurarí y Artigas?, ¿Por qué Artigas lo adoptó como su hijo?, ¿Salvó Andresito parte de las actuales provincias de Corrientes y Misiones de los ejércitos de Portugal?, ¿Fue un “Espartaco Guarani” que liberaba esclavos indios?, ¿Por qué causas la Historia Oficial argentina “se olvidó” de hablar de él?... El cantautor Víctor Heredia viaja en busca de respuestas.

*Who was the native Commander Andresito Guacurarí and Artigas?, Why Artigas adopted him as his son? Has Andresito saved part of the provinces of Corrientes and Misiones from Portugal armies? Was he a “Guarani Spartacus” liberating indian slaves?, what were the reasons for the official Argentine story to “forget” talking about this? ... Singer Victor Heredia travels in search of answers.*



**Camilo Gómez Montero** Realiza el cortometraje El Señor de los Pájaros, (Historias Breves IV, 2004). En 2011 el docudrama Isidro Velazquez, La Leyenda del Último Sapucay y la serie de TV PAYÉ para la nueva TDA (premiada por AFSCA en 2013) y produce la serie documental Paraná, Historias de un Río. En 2013 dirige Buscando al Comandante Andresito recomendado por la Presidenta Argentina.



Argentina, 2013, 54min.  
Documental, ATP

Director/Director: Luciano Zito    Guión / Screenplay: Luciano Zito  
Fotografía / Photography: Guido Lublinsky  
Montaje / Editing: Julian Koltan  
Sonido / Sound: Federico Travi  
Producción/ Production: Gaston Gonzalez    Contacto: Luciano Zito

## Carlos Fuentealba, camino de un maestro

*Carlos Fuentealba, path of a teacher*

**Sinopsis:** En 2007, en Neuquén, el maestro Carlos Fuentealba es herido mortalmente por una granada de gas lacrimógeno disparada por las fuerzas de seguridad. Este documental recupera la historia de vida del maestro asesinado, su infancia, su militancia política, su legado pedagógico y muestra la lucha contra la impunidad llevada adelante por su compañera Sandra Rodriguez y la sociedad.

*In 2007, in Neuquén, teacher Carlos Fuentealba is mortally wounded by a tear gas grenade fired by security forces. This documentary traces the life story of the slain teacher, his childhood, his political activism, his educational legacy and shows the fight against impunity carried out by his partner Sandra Rodriguez and society.*



**Luciano Zito** nace en 1975 en Buenos Aires. Es egresado de la Carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la Universidad de Buenos Aires, y Master en Teoría y Práctica en Documental de Creación en la Universidad Autónoma de Barcelona.



France, 2013, 54min.  
Documental, ATP

Director/Director: Laura Delle Piane  
Guión / Screenplay: Laura Delle Piane

Fotografía / Photography: Laura Delle Piane

Montaje / Editing: Clément Taupin

Sonido / Sound: Mikael Bentz

Producción/ Production: Jean-Marc Sainclair ( Backpack productions)

[www.depuis-que-je-suis-ne.com](http://www.depuis-que-je-suis-ne.com)

## DEPUIS QUE JE SUIS NE

*Desde que nació / Since I was born*

**Sinopsis:** Campo de refugiados de Dheisheh, en Cisjordania. Más de 13.000 personas viven en 1,5 km cuadrados. Uno de ellos es Tamer de once años. Al igual que todos los niños de este campamento, Tamer sueña con la liberación de su país y juega a ser un miembro de la resistencia. Su padre, Nader, un ex combatiente, trata de proteger a su hijo de los peligros de la vida bajo la ocupación israelí. Pero también quiere ayudarlo a cumplir su sueño de ver el mar. Del otro lado del muro, a sólo 40 km de distancia, el mar Mediterráneo es casi inaccesible para los palestinos. Ellos necesitan un permiso especial para ir allí, lo cual es prácticamente imposible de obtener. Sin embargo Nader está haciendo todo lo posible para hacer realidad el sueño de su hijo. ¿Lo logrará?

*Dheisheh refugee camp, West Bank. Over 13,000 people live in 1.5 square km. One of them is eleven year old Tamer. Like all the children from this camp, Tamer dreams of liberating his country and plays at being a member of the resistance. His father, Nader, a former fighter, tries to protect his son from the dangers of life under Israeli occupation. But he also wants to help him fulfil his dream of seeing the sea. Situated on the other side of the wall, just 40 km away, the Mediterranean Sea is almost inaccessible to Palestinians. They need special permission to go there, which is virtually impossible to obtain. However Nader is doing everything possible to make his son's dream a reality. Will he succeed?*



**Laura Delle Piane** Documentalista francesa realizó los siguientes documentales: *Against the grain* ( 15', 2010); *Piedra y Miel* (docu-fiction, 15' - 2010) *License to play* ( 2009) *Hoy como ayer-* (52' – 2009)



Venezuela, 2013, 47min.  
Documental, SAM 18

Director/Director: Luis y Andrés Rodríguez

Fotografía / Photography: Luis y Andrés Rodríguez Montaje / Editing: Bárbara Hertiman

Sonido / Sound: José Baroni

Producción/ Production: Fundación Villa del Cine Contacto: Daniel Torres <http://cnac.gob.ve>

## ESPERANDO EL VUELO

*Waiting for Flight*

**Sinopsis** “Bajo el tórrido sol nuestros cuerpos se descomponen lentamente, presas de las moscas y las vagas ilusiones, para cubrirse inexorablemente con la bandera rasgada de la patria, la arena, el viento, el ocaso...” Documental realizado en los campamentos de refugiados saharauí, ubicados en el Sahara occidental.

*“Under the hot sun our bodies break down slowly, prey of flies and vague illusions being inexorably covered with motherland torn flag, the sand, the wind, the sunset..” Documentary made in the Saharawi refugee camps, located in the Western Sahara.*



**Luis y Andrés Rodríguez** (Caracas 1974), Comienza su carrera en el área social. En 2010 dirige el documental *Manos Mansas* (2010) 90 min, en 2011 *Los Sueños de José Castillo* 38min, En 2012 realiza su primero largometraje de ficción *Brecha en el Silencio y El Hijo*, cortometraje de ficción.





Mali, 2012, 52min.  
Documental, ATP

Director/Director: Hugo  
Berkeley and Osvalde Lewat  
Guión / Screenplay: n/a  
Fotografía / Photography:  
Crystel Fournier  
Montaje / Editing: Lizi  
Gelber  
Sonido / Sound: Eli Cane  
Producción/ Production: Eli  
Cane  
Contacto: Theresa Hill  
[www.whypoverty.net](http://www.whypoverty.net)

# LAND RUSH

## *Land Rush*

**Sinopsis:** En el 2008 el sistema alimentario mundial empezó a colapsar. Amenazados por el hambre, países ricos empezaron a comprar tierras en países en vías de desarrollo, transformando la agricultura tradicional.

*In 2008, the world's system began to fall apart. Rich countries started buying up land in the developing countries transforming traditional agriculture.*



**Hugo Berkeley.** Director y productor de documentales y programas de televisión de películas de Europa y América, con temáticas sobre cambios sociales en el contexto global. Entre ellos los premiados *A Normal Life* (co-dirigido por Chai Vasarhelyi) *I Bring What I love*, y en 2009 dirigió *The Market Maker* para PBS.

**Osvalde Lewat.** Premiado cineasta de Cameron, especializado en tópicos políticos y sociales. Su trabajo cubre diferentes temas y locaciones en todo el mundo. Entre sus documentales figuran: *The Peace Pipe of Hope*; *Love During War*, y *Black Business*. También dirigió *Beyond the Sentence* y *Sderot, Last Exit*, donde vuelca su atención a Medio Oriente.







Venezuela, 2013, 58min.  
Documental, ATP

Director/Director Guión / Screen-  
play: Gabriela González  
Fotografía / Photography: José G.  
González  
Montaje / Editing: Gabriela  
González  
Sonido / Sound: Producciones  
Estereobata  
Intérpretes / Actors: Yolanda Villa-  
paredes, Hada Ramos, Alicia Salazar  
Producción/ Production: Gabriela  
González  
Contacto: lataguarafilmica@gmail.com

# LAS MUCHACHAS VENEZOLANAS

*Venezuelan Girls*

**Sinopsis:** A principio de los cincuenta, plena dictadura militar del General Marcos Pérez Jiménez, Venezuela resiste y lucha por reconquistar la democracia perdida tras el golpe a Gallegos de 1948. En ese contexto surge la Unión de Muchachas Venezolanas, organización clandestina vinculada al Partido Comunista de Venezuela. Se reencuentran cuatro de esas mujeres que transformaron su forma de vida y hoy siguen en pie de lucha.

*In the early fifties, in the midst of General Marcos Perez Jimenez military dictatorship, Venezuela resists and fights to regain its lost democracy after the coup Gallegos 1948. In that context arises the Union of Venezuelan Girls, clandestine organization linked to the Communist Party of Venezuela . The film reunites four of those women who transformed their lifestyle and still continue on fighting .*



**Gabriela González** cursó cinematografía en Venezuela. Trabajó en los documentales Puente Llaguno, Claves de una masacre, Del voto a la elección, El asesinato de Pedro Doria, entre otros. Dirige serie documental Territorio Visual y Biculturales, la fiesta de la integración. Co-dirige Guerreros del Arcoiris y Escrito en la tierra y en desarrollo la Taguara Filmic.





Brasil, 2012, 54min.

Documental, ATP

Director/Director: Renato Tapajós  
Guión / Screenplay: Renato Tapajós

Fotografía / Photography: Coraci Ruiz

Montaje / Editing: André Francioli

Sonido / Sound: Marcelo Onofri

Intérpretes / Actors: Entrevistados: Alípio Freire, Paulo Van-nuchi, João Pedro Stedile, Marlon Weichert, Ivan Seixas, Marcio Thomaz Bastos

Producción/ Production: Laboratorio Cisco de Educação e Imagem

Contacto: Renato Tapajós

<http://www.laboratoriocisco.org/obras/o-fim-do-esquecimento/>

## O fim do esquecimento

*El fin del olvido/ The end of oblivion*

**Sinopsis:** Personajes que participaron en el “Tribunal Tiradentes” (1983), y otros destacados en la lucha por los Derechos Humanos para retomar el tema de la Doctrina de Seguridad Nacional después de tres décadas, analizan el intento de las clases dominantes para promover el olvido de los graves hechos ocurridos durante la dictadura y señala que, finalmente, el olvido está siendo combatido en particular por los jóvenes.

*People who participated in the “Tiradentes Court” (1983), and other prominent in the struggle for Human Rights take up the issue of National Security Doctrine after three decades, discuss the attempt of the ruling classes to promote oblivion over the serious events occurred during the dictatorship and say that ultimately oblivion is being fought particularly by young people.*



**Renato Tapajós** Guionista y director de 43 documentales independientes y otros para TV (Globo Reporter). Premios en Leipzig (1968), Oberhausen (1985), La Habana (1985) y 7 veces en el la “Jornada de Cinema da Bahía”. Participo con el largo Linha de Montagem en el Foro de la Juventud del Festival de Berlín.





Jordan, India, Kenya, 2012,  
52min.

Documental, ATP

Director/Director: Mona  
Eldaief & Jehane Noujaim

Fotografía / Photography:  
Mona Eldaief

Montaje / Editing: Jean Tsien

Sonido / Sound: heide@  
pluspictures.dk

Producción/ Production: Mette  
Heide

Contacto: Theresa Hill  
[www.whypoverty.net](http://www.whypoverty.net)

# Solar Mamas

*Mamas Solares / Solar Mamas*

**Sinopsis:** El Barefoot College de la India instruye en ingeniería de energía solar a mujeres desfavorecidas de todo el mundo. Rafea, una mujer beduina de Jordania tiene la oportunidad de estudiar allí para convertirse en ingeniera solar y llevar la luz a los lugares más remotos. Su marido quiere que regrese a casa y amenaza con quitarle todo a no ser que vuelva...

*The Barefoot College in India trains impoverished women from around the world to become solar engineers. Solar Mamas tells the story of Rafea, a Jordanian Bedouin mother who is given the opportunity to study there and become a solar engineer, capable of bringing power to the remotest places. Her husband wants her home and threatens to take everything away from her unless she returns...*



**Mona Eldaief** directora y editora de documentales y proyectos de televisión en todo el mundo . Realizó documentales como Startup.com. A Wedding in Ramallah, Her Name Is Zelda, and Control Room, y programas TV para el Discovery Channel , Discovery Health , PBS, The Learning Channel , MTV News and Docs, y MTV Noticias Choose o Loose. Trabajó en un programa de intercambio de video-diario entre israelíes y palestinos.



**Jehane Noujaim** directora de documentales como Control Room, Startup.com y Pangea Day. Su película , Egypt: We Are Watching You fue parte de la serie ¿Por qué la democracia? En 2004 , dirigió Control Room , un documental sobre el Comando Central de EE.UU. y sus relaciones con Al Jazeera que cubrían la invasión de Irak en 2003.



Bolivia, 2013, 48min.

Documental, ATP

Director/Director: Martín Marino / María José Parra

Guión / Screenplay: María José Parra

Fotografía / Photography: Martín Marino

Montaje / Editing: Martín Marino

Sonido / Sound: Martín Bevcar

Intérpretes / Actors: Entrevistados e imágenes de archivo

Producción/ Production: La Cigarra Latinoamericana

Contacto: majo\_parra@hotmail.com

[www.lacigarralatinamericana.blogspot.com](http://www.lacigarralatinamericana.blogspot.com)

# “Voces de cambio” Debate sobre medios de comunicación y política en Bolivia

*Voices of Change – Debate over media and politics in Bolivia*

**Sinopsis:** Situado en Bolivia, pero con perspectiva Latinoamericana, el documental expone los principales debates en la relación entre comunicación y política: medios y conflictividad; racismo en los relatos mediáticos; reconfiguración del campo mediático; nuevo rol de los medios públicos; desafíos en torno a la producción de contenidos y a la comunicación indígena, son los temas que se abordan hilvanando testimonios y materiales de archivo.

*Located in Bolivia, but with a Latin American perspective, the documentary exposes the major debates on the relationship between media and politics: media and conflict, racism in the media stories, reconfiguration of the media field, new role of public media; and the challenges around content production and native communication, tacking these topics with testimonies and archival materials.*



**Martín Marino y María José Parra** Voces de Cambio  
es su Opera prima

Competencia  
Oficial  
**Internacional**  
**Cortometrajes**



# AQUEL NO ERA YO

*THAT WASN'T ME*

España, 2012, 24min.  
Ficción, ATP

Director/Director: Esteban Crespo

Guión / Screenplay: Esteban Crespo

Fotografía / Photography: Angel Amorós

Montaje / Editing: Vanessa Marimbert

Sonido / Sound: Juan De Dios Marfil

Intérpretes / Actors: : Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham, Mariano Nguema, Alito Rodgers, Jose María Chumo, Alex Ferando, Khalil Diop

Producción/ Production: Jose Luis Matas-Negrete

Contacto: banatu filmak info@banatufilmak.com

www.banatufilmak.com

**Sinopsis:** Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de hacer lo que has hecho.

*Being a soldier is not difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you have done*



**Esteban Crespo** se inició como realizador y guionista en el mundo del documental, realizó numerosos trabajos para la televisión. Pasó a ser asesor de contenidos y analista de programas infantiles en TVE. Dirigió Siempre quise trabajar en una fábrica, Amar, Fin, Lala (Nominado como Mejor Cortometraje de Ficción en los Goya 2010), y Nadie tiene la culpa (Premio del Jurado en el Festival Internacional de Montreal, 2011)



# ARMAS POR PALABRAS

*Guns for Words*

Venezuela, 2013, 26min.  
Documental, ATP

Director/Director: Joanklin Ferrer

Guión / Screenplay: Dannyl Montero y Sebastian Narváez

Fotografía / Photography: Joanklin Ferrer y Ervis Mariño

Montaje / Editing: Jorge Rincón

Sonido / Sound: Jorge Rincón

Intérpretes / Actors: Tatiana Gabaldón, Brenda Ezquivel, Ángel Linares, Juan Pablo Rodríguez y Paul del Río

Producción/ Production: Joanklin Ferrer

Contacto: Joanklin Ferrer [www.facebook.com/joan.k.ferrer](http://www.facebook.com/joan.k.ferrer)

**Sinopsis:** La llegada de la “Democracia” a Venezuela trajo una ola de atropellos contra los más desfavorecidos... las clases obreras del país vivieron subordinadas al festín de corrupción perpetrado por gobiernos represivos y clases sociales dominantes al servicio de intereses extranjeros. Esta insostenible desigualdad motivó a cientos de valientes a luchar por sus derechos fundamentales desde la clandestinidad.

*The advent of “democracy” to Venezuela brought a wave of outrage against the most disadvantaged ... the working classes of the country lived subordinate to the feast of corruption perpetrated by repressive governments and dominant social classes serving foreign interests. This untenable inequality motivated hundreds of brave to fight for their fundamental rights from underground.*



**Joanklin Ferrer**, Venezolano nacido el 17 de Enero de 1984, licenciado en Comunicación Social, Es Locutor, Editor, Actor de teatro, Documentalista, Productor y Periodista de TV. Contador de hechos e historias, bailarín por vocación. Director y Productor de su documental, opera prima, “Armas por Palabras”,





España, 2013, 11min.  
Ficción, ATP

Director/Director: Borja Cobeaga  
Guión / Screenplay: Alberto Gonzalez Vazquez  
Fotografía / Photography: Jon D. Dominguez  
Montaje / Editing: Borja Cobeaga  
Sonido / Sound: Aranzazu Calleja  
Intérpretes / Actors: Oscar Ladoire, Luis Bermejo, Alejandro Tejeria, Raquel Guerrero, Nacho Marroco,, Ivan Andretxe, Jose Mª Fuentetaja, Miquel Insua  
Producción/ Production: Nahikari Ipiña  
Contacto: Kimuak [www.kimuak.com](http://www.kimuak.com)

# DEMOCRACIA

## Democracy

**Sinopsis:** El gerente de una empresa propone un audaz plan para mantener alta la moral de los trabajadores.

*In order to keep the morale of the workers high, a company manager proposes a daring plan.*



**Borja Cobeaga.** Alterna su trabajo en televisión en programas como Vaya semana con la dirección de cortometrajes que acumulan más de un centenar de premios, entre los que destacan una nominación al Oscar para Éramos pocos y una candidatura al Goya con La primera vez.



Venezuela, 2012, 30min.  
Animación, SAM 18

Director/Director: George Rojas Guión / Screenplay: George Rojas  
Fotografía / Photography: George Rojas, Saimar Romay y Lucy Rojas  
Montaje / Editing: George Rojas Sonido / Sound: Audio machine (archivos)  
Intérpretes / Actors: Ana Julia Rojas  
Producción/ Production: George Rojas  
Contacto: Daniel Torres <http://cnac.gob.ve/>

# EL ROBO DE LAS AES

*Theft of the Aes*

**Sinopsis:** El Robo de las Aes es una adaptación del cuento homónimo del escritor colombiano Gonzalo Canal Ramírez, una bella historia sobre la conciencia, la honestidad y el amor filial. Una niña de ocho años ejecuta un arriesgado plan con el propósito de detener las mentiras que un periódico local publica acerca de su padre, pero los resultados no son los que ella esperaba.

*El Robo de las Aes is an adaptation of colombian writer Gonzalo Canal Ramirez book, a beautiful story about conscience, honesty and filial love. An eight year old girl runs a risky plan in order to stop the lies that a local newspaper published about her father, but the results are not what she expected.*



**George Rojas.** Comunicador Social y fotógrafo egresado de la Universidad del Zulia. Productor de Geomorfosis Media. Dirigió el cortometraje documental Inmóvil, ganador de dos premios en el Festival "Manuel Trujillo Durán". El Robo de las Aes, ganó Premio SIGNIS y Premio FESCIVE en Venezuela.





Argentina, 12min. 2013

Ficción, ATP

Director/Director: Fermin Rivera

Fotografía / Photography: Emiliano Penelas

Montaje / Editing: Emiliano Serra

Sonido / Sound: Leandr Emiliano Penelas, Gino Gelsi – Jorge Gentile

Musica/Music: Alejandro Vintrob

Producción/ Production: Daniel Guzmán – Martín Schuliaquer

Contacto: hasta30minutos@gmail.com

## EL OLVIDO *Oblivion*

**Sinopsis:** Juan tiene una vida normal: un buen trabajo, está casado, espera su primer hijo y quiere mudarse a una casa más grande. Un día descubre, por casualidad, que su identidad no es la que creía.

*Juan has a normal life: he has a good job, he's married, he awaits his first child and wants to move to a bigger house. One day discovers, by chance, he isn't who he thought he was.*



**Fermin Rivera** guionista y director (Argentina 1998). Dirigió y produjo: Pepe Núñez, luthier (2004) nominada al premio Cóndor (2006)-, de Huellas y Memoria de Jorge Prelorán (2009) trece premios nacionales e internacionales y de Alumbrando en la oscuridad (2012). El Olvido forma parte de Historias Breves 8. El documental Apuntes sobre Clara está en producción.



España, 2013, 9min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Juanma Juarez

Guión / Screenplay: Juanma Juarez

Fotografía / Photography: Fran Velasquez

Montaje / Editing: Juanma Juarez - Sonido / Sound: Epic Soul Factory

Intérpretes / Actors: María Ayuso, Susana Manuel Gómez Álvarez

Producción/ Production: Juanma Juarez

Contacto: Gorkaleon@Thehouseoffilms.Com www.Thehouseoffilms.Com

## FUERO *Fuero*

**Sinopsis:** Susana va a visitar a su abuelo y aprovecha para entregarle una carta que él llevaba tiempo esperando con temor. Ella escucha estupefacta el relato de su abuelo, pues desconocía esa faceta de su pasado.

*Susana goes to visit his grandfather and takes advantage to deliver a letter that he had been waiting in fear for a long time. Stunned, she listens the story of her grandfather, unaware of that angle of his past.*



**Juanma Juarez** (Madrid,1983). Estudió en Madrid cine y teatro. Tiene conocimientos de Música y guitarra, estudia derecho en las Islas Baleares (Menorca), donde reside, Dirigió Metrópolis C.E. y FUERO, es su último cortometraje.



Argentina/España, 2013, 11min.  
Ficción, SAM 16

Director/Director - Guión / Screenplay: Eugenio Canevari  
Fotografía / Photography: Lluís Sols  
Montaje / Editing: Eugenio Canevari  
Sonido / Sound: Joan Bramón  
Intérpretes / Actors: Jorge Vera y Nicolás Rivero, Carmen Bulac, María Carmen  
Producción/ Production: María José García  
Contacto: [promocion@bandeapart.org](mailto:promocion@bandeapart.org) [bandeapart.org/es](http://bandeapart.org/es)

### GORILA BAILA *Gorilla Dances*

**Sinopsis.** 1977. Buenos Aires, Argentina. Pedro colabora con la Junta Militar secuestrando a gente sospechosa por ir en contra del régimen. 30 años más tarde, Pedro se enfrenta a su pasado durante una entrevista sobre la desaparición de una joven llamada Dina.

*1977. Buenos Aires, Argentina. Pedro collaborates with the military junta by kidnapping people suspicious of going against the regime. 30 years later, Pedro must face his past while being interviewed about a missing young girl missing called Dina.*



**Eugenio Canevari.** Estudia en Imagen y Sonido en la FADU en Argentina y en INRACI (Bélgica), terminando su carrera en Barcelona, en la Escuela de Cine Bandeapart. Realiza Gorila Baila y actualmente trabaja en la pre-producción de su primer largometraje, Paula.



**Sindicato Argentino de Televisión**  
Servicios Audiovisuales, Interactivos y de Datos



Marruecos, 2012, 15min.  
Documental, ATP

Director/Director: Dominic Brown  
Guión / Screenplay: Dominic Brown  
Fotografía / Photography: Dominic Brown  
Montaje / Editing: Dominic Brown  
Producción/ Production: Dancing Turtle Films  
Contacto: films@dancingturtle.co.uk  
www.dancingturtle.co.uk

## LA BADIL *Ninguna otra Opción/No Other Choice*

**Sinopsis:** La lucha del pueblo saharaui, indígenas del Sáhara Occidental ocupado en Marruecos. En 2010, más de 15.000 saharauis organizaron un campamento de protesta de Gdeim Izik. Cuando las fuerzas de seguridad marroquíes rompieron el campamento, cuatro saharauis y once soldados marroquíes fueron asesinados.

*The struggle of the indigenous Sahrawi people of occupied Western Sahara in Morocco. In 2010, over 15,000 Sahrawis staged a protest camp known as Gdeim Izik. Their cries received limited media coverage, and when Moroccan security forces broke up the camp, four Sahrawis and eleven Moroccan soldiers were killed.*



**Dominic Brown** (Nació en Londres 1981). Dirigió documentales sobre conflictos no reportados en todo el mundo, incluyendo Papua del Este, Etiopía y su último trabajo en el Oeste del Sahara. *Forgotten Bird*, su primer documental filmado en 2009 en Papua, Indonesia.



México, 2012, 13min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ángel Linares  
Guión / Screenplay: Ángel Linares  
Fotografía / Photography: Rodrigo Morales  
Montaje / Editing: Ángel Linares  
Producción/ Production: Daniel Rojo y Ángel Linares  
Contacto: Ángel Linares

## LAS MONTAÑAS INVISIBLES *Invisible Mountains*

**Sinopsis.** Varias mujeres relatan sus vivencias a partir de la desaparición de sus hijos y esposos en los años 70, como posibles simpatizantes de la guerrilla de Lucio Cabañas. Este grupo de mujeres vive y resiste ante la represión y el olvido al que han sido condenadas las comunidades campesinas de la Sierra de Atoyac en el Estado de Guerrero, México.

*Several women talk about their experiences after the disappearance of their sons and husbands identified as sympathizers of Lucio Cabañas' guerrilla movement in the 1970.*



**Ángel Linares.** Nació en Venezuela y desde los 16 años vive en México. Su primer cortometraje documental *Acciones de Mecanismos Belgas* obtuvo muchos premios lo mismo que *Las Montañas Invisibles*. Está finalizando sus estudios con una docuficción sobre la educación rural en Oaxaca.



España, 2013, 6min.

Ficción, ATP

Director/Director: Chus De Castro y Olga Ruano

Guión / Screenplay: Chus De Castro

Fotografía / Photography: Rafael Reparaz

Montaje / Editing: Olga Ruano

Intérpretes / Actors: Chus De Castro, Pablo De La

Chica, Cristina De Anta, Assumpta Serna

Producción/ Production: Assumpta Serna

Contacto: Gorkaleon@Thehouseoffilms.Com

Www.Thehouseoffilms.Com

### LOVE CRISIS *Crisis de amor*

**Sinopsis.** En una noche en el ocaso del verano, en una plaza cualquiera de la ciudad de Madrid todo puede tener cabida...incluso tortugas.

*During one night at the end of summer, in a random square in the centre of Madrid there is room for anything to happen...even turtles.*



**Chus De Castro** directora, actriz y guionista, Ese instante fue su debut en la dirección, ganador del premio del público en el festival el Barbú.

**Olga Ruano** estudió cámara y dirección de fotografía para cine en la escuela Septima Ars De Madrid .



Argentina - Francia, 2013, 11min.

Animación, ATP

Director/Director: Santiago 'Bou' Grasso

Guión / Screenplay: Santiago 'Bou' Grasso - Patricio Plaza

Fotografía / Photography: Sergio Piñeyro

Montaje / Editing: Santiago 'Bou' Grasso - Patricio Plaza

Sonido / Sound: Patricio Plaza - Lucas Nikotian - Federico Mier

Intérpretes / Actors: Animación: Santiago 'Bou' Grasso

Producción/ Production: Dora Benousilio, Santiago 'Bou' Grasso

Contacto: Santiago 'Bou' Grasso [www.opusbou.com.ar](http://www.opusbou.com.ar)

### PADRE *Father*

**Sinopsis.** Día tras día, la hija de un militar enfermo se dedica incesantemente a atender a su padre. La dictadura llega a su fin en Argentina, pero no en la vida de esta mujer.

*Day by day a woman nurses her bedridden military father. Dictatorship comes to an end in Argentina but not in the life of this woman.*



**Santiago 'Bou' Grasso** Argentino. Diseñador en Comunicación Visual recibido en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Trabajó como animador, producciones publicitarias, y en 7 largometrajes de animación argentinos e internacionales, ganador de 100 Premios de festivales de todo el mundo por sus cortometrajes.



Brasil, 2013, 16min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Alison Zago

Guión / Screenplay: Alison Zago, Eduardo Prado

Fotografía / Photography: Cauê Laratta, Quico Meirelles

Montaje / Editing: Alison Zago, Quico Meirelles

Sonido / Sound: Matheus Leston

Intérpretes / Actors: Sergio Mastropasqua, Silvio Restiffe

Producción/ Production: Richard Dantas

Contacto: Alison Zago [alison.zago@gmail.com](mailto:alison.zago@gmail.com)

<https://www.facebook.com/PretoouBranco>

## PRETO OU BRANCO! *¡Negro o Blanco!/Black or White!*

**Sinopsis :** Brasil, 1970. Durante la dictadura brasileña, el periodista Eduardo Pena descubrirá que su conciencia puede ser su peor enemigo.

*Brazil, 1970. During the brazilian dictatorship, the journalist Eduardo Pena will discover that his conscience can be his worst enemy.*



**Alison Zago** se graduó en Cine y TV, en la Universidad de São Paulo. Hizo varios cortometrajes, entre ellos Flash, que ganó varios premios en festivales de cine nacionales. Además, trabajó como productor y editor de otros cortometrajes premiados. Su último trabajo es Preto ou Branco!, filmado totalmente en greenscreen.



España, 2013, 11min.

Ficción, Sam 13

Director/Director: Antoni Solé Guión / Screenplay: Antoni Solé

Fotografía / Photography: Pau Estebe

Montaje / Editing: Miguel Angel San Antonio Y Antoni Solé

Sonido / Sound: Jaume Solé

Intérpretes / Actors: Elizabeth Meyer: Nikol Kollars Thomas Powel: Reg Wilson

Producción/ Production: Sole Goldster Media

Contacto: [Gorkaleon@Thehouseoffilms](mailto:Gorkaleon@Thehouseoffilms).

## YOU ARE A TERRORIST *Tú eres un terrorista*

**Sinopsis:** Elizabeth Meyer es un capitán del ejército de los Estados Unidos y una reciente veterana en la guerra de Afganistán. Rapt a uno de los altos cargos del Medio Oriente e intenta sacar de él una confesión sobre la involucración del gobierno americano en una serie de ataques por los que han sido acusados falsamente grupos terroristas. Pero la confesión toma un camino inesperado.

*Elizabeth Meyer is a captain of the U.S. Army, and a recent vet of the war in Afghanistan. She kidnaps one of the highest ranks in Middle East affairs, and tries to have him confess the involvement of the U.S. government in a series of attacks for which terroristic groups are wrongly accused of. But the confession takes an unexpected twist.*



**Antoni Solé** (Barcelona 1974), produce películas y documentales desde el año 2004 y entre ellas cabe destacar las de directores como Peter Greenaway, Tulse Luper Suitcases Trilogy, Tim Disney Tempesta, Miguel Pereira Destino, or Aarón Gonzalez Partes usadas.



# THE FENCE

*La Valla*

Australia, 2013, 15 min.

Ficción, ATP

Director/Director Guión / Screenplay: Lucy Gaffty

Fotografía / Photography: James Brown

Montaje / Editing: Adrian Chiarella

Sonido / Sound: Matt McGowan

Intérpretes / Actors: Ken Moraleda (Virak), Felino Dolloso (Rin), Kendra Yan (Thida), Vonga Kong (Phonrith)

Producción/ Production: Australian Film Television and Radio School

Contacto: Kym-Louise Barton [www.aftrs.edu.au](http://www.aftrs.edu.au)

**Sinopsis :** Sinopsis 1992, Virak, ha escapado de su Camboya natal, vive en la Hostería de Refugiados Villawood con su hija. El trabaja y ahorra para poder llevar a su esposa a Australia. Es promovido en el trabajo y consigue bastante dinero. Construyen la valla pero se produce un cambio político y de la noche a la mañana la Hosteria, un lugar de inclusión se transforma en el Correccional de inmigración, una cárcel.

*It's 1992 and Virak, having fled his native Cambodia by boat the year before, is living at the Villawood Refugee Hostel with his daughter, waiting for his application for asylum . He is saving to bring his wife over to Australia too. He's near to get enough money. Then they build the fence...There's been a change in government policy and overnight this place of freedom and inclusion, has become the Villawood Immigration Detention Centre, a jail. And Virak has become a prisoner.*



**Lucy Gaffty** Cineasta especializada en dirección y artes filmicas. Trabajó en producciones de cortometrajes, documentales, largos y comerciales de TV. Obtuvo una beca para mostrar su documental *Testigos del siglo* y en 2010 recibió una nominación al AFI por su película *La canción de amor de Iskra Prufrock*.

# Competencia Oficial **Argentina** Largos





Argentina, 2013, 97min.

Docuficción, ATP

Director/Director: Alejandro Rath y Julián Morcillo

Guión / Screenplay: Alberto Romero, Alejandro Rath y Julián Morcillo

Fotografía / Photography: Martín Turnes y Santiago Bonavera

Montaje / Editing: Alejandro Rath y Julián Morcillo

Sonido / Sound: Rigo Quesada y Matías Ceppi

Intérpretes / Actors: Martín Caparrós (Andrés Oviedo), Lucía Romano (Ana Oviedo), Iván Moschner (Ordenanza), Enrique Piñeyro (Petiso), Soledad Vilamil (Marta), Leonor Manso (Gladis)

Producción/ Production: Alberto Romero y Julián Morcillo

Contacto: alerath@gmail.com

www.filmmarianoferreyra.com

## ¿Quién mató a Mariano Ferreyra?

*Who killed Mariano Ferreyra?*

**Sinopsis:** Andrés Oviedo es periodista en una revista que le pide que escriba sobre el asesinato del militante Mariano Ferreyra en una protesta de trabajadores del ferrocarril. La búsqueda de la verdad sobre los motivos del crimen llevan a Oviedo a indagar sus razones profundas, no sin chocar con sus editores que lo desplazarán del caso. Para acercarse a la verdad deberá insistir de manera independiente.

*Andrés Oviedo is a journalist. The magazine in wich he works asks him to write about Mariano Ferreyra, a young militant murdered at a protest of the train workers. The search for the truth leads Oviedo to investigate the profound reasons of the crime. As a consequence of that, his publishers remove him from the case. Now it's time to go for the truth on his own.*



**Alejandro Rath y Julián Morcillo** (Diseñador de Imagen y Sonido, UBA) y Julián Morcillo (Licenciado en Ciencias de la Comunicación, UBA) son parte del grupo Ojo Obrero. En ese marco han realizado diversos cortos y medimetrajes sobre la realidad social y política Argentina. ¿Quién mató a Mariano Ferreyra? es su primer largometraje.







Argentina, 2013, 85min.

Ficción, SAM 13

Director/Director: Carlos Martínez  
Guión / Screenplay: Carlos Martínez

Fotografía / Photography: Carlos Martínez

Montaje / Editing: Carlos Martínez

Sonido / Sound: Héctor Vilche

Intérpretes / Actors: Alicia Zanca,

Enrique Dumont, Ingrid Pelicori,

Facundo Espinosa, Nicolás Pauls,

Horacio Peña, Guido Massri, Mar-

celo Xicarts, Horacio Roca, Raúl

Rizzo. Voz en off: Eduardo Aliverti

Producción/ Production: Carlos Martínez

Contacto: Carlos Martínez

[www.condenados.info](http://www.condenados.info)

# CONDENADOS

*Sentenced*

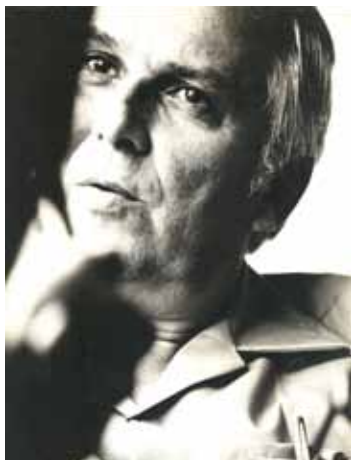
**Sinopsis:** Enero de 1977, en la cárcel de La Plata trasladan un grupo de presos políticos a dos Pabellones de la Muerte, para su fusilamiento sin juicio. Estaban CONDENADOS. No sólo serían ejecutados los prisioneros, sino también muchos familiares. Se abordan no sólo los secuestros y muertes sino la lucha por la vida y la dignidad se renueva día tras día. La voluntad, el ingenio y el humor fueron herramientas de la resistencia, más allá de los límites del entendimiento humano.

*January 1977, in the prison of La Plata, Argentina, a group of political prisoners was moved to two Wards of Death, to be killed without trial. Not only prisoners would be executed but also many families. Not only the film discusses the kidnappings and deaths but the struggle for life and dignity which is renewed day after day. The will, wit and humor were tools of resistance, beyond the limits of human understanding.*



**Carlos Martínez** nació en Buenos Aires en 1951. Ha sido autor, actor y director teatral. Desde 1985 se inicia en el cine, realizando cortometrajes, documentales y largometrajes de ficción, de los cuales Rosas Rojas... Rojas fue el primero y Condenados es el último, basado en la historia real.





Argentina & Cuba, 2013, 103min.

Documental, ATP

Director/Director: Fernando Krichmar y Grupo de Cine Insurgente

Guión / Screenplay: Fernando Krichmar

Fotografía / Photography: Dionisio Cardozo

Montaje / Editing: Omar Neri

Sonido / Sound: Grupo de Experimentacion Sonora del ICAIC y Silvio Rodriguez Dominguez

Intérpretes / Actors: Los compañeros de Santiago Álvarez del Noticiero ICAIC Latinoamericano

Producción/ Production: Alejandra Guzzo , Cine Insurgente y El ICAIC

Contacto: [alejandraguzzo@gmail.com](mailto:alejandraguzzo@gmail.com)

[www.cineinsurgente.com.ar/elcaminodesantiago](http://www.cineinsurgente.com.ar/elcaminodesantiago)

## EL CAMINO DE SANTIAGO, periodismo, cine y revolucion en Cuba

*ROAD TO SANTIAGO; journalist, film and revolution in Cuba*

**Sinopsis.** A través de la vida y obra de Santiago Álvarez y su Noticiero ICAIC Latinoamericano -creativa forma de narrar el acontecer cotidiano y político de Cuba y del mundo- el film aborda la historia de la contra información audiovisual dentro de la Revolución. Junto a un grupo de jóvenes cineastas filmaron un nuevo Noticiero ICAIC en la presente realidad cubana. La película de corte coral busca ser un homenaje al maestro.

*Through the life and work of Santiago Álvarez and his News program ICAIC Latin America – creative way to narrate the daily and political developments in Cuba and the world – the film tells the story of audiovisual counter inside the Revolution. A group of young filmmakers will shoot a new Noticiero ICAIC in this Cuban reality. The film aims to be a cut coral tribute to the master.*



**Fernando Krichmar y Grupo de Cine Insurgente** Psicólogo, documentalista y docente universitario. Fue Coordinador de la EICTV, Cuba. Integra Grupo de Cine Insurgente y DOCA. Fue Jurado en el INCAA - comité de proyectos documentales. Algunos de sus films son Diablo, Familia y Propiedad-Los crímenes del Ingenio Ledesma-(1999); Adoc, por un nuevo cine en un nuevo país y Las madres en la rebelión popular del 19 y 20 (2002); Rumberos (2005”) y Seré Millones (2013).



Director/Director: VacaBonsai  
Audiovisuales  
Guión / Screenplay: Danilo  
Galgano, Marco Dreyer, Gonzalo  
Cladera, Agustín Sinibaldi  
Fotografía / Photography: Danilo  
Galgano, Marco Dreyer  
Montaje / Editing: Gonzalo Cladera,  
Agustín Sinibaldi  
Sonido / Sound: Gaby Kerpel  
Intérpretes / Actors: ninguno  
Producción/ Production: Ana Laura  
Rojas  
Contacto: vacabonsai@gmail.com  
vacabonsai.com.ar

# IXIMULEW, TIERRA REVUELTA

*Iximulew, Disturbed Land*

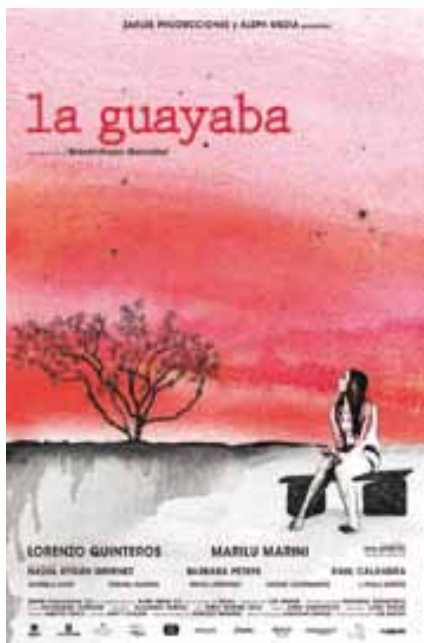
**Sinopsis:** Una visión profunda, una reflexión que, al partir de los Tatas y Nanas, ilustra sobre un hecho de trascendencia universal que pretendió ser atrapado por el marketing, por la promoción barata del turismo, que de pronto descubrió que la sabiduría del Pueblo Maya puede ser comercializada, que se le puede sacar provecho; incluso a partir de absurdas visiones apocalípticas sobre el fin del mundo.

*A deep vision , a reflection , based on fathers and mothers, contributes to clear up the real meaning about an event of world importance that has been caught by mass media and marketing, that suddenly discovered that mayan culture could also be sold and bought, even talking about apocalyptic visions of the end of the world.*



**VacaBonsai Audiovisuales** colectivo audiovisual de Buenos Aires, Argentina, produce contenidos sociales y comunitarios de diverso tipo en género documental, animación y ficción. Algunas de sus producciones; el largometraje *La Gran Carrera de Quesos*, 2012, *Argentina Libre de Fracking* (2013), el corto *Centro Campesino: memorial de agravios*.





Argentina, 2012, 87min.

Ficción, SAM 16

Director/Director: Maximiliano González

Guión / Screenplay: Maximiliano Gonzalez

Fotografía / Photography: Alejandro Pereyra

Montaje / Editing: Alberto Ponce

Sonido / Sound: Raul Barboza, Osvaldo Aguilar

Intérpretes / Actors: Lorenzo Quinteros, Marilu Marini, Paula Sartor, Nadia Ayelen Gimenez, Raul Calandra, Barbara Peters

Producción/ Production: Luis Sartor, Fernando Sokolowicz

Contacto: Nicole Lopez

<http://www.alephcine.com/catalogo/la-guayaba.php>



## LA GUAYABA

*The Guava*

**Sinopsis:** Florencia, 17 años, vive en las afueras de Puerto Iguazú, ciudad argentina lindante con Brasil y Paraguay. Una mujer con falsas promesas laborales la convence y la lleva a otra ciudad. Florencia es entregada, en un pequeño bar sobre una ruta, lejos de su tierra natal, donde comienza su infierno de castigos, prostitución y encierro. Un accidente en la puerta del local, una mujer misteriosa y un plan endeble quizás puedan lograr devolverle su libertad.

*Florencia is 17 years old. She lives in the outskirts of Puerto Iguazú, near the border between Brazil and Paraguay. A woman promises her prosperity and a job opportunity, convincing her to move to a different city. Once Florencia arrives she is taken into a small bar near the freeway, where she is held against her will and forced into prostitution, having to endure all kinds of humiliations. An unexpected accident at the bar's entrance, and the presence of a mysterious woman may bring her back to freedom.*



**Maximiliano González** Director de *La soledad* (2006) *Trece segundos*. cortometraje (1996) y guionista de *La mala verdad* (2010) y de *La Guayaba* que también dirige (2012).



Argentina, 2013, 96min.

Documental, ATP

Director/Director: Ernesto Ardito y Virna Molina

Guión / Screenplay: Ernesto Ardito y Virna Molina

Fotografía / Photography: Ernesto Ardito y Virna Molina

Montaje / Editing: Ernesto Ardito y Virna Molina

Intérpretes / Actors: Isadora Ardito, Ernesto Ardito, Mario Moscoso

Producción/ Production: Ernesto Ardito y Virna Molina

Contacto: zincine@gmail.com

www.virnayernesto.com.ar

# MORENO

## MORENO

**Sinopsis:** Mariano Moreno fue envenenado en altamar en 1811, la historia oficial lo negó. Era líder del movimiento revolucionario que luchó por la libertad e igualdad del continente americano. Las cartas que le escribe su esposa Guadalupe, sin saber que estaba muerto, descubren hoy la traición de la revolución. La copia del Plan de Operaciones, el documento secreto que escribió Moreno y que revela sus verdaderos objetivos políticos, reaparece, a pesar de los intentos de los padres de nuestra historiografía por destruirlo, sobre el crimen político y el pensamiento de Mariano Moreno en 1810

*This is a film about Mariano Moreno poisoned at sea in 1811. The official story denied it. He was the leader of the revolutionary movement who fought for freedom and equality in South America. Letters written by Guadalupe, his wife, unknowing he was dead, account at present the treason of the revolution . A copy of the Plan of Operations, a secret document written by Moreno reappears , revealing his true political goals in spite of the fathers of our historiography to destroy him. This is a film about a political crime and the thinking of Mariano Moreno in 1810.*



**Ernesto Ardito y Virna Molina** Documentalistas y profesores argentinos. En 2003 estrenaron su obra prima, Raymundo a la que siguieron Corazón de Fábrica (2008), Nación (Ardito) y la serie Memoria Iluminada en 2011, El año 2013 realizaron Moreno y Alejandra. Sus realizaciones obtuvieron 28 premios internacionales. Dirigieron las asociaciones argentinas de documentalistas DOCA y RDI, fomentando las políticas públicas para el apoyo y la difusión del cine documental.



Argentina, 2013, 87min.

Docuficción, ATP

Director/Director: Victor Leopoldo Martínez

Guión / Screenplay: Victor Leopoldo Martínez

Fotografía / Photography: Olivier Auverlao

Montaje / Editing: Alejandro Alvarado Jodar y Victor Leopoldo Martínez

Sonido / Sound: Victor Leopoldo Martínez y fragmentos de obras ajenas

Intérpretes / Actors: Carlos Javier Saracho como Juan Ctkhaeliemin y Aimé Saracho como Nelly Yolanda Borda (militante desaparecida)

Producción/ Production: Los Locos Bajitos-Producciones audiovisuales

Contacto: victor\_leopoldo@yahoo.com.ar y contacto@revistaelemlilio.com.ar

# El Jardín de Juan Ctkhaeliemin

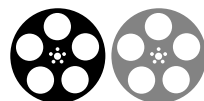
*Juan Ctkhaeliemin's Garden*

**Sinopsis:** La curiosidad que le genera un juicio por crímenes de lesa humanidad realizado en Catamarca -su provincia natal- en el 2012, conecta al realizador con su propia historia. En el camino, dos historias de militantes populares cobran vida en su imaginación y dan sentido a una historia personal. Juan Chelemin, heroico cacique calchaquí y Yolanda Borda militante popular desaparecida encarnan los relatos y cobran vida al ser rescatados para la historia.

*Curiosity triggered by a trial for crimes against humanity carried out in Catamarca Province-his hometown- in 2012, connects the filmmaker with his own story. At the same time, two stories of popular militants come to life in his imagination and give meaning to a personal story. Juan Chelemin hero chief calchaquí and active popular militant Yolanda Borda, embody the stories that come to life when rescued for history.*



**Victor Leopoldo Martínez-Aldana**, Documentales -El Amor por la danza -¿Competir o compartir? La discriminación en la educación -2007 -Historias vivientes (documental) – 2010-Colonización Cultural (Documental ficcionado) – 2008-La inocencia y una Flor (Ficc)



Competencia  
Oficial  
**Argentina**  
Series



## Competencia Oficial Argentina Series



Argentina, 2013, 26 min. cada cap.  
Documental, ATP

Director/Director: Pablo Camaiti  
Guión / Screenplay: Pío Longo  
Fotografía / Photography: Pablo Vieitez  
Montaje / Editing: Alvar Martín - Abalen Najle  
Intérpretes / Actors: Roberto Canaghi  
Producción/ Production: Franco Meconi  
Contacto: Lucia Colombio  
[www.encuentro.gob.ar](http://www.encuentro.gob.ar)



Pablo Camaiti



### Asamblea 1813 *Assembly 1813*

**Sinopsis.** La idea es plantear en cuatro programas las claves de las medidas, los debates y las paradojas del Primer Congreso Constituyente que tuvo nuestro país.

*The idea is to show in four episodes the key measures, debates and paradoxes of the first constituent congress which took our country.*



Argentina, 2011, 26 min. cada cap.  
Documental, ATP

Director/Director: Alberto Larrán  
Guión / Screenplay: Gustavo Garzón - Romina Hamra - Carlos Saiegh  
Fotografía / Photography: Alberto Larrán - Pablo Ratto  
Montaje / Editing: Facundo Otero - Carla Pastorini - Amalia Herdt  
//Sonido / Sound: Amalia Fischbein  
Intérpretes / Actors: Gustavo Garzón  
Producción/ Production: Pablo Ratto  
Contacto: [mario.tarabay@cultura.gob.ar](mailto:mario.tarabay@cultura.gob.ar)  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>

### Cientoveinticinco *Hundred twenty five*

**Sinopsis:** Cientoveinticinco es decir La 125. Hablamos, del proyecto de ley que enfrentó a una parte de sector agrario con políticas del gobierno nacional. Entrevistas a Aldo Ferrer, José Pablo Feinmann, Ricardo Forster, Agustín Rossi, Oscar Parrilli, entre otros, para analizar los comienzos con Martín Lousteau; el voto negativo de Cobos; el rol de la oposición; la historia del campo argentino; el mito del granero del mundo; y el papel de los medios de difusión.

*Hundredtwentyfive, means project 125. We are addressing the number for the project of law that unfolded the confrontation of a part of the agricultural sector with the politics of the national government. Interviews held with Aldo Ferrer, José Pablo Feinmann, Ricardo Forster, Agustín Rossi, Oscar Parrilli among others, to analyze the beginnings of the project with Martín Lousteau, Cobo's negative vote, the history of the farm industry, the myth of the granary of the world and the role of the media.*



Alberto Larrán







Argentina, 2012, 26 min. cada cap.  
Documental, ATP

Director/Director: Ari Lijalad  
Producción/ Production: David Blaustein  
Contacto: producciondecontenidos@incaa.gov.ar  
[www.incaa.gov.ar](http://www.incaa.gov.ar)



Ari Lijalad



## Clarín, un invento argentino *Clarín, Argentine Invention*

**Sinopsis.** La serie comienza con la historia de Roberto Noble, continúa con los pormenores y objetivos de la fundación de Clarín en 1945 y recorre la historia de este actor central de la política argentina durante seis décadas. Describe, la historia de cómo se cimentó el crecimiento de Clarín, apelando a una sólida investigación periodística y a archivos filmicos y fotográficos inéditos

*The series begins with the story of Roberto Noble, continues with the details and goals of the foundation of Clarín in 1945, and traces the history of this central political actor in Argentina for six decades. Describes the story of how the growth of Clarín was cemented, appealing to a solid journalism research and unpublished film and photographic archives.*



Argentina, 2011, 26 min. cada cap.  
Documental, ATP

Director/Director: Daniela Blanco  
Guión / Screenplay: Diego Santisteban  
Fotografía / Photography: Gonzalo Sierra  
Montaje / Editing: Francisco Mirabet  
Sonido / Sound: Sebastián Zanetto  
Producción/ Production: César Castellanos  
Contacto: [mario.tarabay@cultura.gob.ar](mailto:mario.tarabay@cultura.gob.ar)  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>



Daniela Blanco



## Con Todo el Derecho *With All The Right*

**Sinopsis:** La problemática de los derechos humanos es tan discutida como compleja. Con todo el derecho intenta echar luz sobre los conceptos fundamentales de este tema que nos involucra a todos en la misma medida. Qué son los derechos humanos, cómo se vulneran, qué políticas se deben llevar adelante para protegerlos y reivindicarlos.

*The Human Rights issue is as discussed as it is complex. Con todo el Derecho tries to bring light over basic concepts over this topic that involves us all in some way. What are the Human Rights, how they are broken, what policies must be carried out to protect and claim them.*



Argentina, 2013, 26min.  
Documental, ATP

Director/Director: Julio Santamaría – Carlos Eduardo Martínez  
Guión / Screenplay: Gustavo Veiga  
Fotografía / Photography: José Luis Colosimo  
Montaje / Editing: Gustavo Codella  
Sonido / Sound: Sergio Iglesias  
Producción/ Production: Carlos Eduardo Martínez  
Contacto: martinezcine@gmail.com  
<http://dddminiserie.blogspot.com.ar/>

## Deportes, Desaparecidos y Dictadura

### *Sports, Disappeared And Dictatorship*

**Sinopsis.** Es la historia de militantes políticos y deportistas que desaparecieron durante la última dictadura (1976-1983). Cada capítulo recorre sus vidas y trayectorias como atletas de distintas disciplinas. La miniserie los une en su compromiso de lucha y el hecho de haber pertenecido a una generación que dejó una huella indeleble en la Argentina de los 70, con consecuencias que aún influyen en el presente

*It's the story of political activists and athletes who disappeared during the dictatorship (1976-1983). Each chapter cover their lives and careers as athletes from different disciplines. The miniseries link their commitment to their fight against state terrorism the and the fact that they belonged to a generation that left an indelible mark in the Argentina of the 70s, with consequences that still influence the present.*



Julio Santamaría – Carlos Eduardo Martínez



---

**NAC & POP**  
red nacional y popular de noticias



Ana Caride Roggero, 2011, 26 min. cada cap.  
Ficción, ATP

Director/Director: Lucia Cedron  
Producción/ Production: Ana Caride Roggero  
Contacto: producciondecontenidos@incaa.  
gov.ar  
www.incaa.gov.ar

**Lucia Cedron**



### Dialogos fundamentales *Key dialogues*

**Sinopsis:** Se trata de un ciclo de historia argentina, denominado DIALOGOS FUNDAMENTALES, en el cual a partir del encuentro entre dos personajes reales se construye una ficción para obtener, utilizando el soporte audiovisual, el acceso a debates e ideas vinculadas a la conformación de la identidad nacional, a sectores sociales que nos son habituales consumidores de textos históricos.

*This is a story cycle of argentine history, called Diálogos Fundamentales, in which departing from the encounter between two real people a fiction is built using the audiovisual format, acces to discussions and ideas linked to the conformation of our national identity , and to social sectors that are not regular users of historical texts.*



Argentina, 2011, 26 min. cada cap.  
Documental, Atp

Director/Director: Pablo Torello  
Guión / Screenplay: Pablo Torello  
Producción/ Production: Pablo Torello  
Contacto: INCAA  
www.incaa.gov.ar

**Pablo Torello**



### El Interior de la Memoria *Inside The Report*

**Sinopsis:** La serie construye una mirada documental sobre el accionar del terrorismo de Estado en las provincias argentinas, en la época de la Dictadura Militar Argentina. A través de ocho documentales sobre los casos más relevantes de violencia política en el interior del país, que se conocieron a lo largo de la época reseñada. Un narrador, visita el lugar de los hechos en cada una de las provincias y a partir de allí reconstruye el relato a través de testimonios en todo el país.

*The series builds a documentary look at the actions of state terrorism in the Argentine provinces , at the time of the military dictatorship Argentina . Through this project , eight documentaries show the most important political violence within the country met along the reviewed period cases. A narrator , checks out the scene in each of the provinces and from there, reconstructs the story through testimonies of survivors, family members and witnesses of the situation*

## Competencia Oficial Argentina Series



Argentina, 2013, 25min.  
Otros, SAM 13

Director/Director: Mauricio Minotti  
Guión / Screenplay: Sebastián Braude  
Fotografía / Photography: Lautaro Martínez  
Montaje / Editing: Adriana Pezzarini – Juanchi Miller – Emiliano Pintos  
Intérpretes / Actors: José Luis Nell Sebastian Santa Cruz, Horacio Simona, Sebastian Roulet Roberto



**Mauricio Minotti**



M. Chavarri, Sergio Cangiano Vicente Solano Lima, Leonardo Russillo Norma Kennedy, Emilce Pais Héctor Fautario, José Olivera Jorge Osinde Gregorio Silva José López Rega, Rubén Clavenza  
Producción/ Production: Fabricio Barale

Contacto: Lucía Colombo. Canal Encuentro. Educ.Ar S.E. [www.Encuentro.Gob.Ar](http://www.Encuentro.Gob.Ar)

## Escenas de la historia de un país (La Masacre de Ezeiza)

*Scenes from the history of a country (Ezeiza's massacre)*

**Sinopsis:** La serie repasa a través de recreaciones, archivo fotográfico, ilustraciones y material audiovisual, procesos significativos de la historia argentina durante los siglos XIX y XX. Este ciclo tiene el objetivo de promover el debate histórico situando ejes fundamentales que han marcado la construcción de nuestro país, y pensar de qué manera ese legado nos ayuda a entender, aceptar o transformar nuestro presente.

*The series show us the most significant processes in Argentine history, during the XIX and XX century, through the recreation of scenes and the support of an important photographic and audiovisual archive as well as illustrations of the time. The goal of these series is to promote an historical debate providing fundamental pieces of information that took place in the construction of our country and to reflect about how this legacy helps us understand, accept or transform our present.*



Argentina, 2011, 28min.  
Documental, ATP

Director/Director: Santiago Sein  
Guión / Screenplay: Santiago Sein - Marcos Pedrosa  
Fotografía / Photography: Sebastián Ferrero  
Montaje / Editing: Marcos Pedrosa  
Sonido / Sound: Pablo Picco  
Intérpretes / Actors: Claudio Orosz - Emi D'ambra - Sonia Torres - Miguel Robles -



**Santiago Sein**



Laura Valdemarca - Mónica Gordillo - Alicia Servetto - Producción/ Production: Romina Savary  
Contacto: [romina.savary@bonapartecine.com.ar](mailto:romina.savary@bonapartecine.com.ar) [www.bonapartecine.com.ar](http://www.bonapartecine.com.ar)

## Historia de la Represión en Córdoba

*Historia de la Represión en Córdoba/ Story of Cordoba's repression*

**Sinopsis** Por su intensa actividad política y sindical, Córdoba fue un objetivo prioritario del terrorismo de estado. A través del miedo, el asesinato y la coerción las fuerzas de seguridad intentaron destruir los lazos de participación solidaria creados al calor de las luchas sociales de los años 60 y comienzos de los 70.

*For his intense political and union activity, Córdoba was a priority of state terrorism. Through fear, murder and coercion, security forces tried to destroy the bonds of solidarity participation created in the heat of social struggles of the 60's and early 70's.*



Argentina, 2011, 26min.  
Documental, ATP

Director/Director: Eva Piwowski  
Guión / Screenplay: Eva Piwowski - Paulo Campano  
Fotografía / Photography: Paulo Campano  
Montaje / Editing: Sebastián Struciat - Iván Vignau - Ana Mombello Camelino  
Sonido / Sound: Esteban Morgado  
Producción/ Production: Tito Amejeiras  
Contacto: mario.tarabay@cultura.gob.ar  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>



Eva Piwowski



## La Nación Sudamericana: Una Mirada de Methol Ferré

*The Southamerican Nation: As Seen By Methol Ferré*

**Sinopsis:** La historia y la geopolítica latinoamericana abordadas desde la perspectiva de uno de los pensadores más originales del revisionismo histórico: el uruguayo Alberto Methol Ferré.

*The history and geopolitics of Latin America seen from the perspective of one of the most original thinkers of the historic revisionism: the uruguayan Alberto Methol Ferré.*



Argentina, 2012, 28min.  
Otros, ATP

Director/Director: Pablo Destito  
Guión / Screenplay: Santiago Boyero German Servidio  
Fotografía / Photography: Alejandro Millan Pastori  
Montaje / Editing: Julian Lema Marcelo Goobar/  
Javier Figueras Martina Seminara  
Intérpretes / Actors: Victoria Céspedes Rodríguez Cesar Eloy Thelma Fardin Juan Pablo Galimberti Felipe Llach Denise Nenezian Francisco Quintana  
Producción/ Production: Maite Echave Pablo Giles  
Contacto: Lucia Colombo [www.encuentro.gob.ar](http://www.encuentro.gob.ar)



Pablo Destito



## Mentira la verdad II *Truth lies II*

**Sinopsis:** Estamos acostumbrados a tener una particular mirada sobre el mundo. Sin embargo, ¿qué sustenta nuestras ideas? ¿Hay una sola forma de pensar la realidad o el estado de las cosas? Con el discurso filosófico como aliado, Darío Sztajnszrajber desarrolla, problematiza y pone en tensión diferentes supuestos sobre la historia, la belleza, el amor, la felicidad, la identidad y otros temas. Mentira la verdad, un programa hecho para jóvenes, pero para consumir a toda edad.

*We are used to having a particular look on the world. However, what supports our ideas? Is there only one way of thinking about reality or the state of things? With the philosophical speech as an ally, Darío Sztajnszrajber develops, problematizes and exerts different assumptions about history, beauty, love, happiness, identity and other topics. Truth Lies, a programme designed for young people but interesting for all ages.*



Argentina, 2012, 3min.  
Documental, ATP

Director/Director: Tristán Noblia  
Intérpretes / Actors: Víctor Hugo Morales  
Producción/ Production: Fabiana Segovia \_ Tristán Noblia  
Contacto: mario.tarabay@cultura.gob.ar  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>



Tristán Noblia



## Nietos, historias con identidad

*Grandchildren, stories with identity*

**Sinopsis:** Serie de micros documentales sobre las historias de vida de cada uno de los nietos recuperados por la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo. A través del testimonio de los propios protagonistas, y del relato de Víctor Hugo Morales, esta serie nos propone adentrarnos en algunos de los pasajes más dolorosos y oscuros de nuestra historia para -finalmente- llegar al momento en que parte de todo el horror provocado por la última dictadura, pudo ser reparado gracias a restitución de la identidad de cada uno de estos Nietos.

*Series of short documentaries about the lifestories of each of the grandchildren recovered by the Asociation of Grandmothers of Plaza de Mayo. By the testimonial of the real participants, and the hosting of Víctor Hugo Morales, this series proposes to get deeper into some of the most painful moments of our history to finally, reach the point where some of all the pain caused by the last dictatorship could be overcome by giving back the identity of each one of these Nietos.*



Argentina, 2011, 26min.  
Documental, ATP

Director/Director: Florencia Fossati  
Guión / Screenplay: Matías Bonora - Florencia Fossati  
Fotografía / Photography: Federico Gómez  
Montaje / Editing: Leandro Zaruchi - Florencia Fossati  
Sonido / Sound: Alejandro Kauderer  
Intérpretes / Actors: Juan Palomino  
Producción/ Production: Federico Gómez  
Contacto: mario.tarabay@cultura.gob.ar  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>



Florencia Fossati



## Pensar Latinoamérica *Thinking Latinamerica*

**Sinopsis:** Este programa propone una mirada amplia y actual sobre la unidad latinoamericana. Los bicentenarios de las independencias de los países de la región son el centro del debate en el que participan intelectuales, historiadores y políticos con diversas miradas. Historia, problemáticas del presente y desafíos del futuro en un ciclo de visión indispensable.

*This programme suggests a wide and modern way of considering LatinAmerica. The Bicentennial Aniversary of the Independence of many of the countries in the region are the centre of the debate of intellectuals, historians and politicians participating with very different viewpoints. History, present problems and challenges for the future in a series of great vision.*





Argentina, 2012, 26min.  
Otros, ATP

Director/Director: Bruno Stagnaro  
Intérpretes / Actors: Mora Recalde Andres Irueta Pablo  
Plandolit Javier Barceló Román Chlapowski  
Producción/ Production: Boga Bogagna para Encuentro  
Contacto: Lucia Colombo  
[www.encuentro.gob.ar](http://www.encuentro.gob.ar)



Bruno Stagnaro



## Pensar Malvinas (Las dos plazas)

*Thinking Malvinas ( the two squares)*

**Sinopsis:** Se desarrollarán los argumentos históricos, geográficos y diplomáticos en la disputa que esgrime Argentina por la soberanía de las islas así como también las representaciones que tuvo y tiene esta historia en las distintas regiones del país, en los familiares de esos soldados, en las vivencias y en la memoria de todos los habitantes de nuestro país. Se abordará sobre el impacto que tuvo la guerra en ese contexto histórico.

*In Thinking Malvinas historical, geographical and diplomatic arguments in the dispute wiewing Argentina over the sovereignty of the islands will be developed, as well as the representations that this story had and still have in the different regions of the country, the families of these soldiers, the experiences and memories of all the inhabitants of our country. The series will go through the impact of the war in this historical context.*

República Bolivariana de Venezuela

C N A C



Centro Nacional

A u t ó n o m o  
de Cinematografía



**Secretaría de Comunicación Pública**  
**Jefatura de Gabinete de Ministros**  
**Presidencia de la Nación**



# Secciones no competitivas

Funciones especiales

Panorama Latino

Foco Internacional

Foco Haití

Homenaje Mac Laren y ONF (Canadá)

## FICIP TEMÁTICO

Ambiente

Arte y Política

Crimen y Política

Diversidad sexual

Género

Historia militante

Juventud y Educación

Medios

Memoria, Verdad y Justicia

Migraciones y Pueblos Originarios

Mundo del trabajo

Organización Social

Protagonistas

Trata de Personas

# INSTITUT FRANÇAIS

ARGENTINE



*Liberté • Égalité • Fraternité*

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



FRANCIA - ARGENTINA  
50 AÑOS DE COOPERACIÓN



France, 2014, 84min.  
Documental, ATP

Director/Director: Jorge Amat  
Guión / Screenplay: Jorge Amat  
Fotografía / Photography: Jorge Amat  
Montaje / Editing: Jorge Amat  
Sonido / Sound: Jean Louis Valero  
Intérpretes / Actors: Stéphane Hessel, Serge Silberman, Pierre Daix, Armand Gatti  
Producción/ Production: Album Production  
Contacto: Jorge Amat  
<http://instinctderesistance.blogspot.fr>

## L'instinct de Résistance

*El instinto de resistencia/The instinct of resistance*

**Sinopsis.** Stéphane Hessel, diplomático comprometido, Pierre Daix, periodista e historiador del arte, Armand Gatti, dramaturgo y productor de cine y Serge Silberman, son, cada uno a su manera, un modelo de resiliencia. Resistentes a los supervivientes de los campos nazis, fueron capaces de liberar, rebotar y reconstruir, perseguir sus pasiones. Durante toda su vida, han estado luchando por la libertad de expresión y en contra de la esclavitud de la mente.

*Stéphane Hessel, diplomat committed Pierre Daix, journalist and art historian, Armand Gatti, playwright and film producer Serge Silberman, are each in their own way a model of resilience. Resistant and survivors of the Nazi camps, they were able to release, rebound and rebuild, going after their passions. All their lives, they have been fighting for freedom of expression and against the enslavement of minds.*



**Jorge Amat** hijo de republicanos españoles, estudió arte visual y cine en la Universidad de París, donde estudiaron Gilles Deleuze, François Châtelet, Jean Painlevé, Jacques Rivette. Inicia su carrera como asistente de Fernando Arrabal y dirigió cuatro largometrajes y varios documentales políticos sobre las Brigadas Internacionales en España, la extrema izquierda en Italia, la resistencia y la lucha armada en Francia, la liberación de París, con Madeleine Riffaut la Mafia, en Sicilia, generación de Léo Ferré y Stéphane Hessel.

Con el apoyo del Institut Français d'Argentine

**Municipio de Quilmes**





Francia, 1937, 113 min  
 Ficción, SAM 13  
 Director/Director: Jean Renoir  
 Guión / Screenplay: Charles Spaak,  
 Jean Renoir  
 Fotografía / Photography: Chris-  
 tian Matras  
 Montaje / Editing: Marguerite-  
 Houllé-Renoir, Marthe Huguet  
 Sonido / Sound: Joseph De  
 Bretagne  
 Música/Music: Joseph Kosma  
 Intérpretes / Actors: Jean Gabin,  
 Erich von Stroheim, Pierre Fresnay,

Marcel Dalio, Dita Parlo, Jean Dasté  
 Producción/ Production: Réalisation d'Art Ciné  
 matographique (RAC)

# La Grande Illusion

*La gran ilusión*

**Sinopsis:** Primera Guerra Mundial (1914-1918). Una obra maestra del cine mundial sobre la camaradería y las relaciones humanas que retrata el día a día de unos prisioneros franceses en un campo de concentración alemán durante la Primera Guerra Mundial. Cuando llegan al campo dos oficiales de la aviación francesa, son informados por sus compañeros de barracón de que están excavando un túnel para poder escapar de allí.

World War I (1914-1918). A masterpiece of world cinema on fellowship and relationships portraying the daily life of some French prisoners in a German concentration camp during World War II. When they arrive at Camp, two French aviation officials are informed by schack mates they are digging a tunnel to escape.



**Jean Renoir**, hijo de artista, su primer guión fue *Une vie sans joie*, su ópera prima *La Fille de l'eau* (1924). Con *La gran ilusión* obtiene un gran éxito, y *La Règle du jeu* (1939) se convierte en una de las películas más importantes de la historia del cine. Cuando estalla la Segunda Guerra Mundial, se exilia en los Estados Unidos donde realiza *Vivre libre*, *Salut à la France* y *La Femme sur la plage*. De vuelta a Francia, con la era del color, dirige la comedia musical *French Cancan* (1955). En 1962, realiza su última película *Le Caporal épinglé*.

Con el apoyo del Institut Français d'Argentine



Embajada de la República Bolivariana de Venezuela





Venezuela, 2013, 38min.  
Otros, SAM 13

Director/Director: Sergio Silva, Natalia Badino, Carmen Pulido  
Guión / Screenplay: Carmen Pulido, Natalia Badino, Sergio Silva  
Fotografía / Photography: Natalia Badino  
Montaje / Editing: Natalia Badino, Sergio Silva, Carmen Pulido  
Sonido / Sound: creative commons music  
Producción/ Production: vive tv  
Contacto: vanecampos@gmail.com  
<http://www.youtube.com>

## En nombre de la Libertad

*In name of Freedom*

**Sinopsis:** El 14 de abril se realizaron los comicios en Venezuela debido a la desaparición física de Chávez. Los resultados son anunciados por las autoridades nacionales. El candidato Henrique Capriles Radonski declara desconocer los mismos. La agenda golpista de la oposición acciona en un nuevo intento de golpe a la democracia. Se suceden hechos de violencia que dejan como saldo una decena de muertos.

*Due to commander Chavez's physical disappearance on March, 14th 2013, new presidential elections were called in Venezuela. Right after the results announcements by the national electoral authority (CNE), the looser candidate Henrique Capriles Radonski declares he won't accept them. The opposition agenda triggered a coup in a new attempt to blow democracy. Violent acts unchain with the result of at least 10 people killed.*



**Sergio Silva,** Nace en Chile en 1970, cursa estudios de cine en su país y en Venezuela en el Instituto COTRAIN. Se inicia como asistente de dirección de Hernán Jabes en numerosos comerciales para cine y tv, cortometrajes y video clips. Cofundó Tuqueque Films, produciendo cortometrajes, series documentales, y animación. Desde el 2011, trabaja en ViVe Tv.



---

Honorable  
Cámara de Diputados  
de la Nación  
REPÚBLICA ARGENTINA

---





## La página se pasó

*The page was turned*

Venezuela, 2012, 70min.  
Documental, SAM 18

Director/Director: Carlos Brito  
Guión / Screenplay: Carlos Brito  
Fotografía / Photography: William Ríos  
Montaje / Editing: Abril Augusto Brito  
Sonido / Sound: Carlos Martínez  
Intérpretes / Actors: Testimonios: Casimira Monasterio / Freddy Castillo Castellano / Otto Fernández / Simona Rojas / Benjamín Zambrano / Violeta Télis / Vladimir Lazo / José Roberto Duque / Anayansi Jiménez / Claudio Fermín / Julio Borges / Leopoldo López / Stalin González /  
Producción/ Production: Mariela Vásquez  
Contacto: Daniel Torres  
<http://cnac.gob.ve>

**Sinopsis:** De 1958 a nuestros días, Venezuela ha vivido uno de los momentos más significativos de su historia: el tránsito de una dictadura militar, pasando por una democracia bipartidista, hasta llegar a la Revolución Bolivariana. Procura reflexionar a la luz de un amplio registro de voces y pensamientos. Convencidos de que sólo comprendiendo nuestro devenir podremos labrar el país que queremos.

*From 1958 to today, Venezuela has experienced one of the most significant moments in its history: the transition from a military dictatorship, to democracy passing through a bipartisan democracy reaching nowadays the Bolivarian Revolution. This documentary tries to reflect a wide range of voices and thoughts. Convinced that only through the understanding of our becoming we'll be able to forge the country we want.*



**Carlos Brito:** Su carrera audiovisual inicia en 1992, en Radio Caracas televisión (RCTV). En 2002 como productor y director realiza documentales para Vive Televisión. En 2006 para Telesur. En 2008 dirigió para Ávila Tv. Con Fundación Villa del Cine dirige *La página se pasó*.



Argentina, 2012, 48min.  
Documental, ATP

Director/Director: Pablo Reyero y Alejandro Fernández Mouján  
Guión / Screenplay: Javier Trimboli, Mariana Iturriza y Fernando Ansotegui.  
Fotografía / Photography: Sebastián Fontana y Santiago Falcucci  
Montaje / Editing: Adrián Sobkow  
Sonido / Sound: Abel Tortorelli  
Intérpretes / Actors: Varios  
Producción/ Production: Area de Cine de Canal 7 TV Pública de Argentina  
Contacto: afmoujan@tvpublica.com ; preyero@tvpublica.com.ar  
www.tvpublica.com.ar

## Guerra Guasu, la guerra del Paraguay

*Guerra Guasu, Paraguay War*

**Sinopsis:** Guerra Guasú, la Guerra del Paraguay es una serie documental en cuatro capítulos. El imperio del Brasil, Argentina y Uruguay entre los años 1865 y 1870 destruyen a una pequeña nación campesina y autónoma, el Paraguay. Una producción integral de Canal 7 la TV Pública, rodada en los campos de batalla de Paraguay, Argentina, Uruguay y Brasil, donde aún las huellas persisten y la memoria no ha muerto.

*Guerra Guasú, la Guerra del Paraguay is a documentary series (4 programmes). The Brazilian Empire, Argentina and Uruguay, needed five years between 1865 and 1870, to defeat one single nation, a country of farmers which wanted to modernise without losing their autonomy. A production filmed in the battlefields of Paraguay, Argentina, Uruguay and Brasil, where the traces remain and the memory is not dead.*



**Pablo Reyero:** Darsena sur, Angeles caídos y Escafandra  
Alejandro Fernández Mouján Banderas de humo, Sin tierra, Caminos del Chaco-Nam nqaicu na Chaco, Los convidados de piedra, Un tango para Misiones, Sólo se escucha el viento, Espejo para cuando me pruebe el smoking, Pulqui, un instante en la patria de la felicidad.



Codirigen la productora Océano Films, realizan Argentina, un país, infinitas posibilidades (2001), La cruz del sur, (Un Certain Regard, Cannes 2003) y son responsable del área de Cine de Canal 7 TV pública.



Mexico, 2011, 8min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ezequiel Sanchez  
Guión / Screenplay: Federico Denegri  
Fotografía / Photography: Marina Nerin Cuevass  
Montaje / Editing: Ezequiel Sanchez  
Sonido / Sound: B-Side Players / Panteón Rococó  
Intérpretes / Actors: EZLN  
Producción/ Production: Proyecto Chakana  
Contacto: Ezequiel Sanchez [www.proyecto-chakana.org](http://www.proyecto-chakana.org)

## Marcha del EZLN por la Paz *EZLN march for peace*

**Sinopsis:** Más de 15 mil indígenas del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) se movilizaron el siete de mayo en San Cristobal de Las Casas, Chiapas, en atención al llamado de la Marcha por la Paz, Justicia y Dignidad, lanzado por el poeta Javier Sicilia, cuyo hijo fue asesinado en la guerra supuestamente contra el narcotráfico, que ya se cobró mas de 40 mil vidas en México.

*More than 15 thousand indigenous people from EZLN made a demonstration on May 7th in San Cristobal de las Casas, Chiapas, answering the call to Peace, Justice and Dignity March, launched by poet Javier Sicilia, whose son was murdered in the so called war against terrorism, which has already taken more than 40 thousand lives in Mexico.*



Honduras, 2012, 5min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ezequiel Sanchez  
Guión / Screenplay: Federico Denegri  
Fotografía / Photography: Paula Galizia Alfano  
Montaje / Editing: Marina Nerin Cuevas  
Intérpretes / Actors: Pueblo  
Producción/ Production: Proyecto Chakana  
Contacto: Ezequiel Sanchez [www.proyecto-chakana.org](http://www.proyecto-chakana.org)

## Tercer Aniversario Golpe Estado Honduras

### *Guerra Guasu, Paraguay War*

**Sinopsis:** A tres años del golpe de Estado en Honduras perpetuado por las Fuerzas Armadas que derrocaron al entonces Presidente Manuel Zelaya Rosales, ayer se movilizaron, en varios puntos del país, los movimientos sociales convocados por el Frente Nacional de Resistencia Popular (FNRP).

*On the third anniversary of the Honduran coup d'état made by the Military Army who overthrew the elected President Manuel Zelaya Rosales, many social associations where mobilized yesterday in many places of the country, called by the National Front of Popular Resistance.*



**Ezequiel Sánchez** Periodista recibido en TEA, hizo radio para FM La Tribu desde Barcelona, donde también colaboró con el Suplemento No! de Página/12. De fines de 2009 a mediados de 2013 viajó por México y Centroamérica dirigiendo cortos documentales dentro del colectivo Proyecto Chakana.

# BANCO CREDICOOP

COOPERATIVO LIMITADO



## La Banca Solidaria



España, 2009, 99min.  
Ficción, Atp

Director/Director: Iciar Bollain  
Guión / Screenplay: Paul Laverty  
Fotografía / Photography: Alex Catalan  
Montaje / Editing: Angel Hernandez Zoido  
Sonido / Sound: Alberto Iglesias  
Intérpretes / Actors: Luis Tosar (Costa); Gael Garcia Bernal (Sebastian); Juan Carlos Aduviri (Daniel / Atuey); Karra Elejalde (Antón / Colon)  
Producción/ Production: Cristina Zumarraga  
Contacto: ealcolea@morenafilms.com  
<http://www.eventherainmovie.com/>

# También la Lluvia

*Also Rain*

**Sinopsis:** Sebastian y Costa, director y productor, quieren hacer una película sobre Cristóbal Colón. El Colón obsesionado por el oro y represor de indios. Mientras filman en Cochabamba, Bolivia, estalla el conflicto por la privatización y venta a una multinacional del sistema de aguas de la ciudad, la tristemente famosa, Guerra del Agua del año 2000. 500 años después de Colón, los indígenas se enfrentan de nuevo con un ejército moderno.

*Sebastian and Costa, director and producer, want to make a film about Christopher Columbus. The Columbus obsessed with gold and Indians repressor. While filming in Cochabamba, Bolivia, a conflict for the privatization and sale to a multinational water system of the city has erupted, the infamous, War Water of year 2000. 500 years after Columbus, the Indians again struggle with a modern army.*



**Iciar Bollain** (Madrid, 1967) actriz en más de 30 producciones para cine y televisión, galardonada en varias de ellas. Cuenta con una vasta filmografía como directora *Hola, ¿estás sola?*, *Flores de otro mundo*, *‘Te doy mis ojos’*, *‘Mataharis’*, *‘También la lluvia’*, *‘Katmandú, un espejo en el cielo’*. Es miembro de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España. En 2006 cofundó CIMA (Asociación de mujeres cineastas).





Chile, 2013, 90min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ignacio Aliaga Riquelme  
Guión / Screenplay: Rodrigo Aliaga Romero, Ignacio Aliaga Riquelme  
Fotografía / Photography: Nelson Cortés Torres  
Montaje / Editing: Rodrigo Aliaga Romero  
Sonido / Sound: Segundo Oria y otros temas populares  
Intérpretes / Actors: Conjunto Mate Amargo, Nicasio Luna, Cecilio Olivares  
Producción/ Production: Ignacio Aliaga Romero  
Contacto: Rodrigo Aliaga Romero

# Trapananda, en la Patagonia occidental

*Trapananda , in western Patagonia*

Sinopsis Trapananda es el mítico nombre que alguna vez tuvo la Patagonia chilena (u occidental), hoy conocida como Aysén. Desde siempre fue una región lejana e inhóspita para exploradores y colonos que se aventuraron desde 1900 en sus tierras cubiertas de espesa selva y azotada por fuertes vientos. A partir de la música y sus cultores, este documental describe la historia y gesta colonizadora de Aysén.

*Trapananda is the mythical name that once had the area of Chilean Patagonia (or Western), now known as Aysen. Historically it has been a far and inhospitable region for explorers and settlers who ventured in 1900 to these lands covered with thick jungle and whipped by strong winds. From the music and its practitioners this documentary traces the history of the colonizing exploits of Aysen.*



Ignacio Aliaga Riquelme Cineasta, con estudios en Escuela Artes Comunicación Universidad Católica de Chile. Documentales dirigidos: “Campamento Sol Naciente” (1972), “Margarita Acuña” (1980). Docente universitario y gestor cultural audiovisual. Actualmente es director de Cineteca Nacional de Chile.





Venezuela, 2013, 65min.  
Documental, ATP

Director/Director: Tristan Goasguen y Philippe Fréchou  
Guión / Screenplay: Tristan Goasguen, Philippe Fréchou y Johanna Lévy  
Fotografía / Photography: Tristan Goasguen  
Montaje / Editing: Tristan Goasguen  
Sonido / Sound: Thomas Benoit y Medina  
Producción/ Production: FOCOS films y TVES  
Contacto: Tristan Goasguen

## 1 Voto, 2 Vías

*1 Vote, 2 Ways*

Sinopsis 2012, elecciones presidenciales en Francia y Venezuela. Dos barrios populares, cerca de París y en Caracas, viven el evento en contextos diferentes. De un lado, democracia representativa y neoliberalismo, del otro, democracia participativa y alternativa socioeconómica. Un ámbito social semejante para interrogar la relación de las clases populares a lo político. Una misma elección para cuestionar dos sistemas.

*2012, presidential elections in France and Venezuela. Two working-class neighborhoods, near Paris and in Caracas, will live this event in very different contexts. On one side, representative democracy and neoliberalism, on the other side, participative democracy and socioeconomic alternative. A same election to question two systems.*



Tristan Goasguen y Philippe Fréchou Goasguen realiza documentales entre Europa y América Latina desde 2004. Fréchou trabaja en Venezuela desde 2006. En Caracas decidieron crear una cooperativa de producción audiovisual, FOCOS films, para producir documentales sobre temáticas sociales y políticas.







Argentina, 2014, 7min.  
Ficción, ATP

Director/Director: Favian Ramos  
Guión / Screenplay: Favian Ramos  
Fotografía / Photography: Rodrigo Gonzalez  
Montaje / Editing: Favian Ramos  
Sonido / Sound: Octava Dorada  
Intérpretes / Actors: Ignacio Tamargo  
Producción/ Production: Luciana Guizzetti  
Contacto: favianramos@outlook.com  
<https://www.facebook.com>

## Crisis

*Crisis*

**Sinopsis:** La noche del 19 de diciembre de 2001 la mayoría de la gente sale de sus casas con cacerola en mano exigiendo un verdadero cambio. Crisis intenta a partir de una historia ficcional recrear esos momentos de agitada tensión vivida entre la gente, los invisibles.

*On the night of December 19, 2001, most people leave their homes "pan in hand" demanding real change. Crisis attempts to recreate those moments of tension lived by "the invisible" people from a fictional story.*



**Favian Ramos** Guionista y director realiza los cortometrajes Uniforme (2011), Le Greffier (2013), Sábado (2012), Poker (2009), Caminante Nocturno (2009). Todos han pasado por diferentes festivales.





España, Etiopía, 2013, 70min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ventura Durall  
Guión / Screenplay: Ventura Durall  
Fotografía / Photography: Mauro Herce  
Montaje / Editing: Martí Roca  
Sonido / Sound: Diego Pedragosa and  
Sergi Cameron  
Producción / Production: Nanouk TV  
Contacto: Josephine Bland  
[www.taskovskifilms.com](http://www.taskovskifilms.com)

## Els anys salvatges

*Los Años Salvajes /The Wild Years*

**Síntesis:** Tres niños. En las calles de una ciudad en África. Una pandilla mafiosa. Peleas. El niño más pequeño mata a su madrastra. Los niños huyen: comienza el viaje. Tal vez los años salvajes no volverán.

*Three kids. In the streets of a city in Africa. A mafia-like gang. Fights. The smallest kid kills his stepmother.*

*The kids flee: the journey begins. Maybe the wild years will not come back.*



**Ventura Durall.** Realizaciones: La dama dels coloms – junto Sergi Martí (13' - 2001), Hablemos del documental (52' - 2002), Isla negra, illa blanca (52' - 2004), Las Dos Vidas de Andrés Rabadán (84' - 2008), El Perdón/ The Forgiveness (64' - 2009), La sonrisa escondida (13' - 2011).





Qatar, UAE, France, 2012,  
128min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Eliane Raheb  
Guión / Screenplay: Nizar Hassan  
Fotografía / Photography: Meyar Al Roumi and Jocelyne Abi Ge-brayel  
Montaje / Editing: Nizar Hassan  
Sonido / Sound: Najat Al Saghira- Ya Msafer Wahdak  
Contacto: info@itarproductions.com

## Layali Bala Noom

*Noche de Insomnio/ Sleepless nights*

**Sinopsis:** Un hombre responsable de numerosas muertes se encuentra con la madre de una de sus víctimas unos 30 años más tarde. Este hombre, Assaad Shaftari, un exalto cargo de las milicias cristianas responsable de numerosas matanzas durante la guerra civil en el Líbano, y de Maryam Saiidi, todavía buscando el cuerpo de su hijo secuestrado. Este documental de Eliane Raheb profundiza en las heridas del conflicto y se pregunta si la redención y el perdón son posibles.

*A man responsible for countless deaths meets the mother of one of his victims nearly 30 years after the killing. He is Assaad Shaftari, a high-ranking intelligence officer during Lebanon's Civil War, is off free thanks to a nationwide pardon, and she, Maryam Saiidi, is still searching for her son's body. Director Eliane Raheb deepens the wounds of the conflict and wonders if the redemption and forgiveness are possible.*



**Eliane Raheb** nace en el Líbano y es directora de 2 cortos: "La última selección" y "reuniones", y de los medimetraje: "Tan cerca pero tan lejos", "Suicidio" y "Este es el Líbano", que recibió el Premio de Excelencia en el festival de Cine de Yamagata. Noches sin dormir es su primer largometraje.



Canada, 2013, 77min.  
Documental, ATP

Director/Director: Julein Frechette  
Guión / Screenplay: Julien Frechette  
Fotografía / Photography: Etienne Boilard  
Montaje / Editing: Andrea Henriquez  
Sonido / Sound: Zoe Du-mais/ Dany Nicolas  
Producción/ Production: MC2/ NFB  
Contacto: e.labbe@nfb.ca  
[https://www.nfb.ca/distribution/film/silence\\_is\\_gold](https://www.nfb.ca/distribution/film/silence_is_gold)

## Le prix des mots

*El precio de las palabras/ Silence is gold*

**Sinopsis:** Este documental nos lleva a través de los procesos judiciales que enfrentan a las empresas mineras canadienses Barrick Gold y Banro contra el escritor Alain Deneault, sus co-escritores y editor Éditions ÉCOSOCIÉTÉ, tras la publicación de 2008 del libro *Noir Canada*, que planteó preguntas inquietantes acerca de las prácticas controvertidas de las empresas mineras canadienses en África.

*This feature documentary takes us through the twists and turns of judicial proceedings confronting Canadian mining companies Barrick Gold and Banro against author Alain Deneault, his co-writers and publisher Éditions Écosociété, following the 2008 release of the book *Noir Canada*, which raised troubling questions about the controversial practices of Canadian mining companies in Africa.*



**Julein Frechette.** Documentalista canadiense, realiza su primer corto en 2004: *L'homme et la montagne*. Su primer largometraje es *Le doigt dans l'oeil* (2007), luego realiza dos series de cápsulas web, *La vie en slam*, y *El reflejo jurídico*. En 2010, finaliza *Le monde en coulisse*. En 2012, *Le prix des mots*, es nominado para Jutra 2014. En 2013, inicia el multiplataformas *Savoir-Faire*. Desarrolla actualmente varios otros proyectos documentales televisivos y web..





France / Greece, 2013, 89min.  
Documental, ATP

Director/Director: Yannis Youlountas

Guión / Screenplay: Yannis et Maud Youlountas

Fotografía / Photography: Yannis Youlountas

Montaje / Editing: Yannis et Maud Youlountas

Sonido / Sound: Ta Limania Xena, Cyril Gontier, Serge Utgé-Royo, Jean François Brient, Raoul Vaneigem, Madame Nesia, Methismena Xotika, Horror Vacui, Xasmwdia, Martyn Jacques, Alpha Bang.

Intérpretes / Actors: Lots of actors !

Producción/ Production: ANEPOS

Contacto: Maud Youlountas

[www.nevivonspluscommedesesclaves.net](http://www.nevivonspluscommedesesclaves.net)

## Ne Vivons Plus Comme des esclave

*NO VIVAMOS MAS COMO ESCLAVOS/LET'S NOT LIVE LIKE SLAVES*

**Sinopsis:** Emanando de las catacumbas griegas de Europa, un murmullo a través del continente devastado, “Que no vivamos como esclavos” En las paredes de la ciudad y las rocas, en las carteleras vacías o devastadas, en periódicos alternativos y radios rebeldes, en casas okupas y centros auto-organizados que se multiplican ... este es el lema que la resistencia griega difunde, día tras día.

*Springing from the Greek catacombs of Europe, a murmur through the devastated continent, “Let’s not live like slaves” . On city walls and countryside rocks, on the empty or destroyed billboards, on alternative newspapers and rebel radios, in squats and self-organised centres that multiply... this is the slogan that the Greek resistance is diffusing, day after day.*



**Yannis Youlountas:** escritor franco-griego, instructor de filosofía y crítico de los medios de opinión, ha fotografiado una serie de eventos en Grecia, desde los primeros disturbios del 2008, para medios de comunicación alternativos. Ha escrito varios artículos sobre el tema y es autor de dos libros.



Australia, 2002, 94min.  
Ficción, SAM 13

Director/Director: Phillip Noyce  
Guión / Screenplay: Christine Olsen  
Fotografía / Photography: Christopher Doyle  
Montaje / Editing: Veronika Jenet y John Scott  
Sonido / Sound: Peter Gabriel  
Intérpretes / Actors: Everlyn Sampi como Molly Craig; Tianna Sansbury como Daisy Craig Kadibill; Kenneth Branagh como A.O. Neville  
Producción/ Production: Rumbalara Films  
Contacto: Florencia.Bonnin@dfat.gov.au

## Rabbit Proof Fence

*Cerca de la libertad*

**Sinopsis:** 1931, Australia. Tres niñas indígenas, Molly Craig, su hermana y su prima, escapan de una institución gubernamental creada para formar a las niñas de esta condición como empleadas domésticas al servicio de la sociedad blanca australiana. Armada de gran valor y determinación, Molly guía a las pequeñas, que vivirán una auténtica odisea recorriendo las 1.500 millas que las separan de su casa.

*1931, Australia. Three indigenous girls, Molly Craig, her sister and a cousin, escape from a government agency created to train girls in this condition to work as domestics employed by the Australian White society. Molly travelsthe 1500 miles that separates them from home guiding them with courage and determination.*



**Phillip Noyce.** God Knows Why, But It Works (1975), Backroads (1977), Newsfront (1978), Heatwave (1982), Dead Calm (1989), Patriot Games (1992), Clear and Present Danger (1994), The Bone Collector (1999), The Quiet American (2002), Rabbit-Proof Fence (2002), Catch a Fire (2006), Salt (2010).



Con el apoyo de la Embajada de Australia



Haiti, 2013, 64min.  
Documental, SAM 16

Director/Director: Arnold Antonin  
Guión / Screenplay: Arnold Antonin  
Fotografía / Photography: Khameliaud Moise  
Montaje / Editing: Khameliaud Moise  
Sonido / Sound: Gregory Vorbe y BIC  
Intérpretes / Actors: (documental)  
Producción/ Production: Centre Petion-Bolivar  
Contacto: Arnold Antonin  
[www.arnoldantoninfilms.com](http://www.arnoldantoninfilms.com)

## Le regne de l'impunité

*El reino de la impunidad/The kingdom of impunity*

**Sinopsis:** Durante los 29 años del reino de los Duvalier, se cometieron crímenes en diferentes periodos y regiones de Haití. En este país, donde se trama un complot permanente contra la memoria, nos quedan los relatos de los supervivientes del infierno duvalierista. Este film plantea la problemática si va la justicia a decidir a favor de las víctimas o dejar una vez más, los crímenes impunes.

During the 29 years of the Duvalier's rule, mass crimes were committed at different times, in different parts of the country against people of all classes and social groups, political or religious affiliations and of all epidermal shade. Just as Duvalier is called in court, will justice decide in favor of the victims or will it still leave the crimes unpunished? It is the question examined by this film where appear more than fifty witnesses, for and against, in a powerful face to face.



**Arnold Antonin** conocido en Haití como en el exterior por su compromiso social, político y cultural. Es economista, profesor en la Universidad y en la Escuela nacional de Artes, Director del Centro Petion-Bolivar de Haití y realizador de unos 50 documentales y películas de ficción, ganadoras de múltiples premios.







usina de medios  
comunicación solidaria  
COOPERAR - INAES





Argentina, 2014, 60min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Jorge Gil  
 Guión / Screenplay: Jorge Gil  
 Fotografía / Photography: Germán Figueiras  
 Montaje / Editing: Jerónimo Carranza  
 Sonido / Sound: Varios Artistas, Vudú  
 Intérpretes / Actors: Rodolfo Mattarollo - Embajador de UNASUR en Haití; Laurent Salvador Lamothe - Primer Ministro de Haití; Rose-Anne Auguste - Ministra de DDHH y lucha contra la pobreza extrema; Florence Elie - Protectora del Ciudadano; René Préval - Ex Presidente de Haití;  
 Producción/ Production: Secretaría Técnica de UN-ASUR en Haití / Universidad Nacional de La Plata  
 Contacto: Jorge Gil - akitatagil@gmail.com

## UNASUR en Haití, reflejos de una Argentina solidaria

*UNASUR in Haiti, reflections of Argentina solidarity*

**Sinopsis:** En enero de 2010 Haití fue golpeada por un devastador terremoto ocasionando la muerte a 316.000 personas. Esta situación, sumada a las precarias condiciones de vida, generó una emergencia socioambiental agudizando las carencias de agua segura, alimentación adecuada, saneamiento y acceso a la salud, entre otros derechos esenciales. UNASUR inmediatamente se solidarizó con el estado haitiano.

*In January 2010, Haiti was hit by a devastating earthquake causing the death of 316,000 people. This situation coupled with the poor living conditions led to a socio-environmental emergency exacerbating shortages of safe water, adequate food, sanitation and access to health and other basic rights. UNASUR immediately joined in solidarity with the Haitian state.*



**Jorge Gil:** Estudió Artes Audiovisuales en la Fac. de Bellas Artes (UNLP). Trabajó como camarógrafo. Se desempeñó como realizador en Ciudad Abierta. Realizó la serie Sintaxis. Dirigió "Un amanecer de justicia para Bolivia". Hoy coordina las Rel. Institucionales del Canal 56 TV Universidad de la UNLP.



# CANADÁ por la PAZ

Con el auspicio de la Embajada de Canadá en Buenos Aires

*Muestra curada por Irene Blei*



Michèle Cournoyer  
2008  
5 min 14 s

## Robes of War

*Robe de guerre/Vestidos de guerra*

Canada



Jacques Drouin  
1994  
4 min 57 s

## Ex-child

*Ex-enfant / Ex-niño*

# Especial Norman Mc Laren en el centenario de su nacimiento

La proyección incluye también breves extractos documentales de Norman McLaren hablando de su obra, de la época que le tocó vivir y de su búsqueda como artista, en centenario de su nacimiento.



## 5 for 4 / 5 por 4

1942

2 min 52 s



## Snakes / Serpientes

(obra inconclusa)

circa 1944

1 min 8 s



## Neighbours / Voisins / Vecinos

Norman McLaren

1952

8 min 6 s

La proyección está indicada para audiencia adulta, y para menores que asistan acompañados.



**Irene Blei** es animadora, docente y autora de **Canadá cuadro a cuadro**.

Animadores y animadoras del National Film Board.

Wolkowicz Editores, junio de 2014

[www.wolkowiczeditores.com.ar](http://www.wolkowiczeditores.com.ar)



Desde Argentina, varias generaciones de jóvenes interesados en el cine de animación descubrimos lo que se hacía en el National Film Board en Canada. Gradualmente, con el transcurso de los años pudimos atisbar la dimensión terrena de los animadores y animadoras que trabajaban allí. Habíamos visto unas cuantas películas y algunas testimoniales en las que se veía a los artistas en acción.

Empezamos entonces a conocer sus rostros. Supimos que procedían de diferentes países. Con el paso del tiempo y el trabajo ya afianzados, surgieron una avalancha imparable de preguntas y cuestionamientos. La investigación personal devino en este libro, escrito en castellano, en el cual intento ver detrás de la mirada de varios autores y autoras la motivación que los llevó por ese camino creativo y lo comparto con quienes sienten la misma pasión por conocer su pródigo universo. / I.B.



Honorable  
**Cámara de Senadores**  
de la Provincia de Buenos Aires

---



**TOMA  
VIRTUAL**  
VFX & ANIMATION

# FICIP Temático

Ambiente

Arte y Política

Crimen y Política

Diversidad sexual

Género

Historia militante

Juventud y Educación

Medios

Memoria, Verdad y Justicia

Migraciones y Pueblos Originarios

Mundo del trabajo

Organización Social

Protagonistas

Trata de Personas









France, 2012, 119min.  
Documental, ATP

Director/Director: Jean-Paul Jaud  
Guión / Screenplay: Jean-Paul Jaud  
Fotografía / Photography: Jean-Paul Jaud  
Montaje / Editing: Vincent Delorme  
Producción/ Production: J+B SEQUENCES  
Contacto: Mousstafa Metwally  
[www.touscobayes-lefilm.com](http://www.touscobayes-lefilm.com)



## Tous Cobayes ?

*Somos todos cobayos ¿ / All Of Us Guinea-Pigs Now?*

**Sinopsis:** Entre 2009 a 2011, en condiciones de secreto total, el profesor Séralini y El CRIIGEN completan una experiencia en un OMG y el herbicida Roundup. Tras el terrible accidente de Chernobyl, la radioactividad invisible reaparece en marzo de 2011, con el accidente nuclear de Fukushima Daiichi. Comité de Investigación e Información Independiente sobre Ingeniería Genética \* Los ratones Monsanto NK 603

*From 2009 to 2011, under conditions of total secrecy, Professor Séralini and The CRIIGEN lead an experience on a GMO and the herbicide Roundup. After the terrible accident at Chernobyl, the invisible radioactivity reappear en march 2011, with the Fukushima Daiichi nuclear accident. \*Committee for Research and Independent Information on Genetic Engineering \*The Monsanto mice NK 603.*



**Jean-Paul Jaud** Graduado de la escuela de cine Louis Lumière. Concientiza la urgencia ecológica planetaria. Crea La productora J + B Secuencias. En 2008 estrena *That should not be* The french organic revolution aka *Nos enfants nous accuseront*, tomó un giro más militante. Otras películas: *All of us guinea-pigs now?*, *Severn the voice of our children*, *That should not be: The french organic revolution*, *The four seasons of a shepherd*.



# TRANS- GENI- COS.

"Su impacto en la sociedad, la salud y la economía"

Argentina, 2014, 30min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ariadna Tepper  
Guión / Screenplay: Ariadna Tepper  
Fotografía / Photography: Ariadna Tepper  
Montaje / Editing: Alejandro Roncero - Luciano Chiesa  
Sonido / Sound: Chakani  
Intérpretes / Actors: María del Carmen Barroso, Ignacio Mayorga, Hernán Cuyaubé, Etelvina Mascioli, Jorge Kaczewer, Luis Andrango Cadena.  
Producción/ Production: Ariadna Tepper - CPAQ  
Contacto: [ariadnatepper@gmail.com](mailto:ariadnatepper@gmail.com)  
[www.vimeo.com/ariadnatepper](http://www.vimeo.com/ariadnatepper)

## Transgénicos: su impacto en la sociedad, la salud y la economía

**OGM: their impact on society, health and the economy**

**Sinopsis:** Basada en la interpretación del sistema agroindustrial argentino, las consecuencias de su desarrollo y los problemas que esto trae. ¿Cuáles son los alimentos que conseguimos en el mercado? ¿Cómo se nos presentan y que opciones tenemos de elegir lo que comemos? Profesionales explican el proceso que devastando el sistema productivo y las consecuencias que genera en la población.

*Documentary based on the interpretation of the agro-industrial system used in Argentina, the consequences of their development and the problems that it brings.*

*What food do we get at the market? How are they presented to us and what options do we have as citizens to choose what to eat and improve our food and our health?*

*Professionals in the subject explain the process that is leading to a devastation of the productive system and its consequences within the population.*



**Ariadna Tepper Tepper**, Camarógrafa y Fotógrafa. Nació en Bs As. en 1986. Estudió Diseño de Imágen y Sonido y Dirección de Fotografía e Introducción a la Corrección de Color. Realizadora audiovisual en CPAQ, desde 2010. Transgénicos, su impacto en la sociedad, la salud y la economía es su su ópera prima.



Argentina, 2014, 24min.  
Documental, ATP

Director/Director: Guión / Screenplay: Paula Fernández / Tamara Horowicz

Fotografía / Photography: Laura Castro

Montaje / Editing: Paula Fernández y Tamara Horowicz Sonido / Sound: Rimas de Alto Calibre

Intérpretes / Actors: Lautaro Merzari, Juan Pablo de Mendonca, José Lavallén, Jonatan Arguello, Ariel Arguello, Fabiano Pereira, Marcelo Gudiño, Diego Tejerina, Juan Chilote, Pablo Toledo

Producción/ Production: El charquito Cine

Contacto: [ispaulafernandez@gmail.com](mailto:ispaulafernandez@gmail.com) [www.elcharquitocine.com.ar](http://www.elcharquitocine.com.ar)

## Somos Nosotros

*It's us*

**Sinopsis:** “Rimas de Alto Calibre” es una banda de música formada dentro de la unidad n.º 48, en un penal de máxima seguridad, en la provincia de Bs. As. El 14 de diciembre de 2013, cinco de sus integrantes que continúan privados de su libertad, salieron a musicalizar en vivo el primer documental argentino.

*“Rimas de Alto Calibre” is a band made up inside the unit n. # 48, a maximum security prison in the province of Buenos Aires. On the 14 December 2013, five of its members who continue deprived of his freedom, make a musical composition of the first musical Argentine documentary.*



**Paula Fernández / Tamara Horowicz.** Se conocieron en el año 2000 en la FUC. La afinidad entre las dos fue inmediata y forjaron su amistad. Hoy producen y dirigen sus proyectos, tanto de ficción como de documental.



Palestine, Usa, Canada, 2014,  
77min.  
Ficción, Sam 13

Director/Director: Jessica  
Habie  
Guión / Screenplay: Jessica  
Habie  
Fotografía / Photography:  
Xavier Cullineras  
Montaje / Editing: Luis Car-  
ballar And Erezos  
Sonido / Sound: Tamir  
Muskat Featuring Original

Music By Itamar Ziegler And Mohsen Subhi

Intérpretes / Actors: Ali Suliman And Guy El Hanan

Producción/ Production: Baher Agarabiya And Nirah Shirazipour

Contacto: marsatsunrise.com

marsatsunrise.com

## Mars at Sunrise

*Amanecer En Marte*

**Sinopsis:** La resistencia de un artista, su coraje y espíritu nunca pueden ser encarcelados. Esta historia se centra en el conflicto entre dos artistas frustrados a ambos lados de las fronteras militarizadas de Israel. Inspirado en el reconocido artista palestino en exilio Hani Zurob, y en historias reales, somos testigos de la expresión, reclusión, tortura, celos, coraje y libertad de artistas de diferente cultura y su esfuerzo por pintar un cuadro de la vida en medio del conflicto.

*A painter's resistance, courage and spirit can never be imprisoned in this story of the conflict of two frustrated artists on either side of Israel's militarized borders. Inspired by the creative journey of renowned Palestinian artist in exile Hani Zurob and on true stories and testimonies from the region, we witness expression, confinement, torture, jealousy, courage and freedom as both artists from each culture strive to paint a picture of life surrounded by conflict.*



**Jessica Habie** Directora, graduada de NYU Tisch y fundadora de "ojos infinitos Films". En 2003 , lanzó Another World is Happening y The Art of Love and Struggle. Su corto Mandatory Service y sus proyectos documentales Art & Apathy y Beyond Blue and Gray, coproducido con Nirah Shirazipour , fueron premiados. Mars at sunrise, es su primer largometraje.



Director/Director: Melanie Brun  
Guión / Screenplay: Melanie Brun- Constanza Fernandez  
Fotografía / Photography: Kellam Clark  
Montaje / Editing: Enrique Ramirez  
Sonido / Sound: Carlos Arias  
Intérpretes / Actors: Documental  
Producción/ Production: Melanie Brun  
Contacto: Melanie Brun

## No Habrá Revolución sin Canción

*There will be no revolution without songs*

**Sinopsis:** En sintonía con la historia, los músicos transforman su canto en un himno universal. El documental propone un viaje por Chile, una reflexión acerca del poder de la música y de las diferentes formas que toma en los momentos históricos que han marcado este país desde los años 70 hasta hoy. Las canciones se transforman, entonces, en las narradoras de esta historia.

*In tune with history, musicians transformed their songs into a universal anthem. This documentary proposes a journey through Chile, a reflection on the power of music and the different forms it takes in the historical moments that have marked the country since the 70s to today. The songs are transformed, in the narrators of this story.*



**Melanie Brun.** Nació en Francia en 1981. Estudió escritura en The New School en Nueva York, y cine documental en Francia en la Universidad de Aix en Provence. Vive y trabaja en París donde hace montaje de documentales de varios estilos. Otra parte importante de su trabajo es filmar grupos de música, su gira, conciertos y también espectáculos de teatro.







Mexico-Argentina, 2012, 78min.  
Documental, Atp

Director/Director: Modesto Lopez  
Guión / Screenplay: Modesto Lopez  
Fotografía / Photography: Leticia Bobbioni  
Montaje / Editing: Modesto Lopez  
Sonido / Sound: Coro Quiero Retruco, Victor Heredia  
Intérpretes / Actors: Coro Quiero Retruco, Adriana Taboada, Patricia Machado  
Producción/ Production: Rosa Marta De Cea Gonzalez  
Contacto: Modesto Lopez  
Ediciones@Pentagrama.Com.Mx

## Todavía Cantamos “Coro Quiero Retruco”

*Still we sing*

**Sinopsis:** El coro está integrado por 18 ex presos políticos, hijos de desaparecidos y familiares. Proviene de distintas organizaciones y lograron deponer las diferencias. Muchos filmes se han hecho sobre esos años de terror; sin embargo ninguno profundiza en la importancia que tuvieron las artes para que los presos políticos sobrellevaran e incluso sobrevivieran a la barbarie.

*“Still we sing” is a documentary about the chorus “retruco” composed by 18 former political prisoners, missing children and family members. From different political organizations they were able to lay down their differences. Many films from these years of terror have been made, but none explores the importance of the arts for these political prisoners to survive and overcome barbarism.*



**Modesto Lopez.** Participa en varios documentales como director, productor y guionista. En 1972 participa en Operación masacre de J.Cedrón; 1973 Los traidores de R. Glezer; 1985 Para vencer al olvido de H. Ríos entre otros. De vasta trayectoria en la industria audiovisual ha realizado documentales de excelencia en Mexico, Ecuador, Nicaragua, Costa Rica y Cuba.



Argentina, 2013, 95min.  
Documental, ATP

Director/Director: Leandro Aparicio  
Guión / Screenplay: Leandro Aparicio  
Fotografía / Photography: Leandro Aparicio, Sergio Heredia  
Montaje / Editing: Liliana Nadal  
Sonido / Sound: Agustín Argüello - Juan Quiriban  
Intérpretes / Actors: Sergio heredia, Gualberto Solano, Romina Solano, Leandro Aparicio, Juan Quiriban  
Producción/ Production: Leandro Aparicio  
Contacto: Leandro Aparicio

## ¿Dónde esta Daniel Solano?

*Where is Daniel Solano?*

**Sinopsis:** Desaparición forzada de personas, policías sicarios, trata de personas, corrupción sindical, judicial y gubernamental, estafas multimillonarias de multinacionales contra trabajadores golondrinas son el marco que acompaña la búsqueda de un padre, su familia y sus abogados en el valle medio de la Patagonia, buscando encontrar el cuerpo de Daniel Solano un trabajador golondrina guarani salteño, buscando la verdad entre tantas mentiras, buscando justicia que nunca llega.

*Forced Disappearance of people, cop killers, trafficking, labor, judicial and government corruption, multi-million dollar multinational scams against temporary workers are the framework to a father's, his family and lawyers search for to find the body of Daniel Solano, a temporary guarany worker from Salta. Seeking truth among so many lies, seeking justice that never comes.*



**Leandro Aparicio:** ¿Dónde esta Daniel Solano? Diario de una causa. ¿Quién mato a Martin Negri? Work in progress.





ARGENTINA, 2013, 99min.  
Documental, ATP

Director/Director: Damian Finvarb - Ariel Borenstein  
Guión / Screenplay: Damian Finvarb - Ariel Borenstein  
Fotografía / Photography: Damian Finvarb  
Montaje / Editing: Damian Finvarb  
Intérpretes / Actors: Alcides Christiansen, Juan Uribe, Maria Del Carmen Lara, Lili Papas  
Producción/ Production: Ariel Borenstein  
Contacto: Ariel Borenstein

## En Obra

### Work In Progress

**Sinopsi:** Muestra al Carlos Funtealba fusilado en la ruta 22 el 4 de abril de 2007, mientras auxiliaba a compañeros a replegarse ante la represión. Para comprender al Funtealba luchador docente se ahonda en su paso por la construcción en los '80, donde peleó, se organizó y se politizó, en tiempos en que grandes obras como Piedra del Águila, convirtieron a Neuquén en la segunda provincia con más obreros de la UOCRA del país.

*The documentary shows the shooting of Carlos Funtealba who fell on route 22 on 4 April 2007, while she retreating before repression. To understand Funtealba, the teacher and struggler, the film elaborates on his times in the construction area during the '80s, where he fought, and became increasingly politicized, in times in which great works such as Piedra del Aguila, turned Neuquén as the second province with more workers in the UOCRA of the country.*



**Damian Finvarb - Ariel Borenstein:** Codirigieron el multipremiado documental La crisis causó 2 nuevas muertes, 2006. Y Claudia Primer Premio Mejor Documental Cinesul 2011, Brasil, Primer Premio Festival Santiago Alvarez In Memoriam 2013, Cuba, entre otros.



Argentina, 2014, 80min.  
Documental, ATP

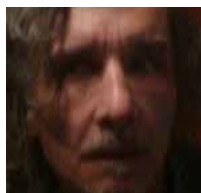
Director/Director: Daniel Otero  
Guión / Screenplay: Daniel Otero  
Fotografía / Photography: Vicente Linares / Daniel Otero  
Montaje / Editing: Gabriel Herce  
Sonido / Sound: Gustavo Ginoi / Gastón Picazo  
Intérpretes / Actors: Gustavo Ginoi / Gastón Picazo  
Contacto: maildanielotero@gmail.com

## G. Un crimen oficial

### G. An official crime

**Sinopsis:** A una época se la conoce por sus crímenes. Este documental narra la historia de un asesinato. Una madrugada de 1994 un tren llega a la última estación y en uno de sus asientos hay un muerto, y es policía. El subcomisario Jorge Gutiérrez vio lo que no debía. Había iniciado una investigación solitaria sobre los negocios paralelos que irrumpieron en los primeros años de la globalización: contrabando y narcotráfico en gran escala.

*Times are best known for its crimes. This documentary tells the story of a murder. 1994 An early morning a train reaches the last station and on one of its seats is a dead policeman. Deputy Jorge Gutierrez saw what he should not have seen. He had begun an investigation into the parallel solitary business of drug smuggling and large-scale that broke in the early years of globalization.*



**Daniel Otero** estudió periodismo y periodismo de investigación. Trabajó en medios de prensa escritos, de radio y televisión, Realizó documentales, como guionista y productor, para señales internacionales de televisión, como Discovery Channel, Nacional Geographic y US Hispanic. Entre otros 20 años sin Pablo Escobar, para Discovery Channel en 2014, y Silencio en Juárez



Argentina, 2013, 90min.  
Documental, ATP

Director/Director: En Movimiento TV  
Guión / Screenplay: En Movimiento TV  
Fotografía / Photography: En Movimiento TV  
Montaje / Editing: En Movimiento TV  
Sonido / Sound: Joel Eis y Alan Petersen  
Producción/ Production: En Movimiento TV  
Contacto: [julietacabreraayala@gmail.com](mailto:julietacabreraayala@gmail.com)  
<http://enmovimientotv.blogspot.com.ar>

# Maxi Kosteki. Constructor de caminos

*Maxi Kosteki. Roads maker*

**Síntesis:** Un recorrido por la historia fragmentaria de Maximiliano Kosteki, asesinado por la policía en una manifestación popular en 2002, desde la perspectiva de Joel, un joven de hoy, con inquietudes artísticas y solidarias como las suyas. En su viaje iniciático, Joel seguirá los pasos de Maxi, guiado por los interrogantes que signaron su vida: ¿Quién era Maxi? ¿Qué hacía Maxi ahí?

*A journey through the fragmented story of Maximiliano Kostek killed by police in a popular demonstration in 2002, from the perspective of Joel, a young person today, with same artistic and solidarity concerns. In his spiritual journey, Joel will follow Maxi's footsteps, guided by the questions that marked his life: Who was Maxi? What did he do there?*



En Movimiento TV es una TV Comunitaria de Villa Soldati



France, 2014, 77min.  
Documental, ATP

Director/Director: Rémi Lainé & Frédéric Martel  
Fotografía / Photography: Rémi Lainé  
Montaje / Editing: Josiane Zardoya  
Sonido / Sound: Laurent Levesque (Ligne de Mire Editions)  
Intérpretes / Actors: Mariela Castro (Cuba) - Edwin Cameron (South Africa) - Jean-Claude Roger M'Bede (Cameroon) - Bumika Shreta (Nepal) - Maria Kozlovskaya (Russia)  
Producción/ Production: Valérie Montmartin (Ligne de Mire Productions)  
Contacto: Valérie Montmartin  
[www.globalgayfilm.com](http://www.globalgayfilm.com)

## Global gay: the next frontier in human rights

*Global gay : la proxima frontera en los derechos humanos*

**Sinopsis:** Una revolución global está en marcha para obtener lo que Ban Ki Moon, y Barack Obama llaman “ la última frontera de los derechos humanos ” : la despenalización universal de la homosexualidad. Después de años de larga lucha diplomática , varios líderes mundiales se han declarado a favor de la despenalización universal de la homosexualidad. ‘ Global Gay ’ sigue a esta batalla por la despenalización a través de las vidas y el trabajo de algunos de sus valientes pioneros .

*A global revolution is under way to get what Ban Ki Moon and Barack Obama call “the last frontier of human rights”: the universal decriminalization of homosexuality. After years of long diplomatic struggle, several world leaders have declared themselves in favor for the universal decriminalization of homosexuality. ‘Global Gay’ follows this battle for legalization through the lives and work of some of their brave pioneers.*



**Rémi Lainé** periodista y documentalista. Filmó *Twenty-Something*, *the Good Years*, *Khmer Rouge: A Simple Matter of Justice* , *Las Paradas del Mundo en Bugarach* entre otros. Es miembro de la junta directiva del Gremio de Directores de Documentales franceses desde 2009.

**Frédéric Martel**, co-autor escritor, investigador y periodista. Ex agregado cultural a los EEUU , y enseña en el Instituto de Estudios Políticos en París y HEC. . Especialista en temas homosexuales y autor del aclamado libro *The Pink and the Black* y de *Mainstream* y de *Global Gay*.



Argentina, 2013, 76min.  
Documental, Sam 16

Director/Director: Carina Sama  
Guión / Screenplay: Carina Sama  
Fotografía / Photography: Camila Menendez - Diego Poleri  
Montaje / Editing: Camila Menendez  
Sonido / Sound: Felix Sama  
Intérpretes / Actors: Mariana Arancibia – Joseph – Carolina De La Cruz – Paloma Leon – Marcela Casanova  
Producción/ Production: Carina Sama  
Contacto: Carina Sama  
[www.ojoblindado.com](http://www.ojoblindado.com)

# Madam Baterflai

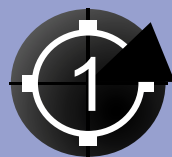
*Señora Baterflai*

**Sinopsis:** El film cuenta la historia de cuatro travestis y una chica transexual y de como se relacionan socialmente: sus vidas diarias, su trabajo, sus colegas, amigos, familia: son todos espejos. Cinco mujeres de diferentes clases sociales y personalidades disimiles. Qué nos hace diferentes? ser hombre, ser mujer, o de cómo se construye? Madam Baterflai habla sobre el amor y la libertad

*The film tells the story of four transvestites, and one transexual girl and how they relate with their social environment: their daily lives, work, their partners, friends, family: all are mirrors. Five women coming from different social backgrounds, and with absolutely different personalities: what makes people different? To be a man? To be a woman? Or how we build this? Madam Baterflai is a film about love and freedom.*



**Carina Sama.** Desde 1995 trabaja como Asistente de Dirección en El lado oscuro del Corazón II de E. Subiela, Roma de Adolfo Aristarain, Un día en el Paraíso Juan B Stagnaro, Patagonia de Marc Evans, y otras. Madam Baterflai es su ópera prima.







Argentina, 2012, 77min.  
Documental, ATP

Director/Director: Daniel Samyn  
Guión / Screenplay: Daniel Samyn  
Fotografía / Photography: D. Samyn - Daniel Francezon  
Montaje / Editing: Daniel Samyn  
Sonido / Sound: Mauro Lázzaro  
Intérpretes / Actors: Kajianteya  
Producción/ Production: D.H.Samyn-Maíz producciones SRL  
Contacto: Daniel Samyn  
[www.dhsamyn.com.ar](http://www.dhsamyn.com.ar)

## Kajianteya

*Kajianteya, la que tiene fortaleza/Kajianteya, the one with fortitude*

**Sinopsis:** Al norte de Argentina, en la provincia de Salta, encontramos a Kajianteya. Ella es Niyat (autoridad) de una comunidad aborigen de la etnia wichi. A través de su palabra descubrimos la tensión entre dos realidades. Por un lado, un mundo de discriminación, despojo y exclusión de los pueblos indígenas. Y por otro lado, la pelea diaria por una vida digna que contemple el mandato ancestral de la conservación de su cultura, la recuperación de derechos territoriales y el cuidado de la naturaleza.

*North of Argentina, in the province of Salta, we find Kajianteya. She is the authority (Niyat) of a Wichi aboriginal community. Through her words, we discover the tension between two realities: on one side, a world of discrimination, dispossession and exclusion of native people; on the other side, the daily struggle for a dignified life that follows the ancestral mandates of cultural conservation, the recovery of the land rights, and the care of nature.*



**Daniel Samyn.** Realizó la Dirección de Producción de La Nube, Memoria del Saqueo, La Dignidad de los Nadies, Argentina Lamente y La Próxima estación, todas de Pino Solanas. Y es Productor/Realizador de Playa Ancha-Caraparí, Kajianteya y Los Hijos de Facundina (en post)







España, 2013, 27min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Raul De la Fuente  
Guión / Screenplay: Raul De la Fuente  
Fotografía / Photography: Raul De la Fuente  
Montaje / Editing: Raul De la Fuente  
Sonido / Sound: Mikel Salas  
Intérpretes / Actors: Lucía, Ivone, Abigail  
Producción/ Production: Amaia Remirez  
Contacto: Kimuak  
[www.kimuak.com](http://www.kimuak.com)

## Minerita

*Minerita/Minerita*

**Sinopsis.** El Cerro Rico de Potosí (Bolivia) es un territorio sin ley, de violencia brutal. Aquí los mineros se juegan la vida en galerías destartaladas para extraer plata y cinc. Los que salen con vida, se creen con derecho a todo. Entonces comienza la caza de mujeres. Minerita es la historia de tres mujeres, Lucía (40), Ivone (16) y Abigail (17), que trabajan como serenas o dentro de la mina y luchan por sobrevivir en un infierno no apto para la vida.

*Cerro Rico in Potosí (Bolivia) is a lawless territory, characterized by brutal violence. The miners risk their lives every day, digging for silver and zinc in crumbling galleries. The ones that survive think they're entitled to anything and everything. And that's when they go on the hunt... for women. Minerita is the story of three women—Lucía (40), Ivone (16) and Abigail (17), who work as night watch women or inside the mine, struggling to survive in an inhuman inferno.*



**Raul De la Fuente.** Pamplona, 1974. Realizador, director y guionista de cine y televisión desde 1996. Es director y guionista del largometraje Nömadak TX, documental español más premiado en festivales internacionales en 2007. En rodaje Un día más con vida, basado en la obra del mismo título de Ryszard Kapuscinski.



EDICIONES  
**ciccus**  
[www.ciccus.org.ar](http://www.ciccus.org.ar)





España, 2012, 37min.  
Documental, ATP

Director/Director: Jose Ramón Millán García  
Guión / Screenplay: Naroa Martínez  
Fotografía / Photography: Jose Ramón Millán García  
Montaje / Editing: Jose Ramón Millán García / Alex Argoitia  
Sonido / Sound: Gorka Eskauriaza  
Intérpretes / Actors: -  
Producción/ Production: Jose Ramón Millán García  
Contacto: BANATU FILMAK [info@banatufilmak.com](mailto:info@banatufilmak.com)  
[www.banatufilmak.com](http://www.banatufilmak.com)

# Rompiendo el silencio

*Breaking silence*

**Sinopsis:** La situación de la mujer es delicada en muchas zonas del planeta. Una de ellas es Ecuador. Pero las mujeres de este país dan voz a todas las del mundo, rompiendo el silencio que aún impera en muchos lugares.

*The status of women is delicate in many areas of the planet. One of them is Ecuador. But the women of this country give voice to all women in the world, breaking the silence that still prevails in many places*

Jose Ramón Millán García Primer trabajo del director





Documentales recuperados de la Escuela de Cine de Santa Fe, la escuela creada por Fernando Birri. En diciembre de 1975 se cierra la escuela por motivos políticos, los integrantes de la escuela son censurados, cesanteados, amenazados de muerte y algunos perseguidos, unos fueron al exilio extranjero, otros al exilio interno. El material del documental permaneció guardado por 25 años. Llegado el bicentenario de la Patria, en democracia, retomamos el trabajo.

Argentina, 1973, 20 min  
Documental

Director/Director: Dolly Pussi  
Guión / Screenplay: Dolly Pussi  
Fotografía / Photography: Miguel Monte  
Montaje / Editing: Dolly Pussi  
Sonido / Sound: German Romani  
Producción/ Production: Carlos Gramaglia  
Contacto: dollypussi@yahoo.com.ar



## Operativo Estanislao López

Asumido el Presidente Héctor Cámpora, la Juventud Peronista (JP) santafesina, nos pide a varios egresados del Instituto de Cinematografía de Santa Fe, la filmación del operativo solidario que la JP realizaría en los barrios marginales de la ciudad de Reconquista, al norte de Santa Fe. En diciembre de 1975, a raíz del cierre por motivos políticos del Instituto de Cinematografía de la Universidad Nacional del Litoral de Santa Fe, los realizadores de Operativo, tanto como los demás integrantes de dicho Instituto, son dejados cesantes y perseguidos. El documental Operativo Estanislao López, desaparece, primero “guardado” por un compañero, para desaparecer definitivamente. Casualmente encontramos el material. Este documento tiene el valor demostrativo de aquella juventud llamada con razón y orgullo, maravillosa. Juventud militante, que soñaba y luchaba para lograr una patria mas justa, la patria socialista.



Argentina,, 1973/2010 15'  
Documental

Dirección / Dolly Pussi  
Guión/ Dolly Pussi  
Fotografía/ Werner Kunte  
Montaje/ Fabio Pallero  
Sonido/ Germán Romani  
Producción/ Carlos Gramaglia  
Contacto/ Dollypussi@Yahoo.  
Com.Ar

## Historia Argentina: La Nación desmembrada

**Sinopsis:** Documental histórico didáctico que realizan alumnos de la escuela de Santa Fe, en 1974.. La escuela cierra por motivos políticos en 1975 . Ese material fue recuperado y finalizado con motivo del bicentenario.

*Historical educational documentary produced by students performing school in Santa Fe, in 1974. The school closes in 1975 for political reasons. This material was recovered and finished by the bicentenary.*



**Dolly Pussi** egresada en realización en la escuela de santa fe, dirige documentales, produce en argentina y en el extranjero, actualmente se dedica a la enseñanza cinematográfica. En este momento Jurado Oficial de esta edición FICIP 2014.



## Desde el lado del corazón

*From the side of the heart*

**Sinopsis.** Este documental intenta descubrir las razones y motivaciones individuales que llevaron a numerosas personas a participar de la izquierda peruana en la década de 1970, durante los gobiernos militares de Juan Velasco Alvarado y Francisco Morales Bermúdez. Es un documental de testimonio y reflexión por tratar de redescubrir experiencias decantadas ideológicamente a la luz de los años.

*This documentary attempts to discover the reasons, motivations and situations that led many people to participate in the Peruvian left in the 1970s, years of the military government of Juan Velasco Alvarado and Francisco Morales Bermúdez. It's a documentary of testimony and reflection aiming to rediscover ideologically decanted experiences in light of the years.*

Perú-Cuba, 2013, 101min.

Documental, ATP

Director/Director: Francisco Adrianzén Merino

Guión / Screenplay: Francisco Adrianzén Merino

Fotografía / Photography: Jorge Vignati/Juan Durán

Montaje / Editing: Roberto Benavides

Sonido / Sound: Juan Antonio Leyva/Magda Rosa Galbán

Intérpretes / Actors: Entrevistados: Aída García Naranjo, Alberto Adrianzén, Alberto Moreno Rojas, Andrés Luna Vargas, Antonio Zapata, Benito Portocarrero, Carlos Burgos

Producción/ Production: María Luisa Adrianzén H./Camilo Vives/Francisco Adrianzén M.

Contacto: Francisco Adrianzén Merino

[www.desdeelladodelcorazon.com](http://www.desdeelladodelcorazon.com)



**Francisco Adrianzén Merino.** Realizador, productor y sonidista. Estudió Ingeniería Electrónica, realizó más de una docena de cortometrajes documentales. Como sonidista obtuvo muchos premios al mejor sonido. Es profesor en la cátedra de sonido de la Escuela San Antonio de los Baños (EICTV) La Habana, Cuba. Este es su primer largometraje documental.



Argentina, 2013, 78min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Claudio Beiza  
 Guión / Screenplay: Claudio Beiza - Horacio Alcántara  
 Fotografía / Photography: Federico Luaces - Fernando Marticorena  
 Montaje / Editing: Horacio Alcántara  
 Sonido / Sound: Sebastián Alonzo  
 Intérpretes / Actors: Julio Robles - Carlos Dias - Luis Uri-  
 ondo - Ernesto Salas - Facundo Cardozo - Rosa de Leiva  
 - León Ibáñez - Pedro González - Carlos Reyes  
 Producción/ Production: Javier Diment - Oriana Castro  
 Contacto: [info@peliculasv.com.ar](mailto:info@peliculasv.com.ar)  
[www.parapolicialnegro.com.ar](http://www.parapolicialnegro.com.ar)

# Uturuncos

**UTURUNCOS/UTURUNCOS**

**Sinopsis:** Entre el año 1959 y 1963 operó en el sur de Tucumán el primer grupo guerrillero de la Argentina. Sus edades: Jóvenes de 16 a 25 años. Su objetivo: La vuelta de Perón. Sus banderas: Independencia económica, Soberanía política, Justicia social. Este documental rescata la experiencia de los sobrevivientes y la voz de los que ya no están.

*Between 1959 and 1963 the first guerrilla group in Argentina operated in southern Tucumán. Their ages: 16 to 25 years. Their goal: The Return of Perón. Their flags: economic independence, political sovereignty, social justice. This documentary recaptures the experience of survivors and the voice of those who are gone.*



**Claudio Beiza.** Nació en Buenos Aires en 1958, estudió cine en el IDAC. Trabajó como camarógrafo y realizador en series documentales y de ficción para TV. Fue docente en la UBA en la carrera Imagen y Sonido. En cine fue director de fotografía de Aballay, El túnel de los huesos, La memoria del muerto, Diablo y Gato Negro entre otras. Uturuncos es su primer largo documental.



Argentina, 1972, 30 min.  
Documental, ATP

Director/Director: Rolando Lopez  
Guión / Screenplay: Rolando Lopez  
Fotografía / Photography: Maria Antonia Locatelli  
Compaginación: Juan Carlos Macias  
Sonido / Sound: Estudios Dario Fassio; en Exteriores C Pretti, en Montaje Abelardo Krusnich  
Intérpretes / Actors: Edgardo Gonzalez, Miguel Flores, JC Balquintas, Germán Romani, Miguel Monte, Tucura Gomez Y La Salteña  
Producción/ Production: Osvaldo Gutierrez, María Antonia Locatelli, Miguel Monte Y Rolando Lopez  
Contacto: [rolandolopezbantar@gmail.com](mailto:rolandolopezbantar@gmail.com)

## La Memoria de nuestro pueblo

**Sinopsis:** Aborda la problemática de la violencia social y política en la Argentina de la época, a través de las reflexiones y recuerdos de un militante de base que surgen mientras transita desde la villa donde habita hacia una asamblea gremial. Fue prohibida en 1974 por el Ente de Calificación Cinematográfica que no autorizó su proyección en la Muestra de Cine del Tercer Mundo organizada por la UBA.



**Rolando Lopez:** Egresado del Instituto de Cine de la Universidad Nacional del Litoral fundado por Fernando Birri. Fue colaborador y amigo del Grupo Cine Liberación. Fué Director del Centro Cultural Provincial de Santa Fe. dirigió el Taller de Cine y TV, desde donde se gestó el actual Instituto Superior de Cine y Artes Audiovisuales de Santa Fe, del cuál fué su Director-Fundador. Actualmente es Director-Fundador del ISCAA ( la Escuela de Cine de Santa Fe.) Entre 2007 y 2011 se desempeñó como Secretario General de la FEISAL ( Federación de Escuelas de Cine de América Latina), conformada por más de 50 Escuelas de cine de todo el continente.





España, 2013, 74min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Sabin Egilior Guión / Screenplay: Sabin Egilior

Fotografía / Photography: Víctor Aguinaco / Jon Díez

Montaje / Editing: Imanol López Sonido / Sound: Pablo Cervantes

Intérpretes / Actors: Sebastián Piera, Santiago Carrillo, Ángel Álvarez, Domingo Malagón, Bartolomé Escandell, Enrique Lister, José Chinchilla, Indalecio González, Francisco Larroi, Antonio Larroi, Mme Chinchilla

Producción/ Production: Basque Films Contacto: produccion@basquefilms.com www.camaradasmovie.com

## Camaradas

*Comrades*

**Síntesis:** La noche del 7 de septiembre de 1950 la policía toma las calles de varias ciudades de Francia. Cuatrocientas personas que tan sólo unos años antes habían luchado y derramado su sangre hasta la muerte por liberar al mundo del Fascismo, son detenidas y expulsadas de Francia. La mano sutil de los EE.UU. ya estaba detrás de esta operación. Aquella vulneración de los derechos humanos más básicos sigue sin resolverse

*On the night of September 7th, 1950 the police take the streets of several cities in France. Four hundred people, who just a few years earlier had fought and bled until death to rid the world of Fascism, are arrested and deported from France. The subtle hand of the United States was behind this operation. That violation of basic human rights still remains.*



**Sabin Egilior.** Documentalista, algunas obras realizadas: Otxarkoaga, la casa de mi padre 2012, El largo viaje - 2009 Tras un largo silencio - 2007, Udazkena oraindik - 2006, Séptimo día - 2006, El puente Vizcaya - 2004, 67 años después - 2003, El siglo de Lope García Salazar y Orduña en 2003, y Aresti, luma zikina en 2002.





Argentina, 2013, 67min.  
Documental, Atp

Director/Director: Alejandra Marino  
Guión / Screenplay: Alejandra Marino  
Fotografía / Photography: Elias Esper  
Montaje / Editing: Liliana Nadal  
Sonido / Sound: Juan Martín Medina  
Intérpretes / Actors: -  
Producción/ Production: Facundo Galván / Jorge Rocca  
Contacto: n.fuhrer64@gmail.com  
www.facebook.com

## Cómo llegar a Piedrabuena

*How to reach Piedrabuena*

**Sinopsis:** Argentina hoy. Un grupo de jóvenes transitan situaciones personales y colectivas durante el nacimiento y devenir de una agrupación militante, en un territorio que parece la periferia de Metrópolis de Fritz Lang. Qué los inspira, cómo concilian ideas, construyen vínculos entre ellos y con el barrio atravesando sus propios conflictos personales.

*Argentine, today. A group of young people go through personal and collective situations during the start and evolution of a militant grouping, in a territory which reminds the outskirts of Lang's Metropolis. What inspires them? How do they reconcile their ideas? How do they tie bonds amongst them and their neighbors in spite of their personal conflicts?*



**Alejandra Marino** realizadora audiovisual argentina. Algunos de sus trabajos: El sexo de las madres, realización ficción, Las Muchachas, realización documental, El Mejor de Nosotros guión ficción, Franzie, realización ficción, Matar A Todos, guión ficción. Algunos reconocimientos: Coral in Fest. de la Havana, Premio Signis, Premio Cine-sul, etc.





Argentina, 2013, 101min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Javier di Pasquo  
Guión / Screenplay: Fernando Krichmar, Omar Neri  
Fotografía / Photography: Martín Bravo  
Montaje / Editing: Javier di Pasquo  
Sonido / Sound: Raul Homar Fernandez  
Intérpretes / Actors: Gonzalo Albarenga  
Producción/ Production: Javier di Pasquo  
Contacto: Javier di Pasquo  
<https://www.facebook.com/deTrapitoaBachiller>

## De Trapito a Bachiller, tres años que conmovieron al Gonza

### *Homeless to School*

**Sinopsis :** “Mi viejo siempre me decía, que yo iba a terminar preso o con un tiro en la frente” dice Gonzalo, un joven “trapito” (cuidacoche) que vive en un terreno baldío de la ciudad de Buenos Aires y que a pesar de sus problemas con la justicia, las drogas y la violencia callejera, cursa el colegio secundario en un Bachillerato Popular. Junto con un grupo heterogéneo de jóvenes y adultos, “Gonza” va adquiriendo un nuevo protagonismo en su intento por obtener el título de Bachiller.

*“My dad always told me that I’d end up in jail or shot in the forehead,” says Gonzalo, a young “trapito” (carkeeper) who lives in a vacant lot in the city of Buenos Aires and that despite his trouble with the law, drugs and street violence, attends high school in a Popular school. Along with a diverse group of youth and adults, “Gonza” takes on a new role in his attempt to obtain the bachelor’s degree.*



**Javier di Pasquo:** Su primer largometraje documental fue El Yugo, 62 minutos finalizado en 2008. De Trapito a Bachiller es su segundo largometraje.



México, 2014, 33min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Kolectivo Espora

Guión / Screenplay: Kolectivo Espora/Taller de Sociología Audiovisual

Fotografía / Photography: Kolectivo Espora/Taller de Sociología Audiovisual

Montaje / Editing: Kolectivo Espora/Taller de Sociología Audiovisual

Intérpretes / Actors: Movimiento Magisterial Popular Veracruzano

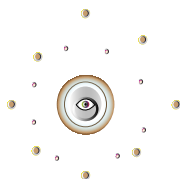
Producción / Production: Kolectivo Espora/Taller de Sociología Audiovisual

## Deforma Educativa. Perspectivas del Movimiento Magisterial en Veracruz

*Educational Deform.*

**Sinopsis:** Las reformas estructurales que el país enfrenta en este 2013 prometen un “mejor desarrollo” para México, pero responden a intereses de organismos internacionales, empresas privadas y grupos de poder. Se genera un gran descontento a nivel nacional para impugnarlas. La represión no se hace esperar y el gobierno responde con violencia, Pero el movimiento magisterial no se rinde. La lucha sigue...

*Mexico is facing in 2013 structural reforms that promise a “better development” for Mexico, but respond to the interest of private investors and multinational organizations allied with goverment politics. A massive discontent of the population attempts to challenge them.. The goverment’s response to the people’s protest has unchained illimited violence. But the teachers movemnt does not give up and the struggle continues.*



**Kolectivo Espora** es una agrupación de cine independiente compuesta por seis creadores cuyo interés por la producción audiovisual nace en el seno de las ciencias sociales. Desde la Antropología y la Sociología interpretamos, analizamos y compartimos los fenómenos históricos que nuestra sociedad vive en la violenta actualidad del neoliberalismo. Realizó cinco doc. desde 2013.



Chile, 2012, 20min.

Documental, Atp

Director/Director: Renato Dennis Y Efraín Robles

Guión / Screenplay: Renato Dennis Y Efraín Robles

Fotografía / Photography: Renato Dennis Y Efraín Robles

Montaje / Editing: Renato Dennis Y Efraín Robles

Sonido / Sound: Yaisson Hernández Y Festín Digital

Interpretes / Actors: Victoria Garrido

Producción/ Production: Renato Dennis Y Efraín Robles

Contacto: [ginecocratico@gmail.com](mailto:ginecocratico@gmail.com)

<http://www.youtube.com/user/ginecocratico>

## El nuevo amanecer

*The New Dawn*

**Sinopsis:** Este documental muestra el registro de la Toma del Liceo Municipalizado Nuevo Amanecer en La Florida, un paralelo entre sus inicios y su desalojo, ocurrido todo en Julio de 2012, es un testimonio de lucha pero también de la necesidad de apoyo que existe con los secundarios, sus motivaciones y frustraciones frente al movimiento social estudiantil.

*This documentary records the occupation of the Municipality Managed Nuevo Amanecer School. It features parallel storytelling of its beginning and its demise, when the occupiers were evicted by the police in July 2012. This film is a testimony of struggle but also of the need of support among the students, their motivation and frustration in face of the students' social movement.*



**Renato Dennis y Efraín Robles** Cursó un semestre de Castellano en el ex Pedagógico, un semestre de Inglés en la Universidad de Chile, y actualmente se encuentra terminando Literatura Hispánica con un trabajo sobre Pablo de Rokha. Hizo distintos talleres, entre ellos el de la Fundación Neruda en 1999. Es documentalista y fotógrafo en la actualidad con variados documentales E en su haber.



Brasil, 2013, 85min.

Ficción, ATP

Director/Director: Luis Dantas

Guión / Screenplay: Beatriz Gonçalves e Luis Dantas

Fotografía / Photography: Hércio Alemão Nagamine

Montaje / Editing: Fernando Coster

Sonido / Sound: José Godoy

Intérpretes / Actors: Vinicius de Oliveira, Sara Antunes, Ariclenes Barroso

Producción/ Production: Luis Dantas

Contacto: Plano Geral Produções  
doesn't exist

## Se Deus Vier, Que Venha Armado

*Si Dios viene, que Venga Armado/If God Comes, Let Him Bring a Gun*

**Sínpesis:** El día de La madre, Damião, 23 años, tiene derecho a una salida temporaria, pero al volver a su casa sabe que tiene que cumplir una tarea de ataque del PCC. Reencuentra a su hermano adoptivo Josué y comienza a a revalorar su vida. El batallón del Sgto Mauro ejecuta a Josué al confundirlo con Damião y el muchacho buscará venganza llevando con él a sus amigos.

*On Mother's day, Damião, 23 years, is entitled to a temporary departure, but back home he knows he will have to fulfill a task attack for PCC. He meets his adopted brother Josué and begins to reassess his life . Sergeant Mauro's battalion kills Josué mistaken for Damião. The boy will seek revenge taking his friends with him.*



**Luis Dantas** es profesor de cine en el Departamento de cine de la Universidad de São Paulo, y Maestría en Bellas Artes en Guión y Dirección de la Universidad de Columbia en Nueva York, donde fue elegido para ser tutelado por Milos Forman. Tiene un doctorado de la USP. Produjo el largo *Washington Heights*, y dirigió varios cortometrajes premiados. En 2008 recibió un premio por el guión de *Si Dios viene Deje que Él traiga un arma*. *Si Dios viene* es su primer largometraje como director .



## 7 de junio: Día del periodista

*June 7th Journalist day*

**Sinopsis:** El 7/06/2013 más de 1500 trabajadores de prensa gráfica llevaron a cabo un paro total de actividades durante 24 hs. En el día del periodista el gremio dió cuenta de una muestra de fuerza y movilización inusitada. Después de 27 años los trabajadores de prensa dijeron basta a la precarización laboral y añadieron un capítulo más a la lucha histórica de los laburantes por condiciones dignas de trabajo y salario.

*On June 7, 2013 more than 1500 printed press workers conducted a total stoppage for 24 hours. On Journalist Day, the guild showed a sample of force and unprecedented mobilization. After 27 years the workers of the press said "no more" to job insecurity and added one more chapter to the historical struggle of workers for decent working conditions and wages.*



**Mariela Bernárdez** en el ámbito de la creación audiovisual impulsó la conformación de un Colectivo de Realización Documental pensado para la recuperación de la práctica del registro sensible y problematizador de la realidad social. En este marco llevó adelante la realización integral de múltiples piezas audiovisuales que recibieron diversos reconocimientos a nivel nacional y continental.

Argentina, 2013, 0min.  
Documental, ATP

Director/Director: Mariela Bernárdez  
Guión / Screenplay: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
Fotografía / Photography: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
Montaje / Editing: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
Sonido / Sound: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
Intérpretes / Actors: -  
Producción/ Production: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
Contacto: Mariela Bernárdez / Natalina Franco dos Santos  
[www.facebook.com/revbeladas.cine](http://www.facebook.com/revbeladas.cine)



Argentina, 2013, 90min.  
Documental, ATP

Director/Director: Marcos Alberto Pretti  
 Guión / Screenplay: Marcos Alberto Pretti, Julio Abel Ferrer y Lucas Emmanuel Molina  
 Fotografía / Photography: Marcos Pretti y Lucas Molina  
 Montaje / Editing: Marcos Pretti, Lucas Molina y Tadeo Suárez  
 Sonido / Sound: Lucas Molina  
 Intérpretes / Actors: Julio Ferrer, Osvaldo Bayer, Stella Calloni y Carlos Aznárez  
 Producción/ Production: La Mula Films  
 Contacto: lamulafilms@gmail.com

## El Arte de Comunicar, el Periodista

*The Art of Communicating, the journalist*

**Sinopsis:** Un joven periodista interesado en la búsqueda de los veteranos del oficio, que lo han ejercido (y lo siguen haciendo) con ética y verdad encuentra e indaga a grandes figuras como Osvaldo Bayer, Stella Calloni y Carlos Aznárez, donde relatan el complejo y apasionante mundo del periodismo en épocas pasadas y presentes.

*Julio, a young journalist interested in finding veterans of the trade, who have exercised (and still do) with ethics and truth, researches and finds renowned examples like Osvaldo Bayer, Stella and Carlos Aznárez Calloni, which narrate the complex and exciting world of journalism in past and present times.*



**Marcos Alberto Pretti.** Director del cortometraje Fronteras seleccionado en el Festival Internacional de Cine Georges Melies, Director del cortometraje Jazz seleccionado para el Festival de Cine Latinoamericano de La Plata. Editor y realizador de la TV pública y Canal Encuentro. Camarógrafo oficial de la Com. Prov. por la Memoria juicios lesa humanidad última dictadura cívico militar 1976-1983





Francia, 2014, 59 min.  
Documental, Atp

Director/Director: Maria Poumier  
Guión / Screenplay: Maria Poumier  
Fotografía / Photography: Varios  
Montaje / Editing: Smain Bedrouni  
Sonido / Sound: Maria Poumier Y Varios  
Intérpretes / Actors: Varios  
Producción / Production: Niaguis Production  
Entre La Plume Et L'enclume  
Contacto: maria.poumier@wanadoo.fr  
plumenclume.org

# Amia Repetita

*Amia Repetita*

**Sinopsis:** Atentado a AMIA. Un repaso a mentiras oficiales, falsas pruebas, maniobras de corrupción, campañas de prensa que han impedido hasta la fecha la identificación de los culpables. Análisis del memorandum firmado entre Argentina e Irán. 20 entrevistas: S.Calloni, N.Cortiñas, L. D'Elía, F. Esteche, N. Gorojovsky, R.Kollman, T.Meyssan, sheik A.Karim Paz, H.Presman, sheik M.Rabbani, J.Rachid

*AMIA bombing. A review of official lies, false evidence, corruption schemes, press campaigns that have so far prevented the identification of perpetrators. Analysis of the memorandum signed between Argentina and Iran. 20 interviews : S.Calloni, N.Cortiñas, L. D'Elía, F. Esteche, N. Gorojovsky, R.Kollman, T.Meyssan, sheik A.Karim Paz, H.Presman, sheik M.Rabbani, J.Rachid*



**Maria Poumier** es Doctora de la Univ. de Toulouse en civilización hispano-americana, profesora de las Univ. de La Habana y París; ensayista, traductora y activista. Realizadora del documental: *Limpide dans la noirceur du siècle*, Roger Garaudy (*Limpio en la oscuridad del siglo*, Roger Garaudy), 52', 2013





Argentina, 2013, Serie de 10 capítulos de 26'  
Documental, ATP  
Contacto: [mario.tarabay@cultura.gob.ar](mailto:mario.tarabay@cultura.gob.ar)  
<http://www.cultura.gob.ar/cepia/>

## 30 años de democracia

### *30 years of democracy*

Ciclo de documentales unitarios, de carácter federal, sobre sucesos vinculados a la vida democrática de nuestro país en los últimos 30 años. Es una coproducción de la Televisión Pública y la Secretaría de Cultural de la Presidencia de la Nación con motivo del trigésimo aniversario de la recuperación de la democracia por parte del pueblo argentino. 10 proyectos seleccionados de de todo el país. Diez historias que narran hechos cruciales, algunos poco difundidos, otros directamente olvidados, de las últimas décadas de nuestra historia.

*Self contained documentary federal series, on events linked to democratic life of our country over the past 30 years. Co-production of Public Television and the Cultural Secretary of the Presidency of the Nation on the occasion of the thirtieth anniversary of the restoration of democracy by the Argentine people. 10 projects selected from across the country. Ten crucial facts that tell stories, some little known, others directly forgotten in recent decades in our history.*

**Seleccionamos tres capítulos para esta edición. Three chapters are selected for this edition**

## Prisioneros De La Ciencia. Una Reparación Histórica

### *Prisoners of Science. Historical repair*

Hace 100 años existió un Zoológico Humano en el Museo de Ciencias Naturales de la Plata. Hombres, mujeres y niños de los pueblos originarios, eran observados por un grupo de científicos que los comparaban con los parámetros occidentales. Una vez muertos eran exhibidos en las vitrinas del Museo. Este documental muestra el trabajo del Colectivo GUIAS, antropólogos dedicados a la identificación de restos óseos de indígenas para restituirlos a sus comunidades originarias





*100 years ago there was a Human Zoo at the Museum of Natural Sciences de la Plata. Men, women and children of native peoples, were observed by a group of scientists that compared them with Western standards. Once dead they were displayed in the windows of the museum. This documentary shows the work of the Collective GUIDES, anthropologists dedicated to the identification of skeletal remains of indigenous people to return them to their original communities.*

Dirección/ Direction: Mariano Mucci  
Productora/ Production: Leticia Schilman  
Producción: Leticia Schilman - Julieta Dussel  
Con/ With : Osvaldo Bayer

## Prohibido No Leer

### *Forbidden not to read*

Documental sobre los libros infantiles que fueron prohibidos durante la última dictadura. Prohibido NO leer narra, a través de sus protagonistas, cómo esos libros siguieron circulando clandestinamente gracias al amor, al compromiso y a la valentía de muchos autores, maestros, editores, padres y pequeños lectores.

*Documentary about children's books that were banned during the dictatorship. PROHIBIDO NO LEER tells, through its characters, how those books continued circulating clandestinely thanks to the love, commitment and courage of many authors, teachers, publishers, parents and young readers.*

Dirección: Nicolás Carreras  
Productora: Ariadna Arizabalo  
Producción: Hernán Belón



## Fotos de la Memoria

### *Memory Pictures*

Víctor Basterra fue uno de los tantos secuestrados en la E.S.M.A. Fue utilizado como mano de obra esclava gracias a su oficio de fotógrafo. Un día decidió comenzar a sacar fotos de sus torturadores y a esconderlas. Este documental trata de la historia de dichas fotos.

*Victor Basterra was one of several hostages in ESMA. He was used as slave labor by his job as a photographer. One day he decided to start taking pictures of his torturers and hide them. This documentary is the story of these photos.*

Dirección: Pablo Lecaron  
Morales  
Casa Productora: Alexis Abarca  
Producción: Alexis Abarca  
Relato: Víctor Basterra





BIBLIOTECA  
NACIONAL

---





Argentina, 2014, 105 min.  
Documental, ATP

Director/Director:, Guión / Screenplay y  
Montaje / Editing: Gustavo Marangoni  
Fotografía / Photography: Gustavo Marangoni y Santiago Tercic  
Investigación: Walter Augello  
Sonido / Sound: Daniel Schor  
Intérpretes / Actors: Natalia Manuel  
Producción/ Production: Gustavo Marangoni  
Contacto: (mail para catalogo) latrocha@yahoo.com.ar  
Facebook: pages/Gustavo Marangoni

## La memoria, otra historia del Paraíso

*The memory, another story from Paradise*

**Sinopsis:** En 1978 fue secuestrado por la dictadura Julio Schwartz, en el pueblo El Bolsón. La mitad del pueblo no lo supo, la otra lo olvidó (en el Paraíso determinadas cosas no pueden ocurrir). Treinta años después sus hijos recuperan la memoria, para sí, para su familia y para El Bolsón. Este documental acompaña a una familia en la ruptura de ese silencio y se pregunta si el pueblo de El Bolsón no está repitiendo su historia.

*In 1978 Julio Schwartz was kidnapped by the dictatorship, in the town of El Bolson. Half the people did not know, the other half forgot (in Paradise certain things cannot happen). Thirty years later, their children recover his memory, for him, for his family and for the town of El Bolson. This documentary follows a family by breaking this silence and asks whether the town of El Bolson is not repeating its history.*



**Gustavo Marangoni:** Documentalista y Director de Fotografía. Dirigió, entre otros: El Trochita; Nariz el murguero; Trabajadores de los sueños; Bosques para siempre; el barro, las manos, la casa; Kurantu, Al agua todos; con los que recibió premios nacionales e internacionales. Desde 2001 reside en El Bolsón, pueblo cordillerano de la Patagonia.



## Margarita no es una flor

*Margarita is not a flower*

Argentina, 2013, 100min.  
Documental, SAM 13

Director/Director: Cecilia Fiel  
Guión / Screenplay: Cecilia Fiel  
Fotografía / Photography: Aylén López  
Montaje / Editing: Tomás Pernich  
Sonido / Sound: Hector "Cacho" Nuñez y Sr. Pernich  
Intérpretes / Actors: Entrevistas realizadas a "Peco" Tissembaum, Anibal Pontí, Delfina, Hugo Barua, "Chicle" Córdoba, Raul Borsatti, entre otros.  
Producción/ Production: Cecilia Fiel y Andres Cuervo  
Contacto: Cecilia Fiel  
<https://www.facebook.com/margarita-noesunaflor> [doofr@plumenclume.org](mailto:doofr@plumenclume.org)

**Sinopsis:** Cecilia, reconstruye la vida de Ema Cabral, militante de Montoneros fusilada en la Masacre de Margarita Belén el 13/12/76. En el transcurso de su investigación, la Justicia argentina da cadena perpetua a los 8 represores imputados. Pero la incógnita sigue siendo dónde estará el cuerpo de Ema por eso Cecilia sale a buscarlo aunque nunca podrá encontrarlo.

*Cecilia, documentary filmmaker, recreates the life of Ema Cabral, Montoneros militant shot in the massacre of Margarita Belén on 13 December 1976. In the course of her investigation, 8 of the repressors are charged to life in prison by Argentine Justice. But the question remains : where is Ema's body? Cecilia keeps on searching for it but will never be able to find it.*



**Cecilia Fiel:** Margarita no es una flor: dirección, producción, guión, investigación, 100', 2013. Cortometrajes 2008-2010 Margarita Belén Noticias del Juicio I, Autoconvocados, Sucesos porteños, De cómo un artista del Colón trabaja en un hospital público, Feliz cumple, Mauricio!, Somos la tierra y Re-Tensiones.





Argentina, 2013, 78min.  
Documental, ATP

Director/Director: Alejandra Perdomo  
Guión / Screenplay: Alejandra Perdomo  
Fotografía / Photography: Lucas Martelli  
Montaje / Editing: Gabi Jaime  
Sonido / Sound: Manuel García  
Intérpretes / Actors: Eva Giberti - Mercedes Yañez  
Producción/ Production: Alejandra Perdomo  
Contacto: Alejandra Perdomo  
[www.nacidosvivos.com](http://www.nacidosvivos.com)

## Nacidos Vivos

*Born Alive*

**Sinopsis:** Alrededor de 3.000.000 de personas desconocen su identidad. Los bebés que ayer fueron entregados, vendidos, o robados, hoy son adultos que buscan conocer sus orígenes para conocer la verdad. Los testimonios de los protagonistas reflejan la realidad de quienes no pueden ejercer su derecho, mientras la titular de la Oficina de DDHH, del Registro Civil, realiza una silenciosa tarea para reconstruir sus historias.

*There are about 3.000.000 people in Argentina who don't know their true identity. These stories of babies who were given, sold or stolen from their mothers, are today the stories of adults, who are searching for their origins, in order to find out the truth. The testimonies of the protagonists reflect the reality of the ones that cannot exercise their right, while the Director of the Human Rights Office, of the Civil Registry of Buenos Aires, performs a silent task for rebuilding their stories.*



**Alejandra Perdomo**, documentalista. Dirección Para la Libertad/ Historias sobre Ciegos; Rompiendo Muros sobre Radio La Colifata. 2003 Comedor Rincón de Esperanza de Florencio Varela que creó un comedor infantil. 2007 y 2008 trabajó como productora integral en Sobrecamiones. Productora de la serie Fangio, Viaje a la Memoria INCAA TV, y en La Huella del Dr. Ernesto Guevara de J. Denti



Brasil, 2012, 24min.  
Documental, ATP

Director/Director: Vanessa Solis Pereira    Guión / Screenplay: Vanessa Solis Pereira y Luís Henrique Pereira  
Fotografía / Photography: Fabiano Foggiao  
Montaje / Editing: Vanessa Solis Pereira y Roberto Borges    Sonido / Sound: Mario Pereira y Leonardo Pozzer  
Intérpretes / Actors: Hugo Mango, Roberto Ghelardi, Miguel Nunes, Julio Palacio, José Luis Sosa  
Producción / Production: Vanessa Solis Pereira y Luís Henrique Pereira  
Contacto: [vanessasolis@yahoo.com.br](mailto:vanessasolis@yahoo.com.br)

## Para Além da Guerra

*Más Alla de la Guerra/Beyond War*

**Sinopsis:** Secuelas de la Guerra de Malvinas en la vida de un grupo de ex combatientes correntinos de Paso de los Libres. Retrata el presente de estos hombres, quiénes son, lo que piensan, cómo viven, qué tienen que decirnos después de 30 años, por fin, lo que queda de una guerra en la vida de aquellos que sobrevivieron a ella y tienen que vivir con sus marcas

*Sequels of the Falklands War in the life of a group of former fighters from Corrientes, Paso de los Libres. This documentary portrays these men, who they are, what they think, how they live, what they have to say after 30 years, finally. what remains of a war on the lives of those who survived it and have to live with those scars.*



**Vanessa Solis Pereira** Más Alla de la Guerra es su ópera prima



Finlandia, 2013, 70min.  
Documental, ATP

Director/Director: Tomi Brotherus  
Guión / Screenplay: Tomi Brotherus  
Fotografía / Photography: Simon Bergman/Claudio Aguilar Frez/ Tim Hamalainen  
Montaje / Editing: Jaime Oroza  
Sonido / Sound: Pía Roslund Caceres  
Leppe / Rodrigo Espinoza/Paul Houseman  
Intérpretes / Actors: Jaime Toha / Luis Guastavino / Maria Arraño / Tapani Brotherus /Ilkka Jaamala / Tina Nunn /Alfonzo Padilla  
Producción/ Production: Tomi Brotherus  
Contacto: [tomi@2henterprises.com](mailto:tomi@2henterprises.com)  
[www.24henterprises.com](http://www.24henterprises.com)

## Salattua Diplomatiaa

*Diplomacia Secreta/Secret Diplomacy*

**Sinopsis:** La Embajada de Finlandia en Chile quedó en el ojo de la tormenta luego del golpe militar el 11/09/73. El autor estuvo en la escuela en esa época. “Mi padre se convirtió en un jefe de misión secreta. Mi madre en una mujer de actos valientes. Para mí, un niño de 6 años era cotidiano. Espías, oportunistas, chapuceros y diplomáticos hipócritas. Los perseguidos buscando protección y su vida pendiendo de un hilo.

*The Finnish Embassy in Santiago de Chile got in to the eye of the storm after the military coup by the military junta on September 11th 1973. The author was at school during those days. Suddenly my father became chief of a secret mission and my mother into a woman of action. To me, a 6 year old kid, this was normal. Spies, opportunists and sloppy hypocrite diplomats. The persecuted seeking for protection and life pending by a thread.*



**Tomi Brotherus**, Finlandia1966. Estudió Periodismo y Comunicación Masiva. Fue asistente de refugiados y coordinador de la Cruz Roja. En 1994 estudió cine en Inglaterra. Diplomacia Secreta narra una historia silenciada. Su mente estaba llena de buenos recuerdos de la infancia, hasta esos días aterradores





España, 2013, 13min.  
Ficción, SAM 13

Director/Director: Aitor Iturriza & Bernat Gual  
Guión / Screenplay: Emilio Lopez Verdu  
Fotografía / Photography: Juli Carne Martorell  
Montaje / Editing: Montse Pina  
Sonido / Sound: Borja Rodriguez  
Intérpretes / Actors: Juan Codina, Monica Van Campen, Eduardo Velasco, Blai Llopis, Emilio Lopez  
Producción/ Production: Sergi Casamitjana  
Contacto: Kimuak  
[www.kimuak.com](http://www.kimuak.com)

## Una hora, un paso

*One Hour, One Step*

**Sinopsis:** Juan es español y lleva 17 años encerrado en una cárcel de Egipto. En ese tiempo escribió 2 libros de poemas, se casó, tuvieron una hija y mantiene viva la esperanza de regresar a España. Un equipo de reporteros entra en la cárcel para entrevistarle sin sospechar que algo terrible está a punto de suceder.

*Juan is Spanish and has been locked up in an Egyptian jail for 17 years. During that time, he has written two volumes of poetry, got married and had a daughter, all the while dreaming of returning to Spain in the near future. A team of reporters enters the prison to interview him, unaware that something terrible is about to happen.*



**Aitor Iturriza.** San Sebastián 1989. Licenciado en Comunicación Audiovisual. Realizador de medio y cortometrajes: 2011 Las modelos del pintor de caras y Pilolu; 2013 Tetas para el rey y Una hora, un paso

**Bernat Gual.** Mallorca, 1977. Se licencia en Publicidad, trabaja en diferentes medios como redactor y editor de informativos. Dirige y escribe algunos documentales que se emiten en TV. En 2012 Quiero y en 2013 Una hora, un paso





# Ainu. Caminos a la memoria

*Ainu. Paths to memory*

España, Japón, Suiza y Alemania,  
2013, 82min.  
Documental, ATP

Director/Director: Marcos Pablo  
Centeno Martín  
Guión / Screenplay: Marcos Pablo  
Centeno Martín y Almudena García  
Navarro  
Fotografía / Photography: Marcos  
Pablo Centeno  
Montaje / Editing: Almudena García  
Sonido / Sound: Shōji Fukumoto  
Intérpretes / Actors: Entrevistas a:  
Mayumi Okada Yushiro Wakazono  
Ken'ichi Ochiai Yoshihiro Ikemura  
Philippe Dallais Dietmar Grundmann  
Setsuko Shiga Yukinobu Usa Haruzo  
Urakawa y Uta Werlich  
Producción/ Production: Almudena  
García Navarro  
Contacto: Almudena García  
<http://ainumemoryfilm.com>

**Sinopsis:** Documental de descubrimiento del pueblo Ainu en Japón. Considerados como salvajes por el gobierno japonés y ruso, despojados de sus tierras; sufrieron leyes injustas que les impedían mantener su estilo de vida. En un viaje por la recuperación de su identidad, que nos llevará de Japón a Europa, encontraremos un pueblo borrado de los libros de historia y marcado por una discriminación que casi lo empuja a la extinción total.

*Documentary of the discovery of the people of Ainu in Japan. Considered wild by the Japanese and Russian government, dispossessed of their lands; they were suffering unjust laws that prevented them to maintain their lifestyle. On a trip through the recovery of their identity, which will take us from Japan to Europe, we will find a town erased from history books and marked by discrimination that almost pushed them to almost total extinction.*



**Marcos Pablo Centeno Martín** es investigador de la Universidad de Valencia (2009-2013) en el ámbito de los Estudios de Cine. Ha sido profesor de "Dirección de Cine" (2011-2012) y de Comunicación Interactiva (2012-2013) en la Universidad de Valencia. Ha hecho presentaciones en congresos en Osaka, Kyoto, y Tokio.



France, 2013, 18min.  
Ficción, SAM 13

Director/Director: Mahi Bena  
Guión / Screenplay: Mahi Bena  
Fotografía / Photography: Olivier Guerbais  
Montaje / Editing: Stratos Gabrielidis  
Sonido / Sound: Vincent Jacq  
Intérpretes / Actors: Ichem Saïbi As Slimane - Farid Larbi As Mehdi  
Producción/ Production: Insomniak Films  
Contacto: Mahi Bena  
<https://www.facebook.com/derniersrecoursfilm>

## Derniers Recours

*Última Acción/Last Ditch*

**Síntesis:** Slimane no puede renovar su permiso de residencia de los estudiantes. ¿Va a aceptar la propuesta para ayudar a su amigo Mehdi en su negocio ilegal a cambio de una tarjeta de residencia permanente?

*Slimane can't renew his student resident permit. Will he accept the proposal to help his friend Mehdi in his illegal business in exchange for a permanent residency card ?*

*MAHI BENAM (también conocido como Mahi Bena), Nació en Orán / Argelia el 9 de noviembre, 1974.*



**Mahi Benam** Nació en Orán / Argelia, 1974, reside en Francia desde 2001. Escribió cortometrajes como "Boomerang: el corto", "The Third Voice", "El Escort", "A Patriot", "Who wins loses" y recientemente "Last Ditch". El cortometraje "At All Costs", 2012, obtuvo varios premios en festivales.





México, 2011, 86min.  
Documental, ATP

Director/Director: Alejandra Islas  
Guión / Screenplay: Alejandra Islas  
Fotografía / Photography: Alejandra Islas  
Montaje / Editing: Alejandro Quesnel, Alejandra Islas  
Sonido / Sound: Fernando Mariña  
Intérpretes / Actors: Sacerdote (priest) Alejandro Solalinde, migrantes centroamericanos (Central American migrants)  
Producción/ Production: Eli Bartolo  
<http://www.imcine.gob.mx/>

# El Albergue

*El Albergue/The Shelter*

**Sinopsis:** Frente a las vías del tren, el sacerdote Alejandro Solalinde funda y construye un albergue en Ixtepec, Oaxaca, para dar refugio y alivio espiritual a migrantes centroamericanos. La lucha de Solalinde se entrecruza con las cambiantes vidas de mujeres y hombres que, movidos por la fe y la necesidad de trabajo digno, aguardan el momento de desafiar los peligros de su viaje al norte.

*Across from the railroad tracks, priest Alejandro Solalinde founds and builds a shelter in Ixtepec, Oaxaca, to provide refuge and spiritual relief to Central American migrants. Solalinde's struggle is interwoven with the changing lives of women and men who, motivated by their faith and need for dignified work, wait the time of challenging the dangers of their journey to the north.*



**Alejandra Islas**, Egresada del CUEC de la UNAM. Se dedica a la realización documental, la promoción de documentales a través del Festival de la Memoria y la docencia en la Facultad de Artes de la UAEM. Entre sus obras más reconocidas se encuentran El caso Molinet (1991), Eisenstein en México (1996), Los Demonios del Edén (2007) y su último documental El albergue (2012), por el cual recibió el Premio La Mano Firme del FIDH.



EMBAJADA DE MÉXICO



Venezuela, 2013, 27min.  
Documental, SAM 18

Director/Director: Edgar González  
Guión / Screenplay: Edgar H. González  
Fotografía / Photography: Edgar H. González  
Montaje / Editing: José Malpica  
Sonido / Sound: Devin Townsend, Pedro Castillo, Manuel Monroy, Chazarreta, Bituaya, Luzmila Carpio  
Intérpretes / Actors: N/A  
Producción/ Production: Edgar H. González  
Contacto: Daniel Torres  
<http://cnac.gob.ve/>

## Hierba Originaria

*Hierba Originaria/Native grass*

**Síntesis:** explora el cultivo y consumo de las hojas de coca como elemento fundamental de los pueblos originarios del altiplano andino, en su dimensión cultural y mágico religiosa, en la utilización política de la misma, para fustigar y amenazar a los pueblos indígenas, como elemento generador de una racionalidad distinta a la occidental en la organización política y la participación popular. Con la participación de Hugo Chávez Frías, Evo Morales y Rafael Correa.

Explores the growing and consumption of coca leaves as a key element for the original people of the Andean highland in their cultural and religious magical dimension, as well as the political use of it to whip and threaten indigenous peoples as a distinct element to Western rationality in political organization and popular participation. With the new Latin American political process led by Hugo Chavez, Evo Morales and Rafael Correa.



**Edgar González-** Lic. Psicología, Lic. Artes Mención Cine en Venezuela, Pasantías en el ICAIC, bajo la tutoría de Santiago Álvarez. Miembro fundador de INCINE, en Nicaragua. Talleres de formación cinematográfica. Director y Productor de cortometrajes, en los que obtuvo varios premios.



Argentina, 2013, 74min.  
Documental, ATP

Director/Director: Marina Rubino  
Guión / Screenplay: Marina Rubino  
Fotografía / Photography: Rafael Sammartino  
Montaje / Editing: Federico Casoni  
Sonido / Sound: Martín García Serventi  
Intérpretes / Actors: Jairo Martínez, Guillermina Martínez, Comunidad Nop ok wet  
Producción/ Production: Darío Arcella, Gastón Ocampo, Ana Krichmar  
Contacto: Marina Rubino  
<http://tunteyh.wordpress.com/>

## Tunteyh o el rumor de las piedras

*Tunteyh or the rumor of the stones*

**Sinopsis** ¿De cuántos modos se puede sobrevivir a la contaminación, al agro-saqueo y al concepto occidental de progreso? Dicen que desviaron el río hacia Paraguay para regar los campos y por eso casi no hay peces, que están desmontando hacia el norte y por eso no hay plantas y la zona se inunda porque no hay árboles, que las minas de Bolivia tiran veneno al río, que los niños tienen que rezar en la escuela a un dios ajeno. Dicen.

*How many ways can you survive the pollution, agro-looting and the Western concept of progress? They say that the river to Paraguay was diverted to irrigate the fields and therefore there are almost no more fish; that are dismantling towards the north and therefore there are no more plants and that the area is flooded because there are no more trees, that the mines in Bolivia throw poison to the river; that children have to pray in school to a foreign god. So they say.*



**Marina Rubino**, Buenos Aires, 1971. Artista Visual y cineasta. Dirigió los documentales Wichí, del monte y del río, Cielo Abierto, Mi amigo José, Entrevista-Bioy Casares. Produjo los largometrajes Crónicas de la Gran Serpiente, La ceremonia, Mal del viento.



Italia, 2012, 85min.  
Documental, ATP

Director/Director: Silvia Luzi Y Luca Bellino  
Guión / Screenplay: Silvia Luzi Y Luca Bellino  
Fotografía / Photography: Luca Bellino, Giorgio Carella, Vania Tegamelli  
Montaje / Editing: Luca Bellino  
Sonido / Sound: Nicolo' Mulas  
Intérpretes / Actors: Enzo Acerenza; Fabio Bottaferla; Luigi Esposito; Massimo Merlo  
Producción/ Production: Tfilm; Kino Produzioni  
Contacto: Silvia Luzi  
[www.dellartedellaguerra.com](http://www.dellartedellaguerra.com)

## Dell'arte della guerra

*On the art of war*

**Sinopsis:** Identificar al enemigo. Formar un ejército. Defender el territorio. Desarrollar una estrategia. Un manual de guerra y resistencia en cuatro pasos.

*Identify the enemy. Form an army. Defend the territory. Develop a strategy. A warfare and resistance handbook in four moves.*



**Silvia Luzi Y Luca Bellino.** Realizaron *Mate Y Moneda*, 52' - 2005 - Argentina *La Minaccia* (La Amenaza/The Threat , 86' 2008) premiada en más de 60 festivales y obtuvieron el David Di Donatello Nomination (Italian Oscar)







Argentina, 2013, 84min.  
Documental, Sam 16

Director/Director: Florencia Mujica  
Guión / Screenplay: Florencia Mujica Y Malen Azzam  
Fotografía / Photography: Carla Stella  
Montaje / Editing: Florencia Mujica  
Sonido / Sound: Gabriel Lombardo  
Intérpretes / Actors: Pablo Sernani, Elsa Solíz, Oscar Ta-  
boada, Primo Heredia, Sol Diaz Merelles, Carmen Vargas  
Producción/ Production: Gabriela Uassouf  
Contacto: lacascararota@gmail.com  
www.lacascararota.com.ar

## La cáscara rota

*The cracked egg shell*

**Sinopsis.** En 2008, una pareja de inmigrantes bolivianos, inician una demanda laboral contra la empresa avícola Nuestra Huella. Los letrados advierten que lo que parecía ser un expediente ordinario, describe una situación de gravedad alarmante, visitan la granja y develan una repetitiva trama de explotación familiar. La organización de los trabajadores de las granjas pondrá en jaque a un poderoso conglomerado económico sustentado en formas de trabajo medievales.

*In 2008, two Bolivian immigrants in Argentina, Elsa and Oscar, arrived at the office of lawyer Sernani and García, with the intention to sue Nuestra Huella, the company they were working for, the largest egg exporter in the country. The lawyers listened understood that there was something bigger than an ordinary labor case in their story. The organization of farm workers put a halt to a powerful economic conglomerate supported by medieval forms of work.*



**Florencia Mujica.** Directora y guionista de *Guerteros del Arcoiris* (Venezuela-Bolivia/2008) *Escrito en la tierra* (Venezuela-Bolivia 2009/2011) y premiada en el FICIP 2013) *La Cáscara Rota* (Argentina, 2013) *Parir*, actualmente en producción.





Argentina, 2013, 47min.  
Documental, ATP

Director/Director: María Torrellas y  
Mónica Simoncini  
Guión / Screenplay: María Torrellas  
Fotografía / Photography: Mónica  
Simoncini  
Montaje / Editing: Omar Neri  
Intérpretes / Actors: Aleida Gue-  
vara, Angel Navarro y egresad@s  
argentin@s en Cuba  
Producción/ Production: Carlos  
Aznárez  
Contacto: María Torrellas  
[www.resumenlatinoamericano.org](http://www.resumenlatinoamericano.org)

## El día que el Che estuvo en Gan Gan

*The day that Che was in Gan Gan*

**Sinopsis:** Aleida Guevara, la hija del Che, viaja a Gan Gan (la Patagonia argentina) integrando las brigadas médicas y alfabetizadoras de médicas argentinas egresadas de la Escuela latinoamericana de Medicina (ELAM) de La Habana, buscando erradicar la ceguera evitable (por Cataratas y Pterigium) y el analfabetismo. Podrían ser operados de la vista en el Centro Oftalmológico Dr. Ernesto Guevara del programa cubano Operación Milagro en Córdoba

*Aleida Guevara, daughter of Che, travels to Gan Gan (in Argentine Patagonia) integrating medical and literacy squads. Argentine doctors, who studied at the Latin American School of Medicine (ELAM) of Habana, looking to eradicate curable blindness (caused by Cataracts and Pterygium) as well as illiteracy. They could be able to have vision operations at the Ophthalmology Center Dr. Ernesto Guevara which is offered by the Cuban health program Operation Miracle, in Cordoba*



**María Torrellas Asturias, 1955.** Productora y realizadora de TV. Entre sus largos destacan: Euskal Herria, Memoria de una Hija de Oshun, Cuba: la gran hazaña del saber, sembrando solidaridad

Mónica Simoncini Santa Fe, 1974. Realizó Seré Millones (2013) - Gaviotas Blindadas: Historias del PRT-ERP (2010) - Clase (2005) - Uso mis manos, uso mis ideas (2003)



Venezuela, 2013, 45min.  
Documental, SAM 18

Director/Director: Luis y Andrés Rodríguez  
Guión / Screenplay: Luis y Andrés Rodríguez  
Fotografía / Photography: Luis y Andrés Rodríguez  
Montaje / Editing: Barbara Hertiman  
Sonido / Sound: José Baroni  
Producción/ Production: Rosalinda Yanez, Iliana Tapia, Darlis Amaya  
Contacto: Daniel Torres  
<http://cnac.gob.ve>

## Refugios

*Refugios/ Shelters*

**Sinopsis:** Alrededor de vastas heridas de concreto se erige el ruidoso colorido de los cerros. Veredas de barro, bloque y zinc, que el golpe de los aguaceros desintegra, hasta dejar al descubierto la fuerza de un pueblo. Más allá de las turbulencias de la vida, en el centro de tu propio ser, hallarás gentil cobijo, refugio permanente.

*Around the vast concrete wounds, stand the loud colorful hills. Streets of mud block and zinc that disappear with the strong rain until leaving the strength of a town exposed. Past the turmoil of life, in the center of your own being, you will find gentle shelter, permanent shelter.*



**Luis y Andrés Rodríguez** (Caracas 1974), trabajaron en el área social, específicamente con niños en estado de abandono. De esta manera se acciona una filmografía que cuenta con más de cuarenta documentales. En 2011 estuvieron en la República Árabe Saharaui, donde dictaron un taller de dirección y llevaron a cabo un registro audiovisual de los refugiados de esa nación.





Argentina, 2012, 50min.

Documental, ATP

Director/Director: kevin malcolm - gervasio Muñoz

Guión / Screenplay: Gervasio Muñoz

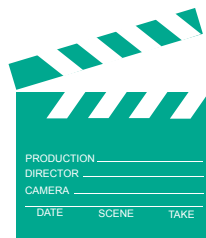
Fotografía / Photography: kevin malcolm

Montaje / Editing: kevin malcolm

Sonido / Sound: gervasio Muñoz

Producción/ Production: gervasio Muñoz

Contacto: gervasiomunoz@gmail.com



## Gascón 123

*Gascón 123/Gascón 123*

**Sinopsis:** Cincuenta familias que luchan por seguir viviendo en un edificio ubicado en Gascón 123, a pesar de los intentos de desalojo por parte del gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Se organizan, luchan, se alegran y se angustian en esta tarea de hacer valer el derecho a la vivienda.

*Fifty families struggle to keep living in a building located at 123 Gascón despite eviction attempts by the government of the city of Buenos Aires. They get organized, fight, agonize and rejoice in this task of asserting the right to housing.*



**Kevin Malcolm - Gervasio Muñoz:** Gascón 123 es su ópera prima.



Brasil, 2011, 55min.  
Documental, ATP

Director/Director: Juliana  
Vicente, Luiza Marques  
Guión / Screenplay: Juliana  
Vicente  
Fotografía / Photography: Jorge  
Maia e Rodrigo Levy  
Montaje / Editing: Yuri Amaral  
Producción/ Production: Juliana  
Vicente  
Contacto: Juliana Vicente  
[www.pretaportefilmes.com.br/](http://www.pretaportefilmes.com.br/)  
[www.levadoc.com.br](http://www.levadoc.com.br)

## Leva

*Leva/ Drift*

**Sinopsis:** En el corazón de Sao Paulo se vive el mayor movimiento de lucha por la vivienda en Latinoamérica. Leva acompaña las vidas de los residentes de la ocupación y revela la organización de los movimientos políticos que se unen para transformar los espacios abandonados en habitables y reflejan la reorganización y el redescubrimiento de las personas como individuos por medio de la colectividad.

*Sao Paulo has the highest movement struggle for housing in Latin America. Leva accompanies the lives of their residents and reveals the organization of political movements that come together to transform the abandoned spaces and reflect the reorganization and the rediscovery of people as individuals through community spaces.*



**Juliana Vicente** (1984 , Brasil). Directora y productora. Estudió Cine en la FAAP y la EICTV , Cuba. Dirigió Colores y Botas Leva , Mauá : Alrededores, Porqué pobreza? Produjo más de 20 cortometrajes con más de 90 premios. Productora de Anna K., largometraje actualmente en post-producción entre otros .

Luiza Marques se graduó en cine en la FAAP , São Paulo. Leva es su primera experiencia como directora.



Brasil, 2013, 20min.

Documental, ATP

Director/Director:- Guión / Screenplay Juan Pablo Lepore y Nicolas van Caloen

Fotografía / Photography: Juan Pablo Lepore y Nicolas van Caloen

Montaje / Editing: Juan Pablo Lepore Sonido / Sound: Godspeed

Intérpretes / Actors: Juan Pablo Lepore

Producción/ Production: Juan Pablo Lepore Contacto: Juan Pablo Lepore

<http://www.documentalsemillas.blogspot.com.ar/>

## MST-Agrovilla, 20 años después de una toma de tierras

*MST-Agrovillage, 20 years after a land occupation*

**Sinopsi:** Los campamentos del MST son el primer paso en la conquista de la tierra, que devienen, en cooperativas agroecológicas o Agro-villas, donde las familias trabajan en producciones sanas y sustentables para su pueblo. Esta es la historia de una de estas cooperativas, su calidad de vida y una calidad superior en los alimentos que se producen, libres de agrotoxicos y de trabajo esclavo, desde la semilla hasta la venta al publico.

*MST camps are the first step in the conquest of the land, which become, in agroecological cooperatives or Agro-villas, where families work in healthy, sustainable productions for their people. This chapter tells the story of one of these cooperatives, their quality of life and a higher quality of food produced, free of pesticides and slave labor, from seed to sales to the consumer.*



**Juan Pablo Lepore y Nicolas van Caloen.** Realizan el documental Semillas, las raíces de nuevo mundo. Viajando a través de Argentina, Bolivia, Brasil, México, Perú, Venezuela, Colombia, USA, Canadá, Chile, Cuba y otros países del continente de América



Mexico, 2011, 12min.  
Documental, ATP

Director/Director: Ezequiel Sanchez Guión / Screenplay: Federico Denegri  
Fotografía / Photography: Federico Denegri Montaje / Editing: Ezequiel Sanchez  
Sonido / Sound: Rigoberto Argueta Vazquez  
Intérpretes / Actors: Frente de Defensa Popular 10 de Abril  
Producción/ Production: Proyecto Chakana  
Contacto: Ezequiel Sanchez [www.proyectochakana.org](http://www.proyectochakana.org)

## Tarifas Justas

### *Fair rates*

**Sinopsis:** Ante las altas tarifas de energía eléctrica que cobra la Comisión Federal de Electricidad en algunas zonas humildes en Chiapas, se formó el Frente de Defensa Popular 10 de Abril, que encontró la manera legal de pagar lo que considera justo. El Frente se compone casi 1500 personas en 29 rancherías ubicados en Mapastepec, Chiapas, México.

*Against the high rates of electrical energy that the Federal Commission of Electricity charges in some modest zones of Chiapas, the Popular Defense Front 10 de Abril, found the legal way of paying what they consider fare. The Front is formed by almost 1500 people located in 29 towns from Mapastepec, Chiapas, Mexico.*



**Ezequiel Sanchez.** Periodista recibido en TEA, hizo radio para FM La Tribu desde Barcelona, donde también colaboró con el Suplemento No! de Página/12. De fines de 2009 a mediados de 2013 estuvo viajando por México y Centroamérica haciendo cortos documentales dentro del colectivo Proyecto Chakana.





Brasil, 2013, 75min.  
Documental, ATP

Director/Director: Noilton Nunes  
Guión / Screenplay: Noilton Nunes  
Fotografía / Photography: Vladimir Seixas - Noilton Nunes  
Montaje / Editing: Luciana Lima - Silvania Azevedo - Raquel Santiago  
Sonido / Sound: Os Sertões De Edeor De Paula  
Intérpretes / Actors: Silvio Tendler  
Producción/ Production: Imagine Filmes  
Contacto: Imagine Filmes  
contato@imaginecultura.com.br

## A arte do renascimento Uma cinebiografia de Silvio Tender

*El arte del renacimiento - Una cinegrafia de silvio tendler/The art of renaissance -  
A biopic of Silvio Tender*

**Sinopsis:** Una película sobre la amistad entre dos cineastas que no se entregan. Silvio Tendler, uno de los cineastas más importantes de nuestro tiempo, en 2011 sufrió una grave enfermedad que le dejó tetrapléjico. Después de una delicada operación en la médula ósea, fue pacientemente recuperando su fuerza, su voluntad de vivir y crear. La película le sigue desde sus primeros pasos después de su renacimiento, mostrando su gran ejemplo de perseverancia, un ser humano que sabe lo que significa la existencia humana y la UTOPIA.

*A film about the friendship between two filmmakers who will not be give up. Silvio Tendler, one of the most important filmmakers of our time, in 2011 suffered a serious illness that left him quadriplegic. After a delicate operation in the bone marrow, was patiently recovering his strength as his will to live and create. The film follows him since his first steps after his rebirth, showing a great example of perseverance, a human being who understands the meaning of human existence and of UTOPIA.*



**Noilton Nunes** (Brasil, 1947) Fue presidente de la Asociación Brasileña de Documental (78/80). Es profesor y director de cine. Entre sus realizaciones La Paz, El Rey de Vela codirección con José Celso Martínez, Ladrones, Leucemia - The Movie Amnistía, Historias de la vida cotidiana; Acorda Lula; Paso a otro mundo posible, Carnet de Campo - Daime Santa Maria - El tren en Brasil - Ayer - Hoy - Mañana Imagina, Secreto Eterno. actualmente en desarrollo.





Venezuela, 2010, 52min.  
Documental, SAM 18

Director/Director: Alejandra Szeplaki  
Guión / Screenplay: Juan Antonio Hernández  
Fotografía / Photography: Luis Duque  
Montaje / Editing: Iván Ramos  
Sonido / Sound: Nascuy Linares  
Producción/ Production: Daniel Jerozolinski  
Contacto: Daniel Torres  
<http://cnac.gob.ve/>

# Gaitán el hombre que fue Colombia

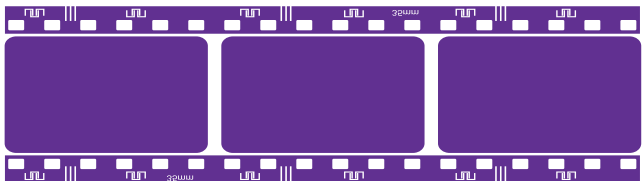
*Gaitán the man who was Colombia*

**Sinopsis:** Jorge Eliécer Gaitán, su mensaje igualitario conmovió a todo un pueblo...su asesinato estremeció a todo un continente... Gaitán: el hombre que fue Colombia. Se realiza este documental a los 60 años del asesinato del líder político colombiano.

*Jorge Gaitan, Jorge Gaitan, his egalitarian message moved an entire people ... his murder shocked the whole continent ... Gaitán: the man who was Colombia. This documentary is made within 60 years after the assassination of the Colombian political leader.*



**Alejandra Szeplaki** ha realizado 38 documentales como directora. Su amplia experiencia le ha llevado a recibir numerosos premios nacionales e internacionales y sus trabajos han contado con amplia difusión en la televisión venezolana y en numerosos festivales de cine. Actualmente prepara su primer largometraje de ficción *Día Naranja*





Cuba, 2013, 33min.  
Documental, Atp

Director/Director: Estela Bravo  
Guión / Screenplay: Ernesto Bravo  
Fotografía / Photography: Omar De La Cruz Y Roberto Chile  
Montaje / Editing: David Borges  
Sonido / Sound: Musica Sudafricana  
Producción/ Production: Bravo Films  
Contacto: [www.estelabravo.com](http://www.estelabravo.com)

## Mandela y Fidel

*Mandela And Fidel*

**Sinopsis:** En 1991 Mandela, a una año de ser liberado de la prisión, se encontró con Fidel Castro. Fue el principio de una estrecha amistad entre dos hombres excepcionales de nuestra era; una amistad que se cimentaba en cada uno de los numerosos encuentros y siempre exclamando : Mi Hermano! Los unia la frase del patriota cubano Jose Marti "Con los pobres de la tierra quiero yo mi suerte echar".

*Mandela visited Cuba in 1991, a year after being released from prison, and met Fidel Castro then. It was the beginning of a close friendship between two exceptional men of our era, a friendship which was renewed in each of the many meetings and wound up with an embrace and the exclamation, My Brother! They were united by the words of the Cuban patriot Jose Marti: With the poor people of this earth I want to share my faith*



**Estela Bravo:** Por más de cuatro décadas Estela y Ernesto Bravo han producido más de 30 filmes premiados que han enfocado eventos, a través de América Latina, Africa y los EEUU.





Argentina, 2013, 94min.  
Documental, ATP

Director/Director: Jorge Gustavo Alejandro Gzain  
Guión / Screenplay: Gustavo Gzain  
Fotografía / Photography: Ignacio Chaneton  
Montaje / Editing: Gustavo Gzain/ Lorena Galán/ Lisandro Sabio  
Sonido / Sound: Fernando Bertolami  
Intérpretes / Actors: Osvaldo Bayer  
Producción/ Production: Lorena Galán/ Haydee Escudero  
Contacto: fotopatagonica@yahoo.com.ar  
[www.gustavogzain.com.ar](http://www.gustavogzain.com.ar)

## Osvaldo Bayer La Livertá

*Osvaldo Bayer The Freedom*

**Sinopsis:** El documental argentino Osvaldo Bayer La livertá, indaga en el pensamiento del historiador, escritor y periodista, acerca de la libertad individual y social, Siempre luchó y lucha en busca de la verdad histórica a través de sus investigaciones y hechos que ha sacado a la luz. La película narra su historia y revela cómo, -a pesar de su edad, de las luchas y del exilio - sigue militando por los más necesitados y en favor de los derechos humanos.

*Osvaldo Bayer, is a historian , writer , journalist, and always fought and struggles , seeking historical truth through researches and facts brought to light . The film narrates his story revealing how – despite his age, struggle and exile – continues his militancy defending the His fervent militancy defending the most vulnerable sectors of society and in favor of Human Rights.*



**Jorge Gustavo Alejandro Gzain** (Río Negro, Argentina) Cineasta, fotógrafo, director y diseñador en Comunicación Visual, es profesor universitario e investigador de la Universidad Nacional del Comahue. Dirigió para televisión de documentales, cortometrajes y series de animación como Florente, nene transparente. Y largometrajes como Cuando ya no estas..., Simplemente Osvaldo Bayer y Ceferino Namuncurá y la gente.



## Roque Dalton, ¡Fusilemos la noche!

*Roque Dalton, Let's Shoot The Night*

**Sinopsis:** Roque Dalton (1935-1957) es el poeta más destacado de El Salvador. Su vida: una novela de aventuras, su poesía: explosión de chispas entre utopía política y entusiasmo, entre convicción revolucionaria y obsesión por las herejías. Sentenciado a muerte por las dictaduras salvadoreñas, logró escapar dos veces de su ejecución y es asesinado por una fracción de su propia organización.

*Two friends, Nancy and Pato, travel to Buenos Aires from their home town in north western Argentina and are victims of a sham, they should work in a brothel. They're main captive, enslaved without identity. They youngest will try to flee and the other is better adapted. Only together can they find freedom. Pato without Nancy would die and Nancy by her self would never try to escape.*



**Tina Leisch** (Austria) trabajadora de cine, teatro dirigiendo varias obras teatrales. Desde 2004 realiza proyectos de teatro en cárceles. *Gangster Girls* fue su largometraje documental. Tina Leisch se enamoró de las poesías de Roque Dalton cuando ella vivía en El Salvador en el año 1989 tratando de apoyar al movimiento popular salvadoreño.

Austria, Cuba, El Salvador, 2013,  
85min.

Documental, ATP

Director/Director: Tina Leisch

Guión / Screenplay: Tina Leisch,  
Erich Hackl

Fotografía / Photography: Gerald  
Kerkletz

Montaje / Editing: Karina Ressler

Sonido / Sound: Leonardo Croatto,

Yolocamba Ita, Michael Horstein,

Vicente Feliú

Interpretes / Actors: Eduardo

Galeano, Ernesto Cardenal, e.a.

Producción/ Production: Witcraft

Szenario OG (AT) en coproducción  
con KINOKI (AT)

Contacto: Tina Leisch, office@

roquedalton.at

[www.roquedalton.at](http://www.roquedalton.at)



# La Mosca en la Ceniza

*A Fly in the Ashes*

Argentina, 2010, 98min.  
Ficción, SAM 13

Director/Director: Gabriela David  
Guión / Screenplay: Gabriela David  
Fotografía / Photography: Miguel Abal

Montaje / Editing: Enrique Angeleri  
Sonido / Sound: Mariano Nuñez West

Intérpretes / Actors: Luís Machín, Luciano Cáceres, Cecilia Rossetto, Paloma Contrera, María Laura Caccamo, Vera Carnevale, Dalma Maradona, Ailín Salas, Isabel Quinteros, Elvira Villarino

Producción/ Production: Gabriela David con Co Producción Pampa Films.

Contacto: Enrique Angeleri  
quiqueangeleri@gmail.com;  
laventana@netizen.com.ar  
<http://lamoscaenlaceniza.blogspot.com.ar>

**Sinopsis:** Desde su pueblo natal, en el noroeste argentino, dos amigas, Nancy y Pato, viajan a Buenos Aires y son víctimas de un engaño, deberán trabajar en un prostíbulo. Cautivas, esclavizadas y sin identidad. La menor intentará huir y la otra se adaptará mejor. Sólo juntas podrán encontrar la liberación. Pato sin Nancy, moriría y Nancy, por sí misma, nunca intentaría huir.

*Two friends, Nancy and Pato, travel to Buenos Aires from their hometown in northwestern Argentina and are victims of a sham, they should work in a brothel. They remain captive, enslaved without identity. The youngest will try to flee and the other is better adapted. Only together can they find freedom. Pato without Nancy would die and Nancy by herself would never try to escape.*



**Gabriela David** (Argentina 1960 - 2010) Se inició en cine en 1978 como asistente de dirección en largometraje y en producciones independientes de televisión. Desde 1993 hasta su muerte, se desempeñó como Profesora de Ciencias de la Comunicación. Su primer largometraje de ficción, Taxi, un encuentro (2001), y su segundo y último largometraje, La Mosca En La Ceniza (2009) recibieron más de 30 premios internacionales y declaraciones de interés.



Argentina, 2013, 200 min.  
Ficción, SAM 16

Director/Director: José Celestino Campusano  
Guión / Screenplay: José Celestino Campusano  
Fotografía / Photography: Martín Gamaler  
Montaje / Editing: Martín Basterretche  
Sonido / Sound: Claudio Miño  
Intérpretes / Actors: Rubén Beltrán, Mauro Galeano, Antonella Gomez, Carlos Vulelich  
Producción/ Production: José Celestino Campusano  
Contacto: Leonardo Padín  
[www.cinebruto.com](http://www.cinebruto.com)

## Fantasma de la ruta

*Ghosts from the road*

**Sinopsis:** Vikingo mantiene una gran amistad con Mauro, el miembro más joven dentro del grupo de motociclistas, a quien trata como un hijo. Mauro comienza a relacionarse con una joven llamada Antonella. Sergio, pariente de Mauro, es un perverso que se dedica a la trata de personas, y es a través de Mauro que conoce a Antonella, a quien rapta para venderla a un prostíbulo.

*Vikingo has a close friendship with Mauro, the youngest biker in the group who is like a son to him. Mauro starts going out with Antonella. Sergio, who is Mauro's relative, is a pervert aged in human trafficking, and as he meets Antonella he will kidnap her and sell her to a brothel.*



**José Celestino Campusano** (Argentina-1964). Su filmografía se basa en hechos biográficos e incluye actores no profesionales pero con un conocimiento de vida proporcional al de la ficción. Campusano propone insertar en sus films a sectores sociales sin visibilidad evitando la mirada académica. Legión, Tribus Urbanas Motorizadas, 2006, Vil romance, 2008. Vikingo, 2009, Fango, 2012, El Perro Molina (en postproducción 2014).



⇒ **Resistencia memoria histórica y recuperación política, aportes a través de los medios audiovisuales.** Disertante **Jorge Amat (Francia)**. Jurado Invitado del FICIP.

*“Resistance historical memory and political recovery, contributions through visual media.” Speaker Jorge Amat (France).*

⇒ **Cine y Política.** Disertantes **Fernando Buen Abad (México)** **Dolly Pussy (Argentina)** y **Juan Carlos Lossada (Venezuela)**. Jurados Invitados del FICIP.

*Film and Politics. Lecturer Fernando Buen Abad (Mexico).*

⇒ **Diversidad y Homofobia.** Actividad conjunta entre Libercine y el FICIP, mesa debate y programación compartida. Se proyectarán: **Memorandum in Memoriam** Documental | Uganda/España | 2013 Homenaje a David Kato, activista LGBTI y los D.D.H.H. asesinado en su casa de Kampala, Uganda en el verano del 2011. ESPACIO INCAA ARTECINEMA (Salta 1620) **Miércoles 14** luego mesa debate y el **sábado 17, Global gay : the next frontier in human rights** Documental | Francia | 2014 de Rémi Lainé & Frédéric Martel. El film sigue la batalla por la despenalización universal de la homosexualidad a través de las vidas y el trabajo de algunos de sus valientes pioneros.

⇒ **Sets Virtuales. “Detrás del plano perdido”.** Conferencia con demostración de aplicaciones en pantalla. Disertante: Norman Ruiz . Los SETS VIRTUALES permiten la ilusión de un entorno que es inexistente en la vida real o por que sería demasiado costoso construir o visitar. Si la habilidad y la técnica es la adecuada el efecto es perfecto, creando ambientes soñados por directores y productores al construir las historias. Norman Ruiz, además de dirigir largometrajes de animación y aperturas para programas, siempre desarrolló su inquietud por la integración de los efectos visuales digitales dentro de la producción audiovisual argentina. Es desde allí donde integró su experiencia en animación en el desarrollo de VFX en todas sus aplicaciones. Su visión es compartida por colegas y clientes: “ Se debe abrir el uso de efectos visuales a todas las producciones audiovisuales sin ser excluyentes con los costos. El uso de esta técnica en una buena pre-producción significaría un uso efectivo

**Virtual Sets . “Behind the lost plane” .** Conference with demo applications on the screen. Speaker: Norman Ruiz. The VIRTUAL SETS allows the illusion of an environment that is non-existent in real life or that would be too expensive to build or visit. If the skill and technique is adequate , the effect is perfect , creating environments dreamed by directors and producers to build stories. Norman Ruiz, in addition to directing animated features and openings for programs always developed a concern about the integration of digital visual effects within Argentina audiovisual productions. From there, he has combined his experience for the development of animation VFX in all applications . His view is shared by colleagues and clients : “ The use of visual effects should be open to all audiovisual productions without excluding the costs The use of this technique in a good pre -production mean effective use.



⇒ **“La estigmatización de los jóvenes”.** Disertante: **Eugenio Raúl Zaffaroni:** . Abogado y escribano argentino graduado en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires en 1962, doctor en Ciencias Jurídicas y Sociales por la Universidad Nacional del Litoral (1964), y ministro de la Corte Suprema de Justicia de la República Argentina desde 2003, hasta el 2015.

***“The stigmatization of young people.” Speaker: Eugenio Raul Zaffaroni. Argentine lawyer and notary graduated at the Faculty of Law and Social Sciences of the University of Buenos Aires in 1962, Doctor of Law and Social Sciences from the Universidad Nacional del Litoral (1964), and Supreme Minister of the Court of Argentina from 2003 to 2015.***

⇒ **Encuentro de directores nacionales e invitados internacionales.** Panel formado por los directores invitados, entre ellos Jorge Amat, Juan Carlos Lossada, Pieter De Vos, etc. Temas a tratar: Condiciones, normativas locales y regionales que favorecen u obstaculizan la producción. Características de la realización de películas de cine político con breve exposición de cada director invitado al panel. Dificultades en el abordaje de las temáticas.

***Meeting of National Directors and international guests.** Panel of guest directors, including Jorge Amat, Juan Carlos Lossada, Pieter De Vos, etc. Topics Covered: Conditions, local and regional regulations that favor or hinder production. Features of Filmmaking in political cinema with brief summary of each director invited to the panel. Difficulties in addressing the issues.*

⇒ **Mesa Sindical** proyección y debate sobre la película “El Arte de la Guerra”. Panel a cargo de la comisión de Jovenes Profesionales de la Asociación Personal Legislativo.

***Trade Union** Screening and discussion of the film “The Art of War”. Board composed by the commission of Young Professionals of the Legislative Staff Association.*

⇒ **Charla “Trata de personas”.** Con la presencia de Julián Domínguez, Presidente de la Cámara de Diputados y Juliana Di Tulio Presidenta del bloque FPV. El director Celestino Campusano, Ruben Beltran, uno de los protagonistas de la película “Fantasmas en la ruta”, Enrique Angelelli productor y Paloma Contreras actriz de la película “La mosca en la ceniza”.

***“Human trafficking”.** Lecture about trafficking with the presence of Julián Domínguez, Speaker of the House of Representatives and Juliana Di Tulio President of the FPV block. Celestino Campusano, one of the protagonists Ruben Beltran of the movie “ Ghosts in the route ”, the producing Enrique Angelelli and Paloma Contreras actress of the movie “ The fly in the ash”.*



# INCAA

INSTITUTO NACIONAL DE CINE  
Y ARTES AUDIOVISUALES



Secretaría de  
**Cultura**  
Presidencia de la Nación



Ministerio de  
Relaciones Exteriores y Culto  
República Argentina



Honorable  
Cámara de Senadores  
de la Provincia de Buenos Aires

Municipio de Quilmes



Secretaría de Comunicación Pública  
Jefatura de Gabinete de Ministros  
Presidencia de la Nación



**JAVA FILMS**

**wide**  
Videohouse

**TASKOVSKI**  
FILMS LTD

**NACOPOP**  
red nacional y pública de películas



